

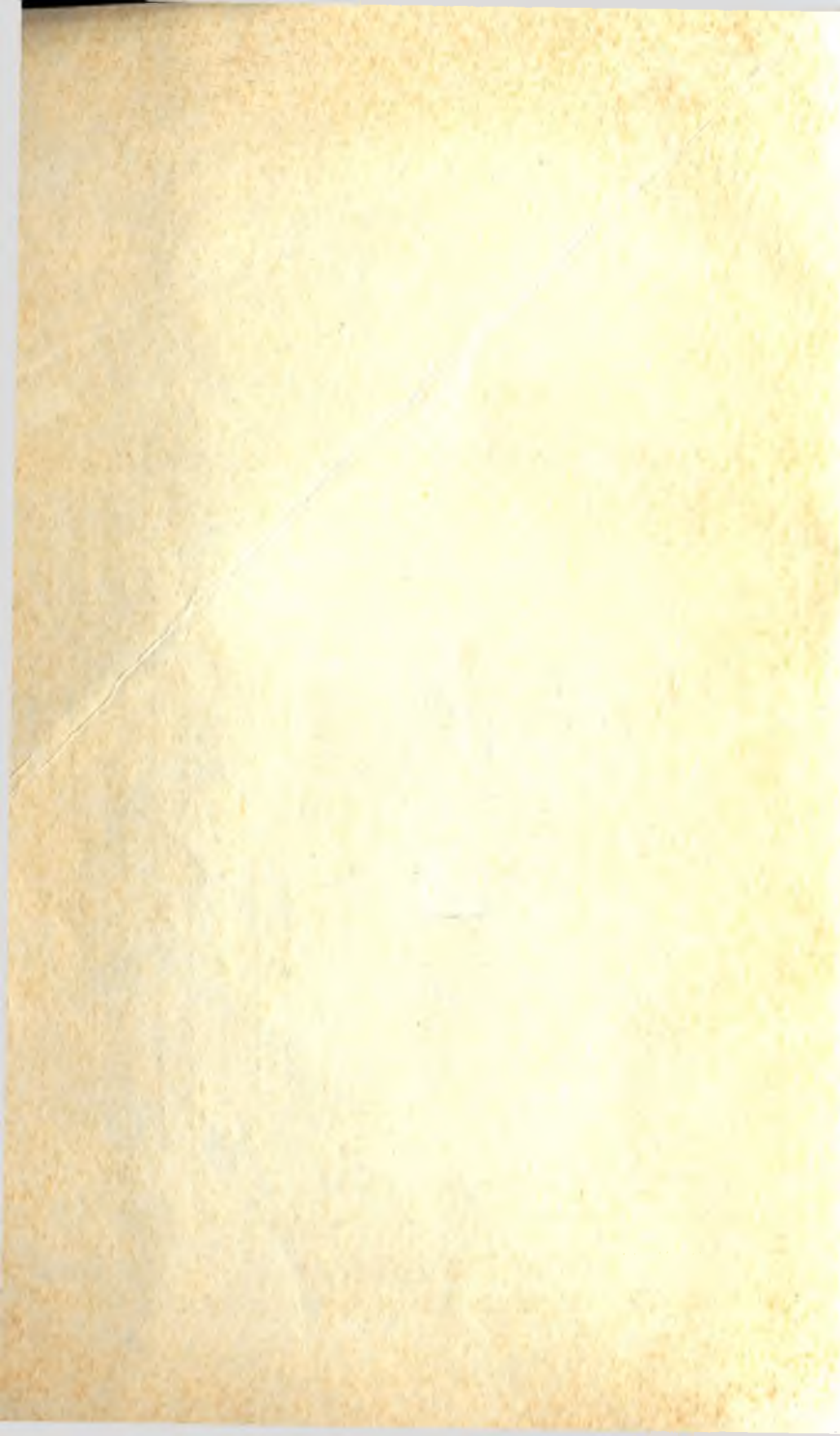
О.А.НОРК, Н.А.МИЛЮКОВА

273

ФОНЕТИКА
НЕМЕЦКОГО
ЯЗЫКА

риетички систем





О. А. НОРК, Н. А. МИЛЮКОВА

ФОНЕТИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА



*Практическое пособие
для учителей средней школы*

МОСКВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ» 1977

Норк О. А. и Милюкова Н. А.

Н 82 Фонетика немецкого языка. Практ. пособие для учителей сред. школы. М., «Просвещение», 1976. 143 с.

Данное пособие имеет практическое назначение — оказать помощь учителю немецкого языка в корректировке и постановке правильного произношения. Оно содержит общие сведения по фонетике немецкого языка и практические упражнения.

Авторами пособия являются преподаватели кафедры фонетики немецкого языка МГПИИЯ им. М. Тореца профессор Норк О. А. и старший преподаватель Милюкова Н. А.

Главы «Слог», «Звуки в потоке речи», «Словесное ударение», «Интонация» написаны Норк О. А. Автором глав «Описание немецких согласных», «Описание немецких гласных», «Типичные ошибки в немецком произношении и приемы их устранения», «Упражнения на согласные и гласные», «Упражнения на ударение», «Упражнения на интонацию» является Милюкова Н. А. Главы «Введение» и «Классификация немецких звуков речи» написаны авторами совместно.

Н $\frac{60501-369}{103 (03)-77}$ 157—76

4И (Нем) (07)

© Издательство «Просвещение», 1977 г.

ВВЕДЕНИЕ

Язык является средством общения людей во всех сферах их деятельности. Функция языка как средства общения обуславливает его кодовый характер: за определенными языковыми единицами закрепляются определенные значения. Для того чтобы языковое общение могло быть осуществлено, код должен быть известен как говорящему, так и слушающему. Кодовый характер языка предполагает наличие в нем системы. Языковая система складывается из нескольких подсистем: фонетической, грамматической и лексической.

Фонетическая система языка складывается из звуковых единиц. К этим единицам относятся звуки речи и просодические¹ средства. Звуки речи — это наименьшие единицы сегментного членения² больших языковых единиц, т. е. предложений, словосочетаний, слов и морфем, а просодические средства — это надсегментные единицы, к которым относятся длительность звуков, повышение и понижение основного тона голоса, увеличение и уменьшение громкости.

Сегментные единицы являются носителями надсегментных единиц. Слова 'Мата и Ма'та имеют одинаковый звуковой состав, но различаются местом ударения. Ударение само по себе не может быть вычленено линейно, а только вместе с теми звуками, на которые оно наслаивается, т. е. оно является надсегментной единицей.

¹ Prosodia — слово греческого происхождения, первоначально обозначало учение о стихосложении. В современном языкознании термин «просодия» употребляется как общее название надсегментных единиц.

² Сегментное членение — линейное членение речевого потока на сегменты (составляющие языковые единицы).

Как сегментные, так и надсегментные единицы являются компонентами фонетической системы языка и имеют в ней свои особые функции. Звуки являются строительным материалом слова, а просодические средства скрепляют слова и предложения.

Различия в фонетической системе немецкого и русского языков значительны. В каждом из этих языков существуют свои особые законы звуко сочетаний, сло го образования и сло го деления, фразовой интонации.

Изучением фонетической системы и звукового строя языка занимается ф о н е т и к а, один из разделов языкознания.

Всестороннее изучение элементов звукового строя обеспечивается тремя разделами фонетики: акустической фонетикой, физиологической фонетикой и фонологией.

А к у с т и ч е с к а я ф о н е т и к а изучает звуки речи как явления, в основе образования которых лежат акустические законы, общие для всех звуков, ф и з и о л о г и ч е с к а я ф о н е т и к а рассматривает звуки в артикуляционном аспекте, как явления, возникающие в результате деятельности речевого аппарата человека, а ф о н о л о г и я изучает их функции в речи.

Все три аспекта фонетики органически связаны между собой.

ФОНОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ЗВУКОВ РЕЧИ

Путем комбинирования различных звуков можно создавать практически бесчисленное множество слов и словоформ, например: Aal — Tal — Stahl; Hand — Hund.

Каждый звук речи, который выполняет функцию различения слов и словоформ, называется фонемой.

Каждый язык располагает строго ограниченным количеством фонем, которое выявляется путем их противопоставления в словах. Такое противопоставление возможно потому, что две или несколько различных фонем могут встретиться в одинаковой фонетической позиции, т. е. в одинаковом звуковом окружении и в одинаковом отношении к ударности, например: Lust [lust] — Last [last] — (ihr) last [la:st] — (er) läßt [ləst] — (ihr) lest [le:st] — (er) liest [li:st] — List [list] — (er) löst [lø:st].

Однако одна и та же фонема может встретиться в различных фонетических позициях, которые вызывают моди-

фикации (видоизменения) фонемы. Поэтому фонемы реализуются в различных вариантах (оттенках, аллофонах). Варианты, которые возникают вследствие реализации фонемы в различных фонетических условиях, называются позиционно-комбинаторными вариантами. Например: немецкая согласная фонема [k] подвергается изменениям в различных фонетических (позиционно-комбинаторных) условиях. Под влиянием гласных переднего ряда она смягчается, а под влиянием огубленных гласных лабиализуется. В слове Kiel — [k'] смягчается, но не лабиализуется, в слове kühl — [k^o] смягчается и лабиализуется, в слове Kuh — [k^o] не смягчается, но лабиализуется, в слове kahl — [k] не смягчается и не лабиализуется.

Таким образом, фонема [k] реализуется в данных фонетических условиях в виде четырех вариантов — [k'], [k^o], [k^o] и [k]. Позиционно-комбинаторные варианты одной фонемы не могут быть противопоставлены друг другу, поскольку они не встречаются в одной и той же позиции.

Например: в словах kahl и kühl противопоставлены фонемы [a:] и [y:], выполняющие словоразличительную функцию, а позиционно-комбинаторные варианты фонемы [k] — [k'] и [k^o] не противопоставляются и не выполняют словоразличительной функции.

Кроме позиционно-комбинаторных вариантов фонем, в языках встречаются еще так называемые свободные или факультативные варианты. Они употребляются в одинаковых позициях, но не имеют словоразличительной функции. Так, например, в немецком языке увулярное (язычковое) [R] и переднеязычное [r] взаимозаменяемы. Можно произносить [ro:zə] и [Ro:zə] без того, чтобы изменилось значение слова.

Позиционно-комбинаторные варианты одной и той же фонемы имеют различный набор признаков. На примере модификации немецкой фонемы [k] в различных фонетических условиях мы видели, что она может реализоваться как лабиализованный и нелабиализованный вариант, смягченный и несмягченный. Однако во всех позиционно-комбинаторных условиях варианты этой фонемы сохраняют неизменными признаки участия голоса, способа и места образования, по которым эта фонема противопоставлена всем другим фонемам.

Признаки, которые не обусловлены позиционно-комбинаторными условиями, называются фонологически существенными, дистинктивными (различительными, фонематическими).

Признаки же, обусловленные позиционно-комбинаторными условиями, называются фонологически несущественными (нефонематическими, избыточными).

~~Фонемы и их фонологически~~ существенные (дистинктивные) ~~признаки образуют~~ фонологическую систему языка.

Понятие звукового состава языка шире понятия системы фонем. К звуковому составу относится совокупность общепринятых вариантов фонем данного языка.

ФИЗИОЛОГИЧЕСКИЙ И АКУСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ЗВУКОВ РЕЧИ. РЕЧЕВОЙ АППАРАТ

Физиологический и акустический аспекты целесообразно рассматривать вместе, так как звуки речи как акустическое явление возникают в результате деятельности речевых органов.

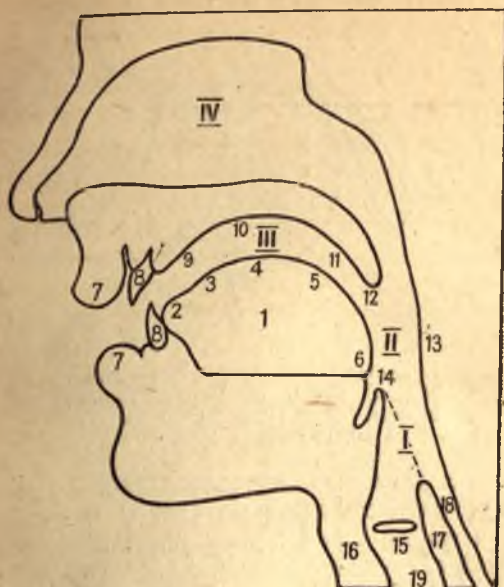
Звуки могут возникать в результате колебаний любого тела.

При колебаниях голосовых связок возникает голос, который представляет собой музыкальный тон.

От высотного состава тонов зависит качество голоса, называемое тембром. Тембр одного и того же звука может видоизменяться в зависимости от резонатора, через который он проходит. В качестве резонатора может выступать любое ограниченное пространство, наполненное воздухом. При производстве звуков речи функцию резонатора выполняет надставная труба, которая состоит из ряда полостей. К надставной трубе относятся: верхняя часть гортани, расположенная над голосовыми связками, полость зева, полость рта и полость носа.

Материей для образования звуков служит воздух, выдыхаемый из легких. Проходя при выдохе через речевой аппарат, он встречает препятствия. При преодолении этих препятствий и возникают звуковые волны. Характер звука меняется в зависимости от вида и места препятствия.

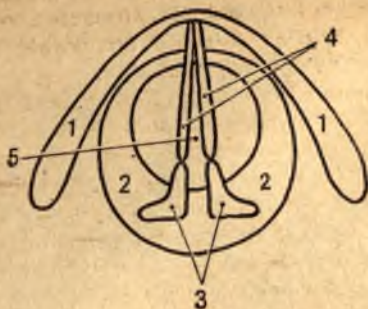
СХЕМА РЕЧЕВОГО АППАРАТА



1. Полость гортани. II. Полость зева. III. Полость рта. IV. Полость носа. 1. Язык. 2. Кончик языка. 3. Передняя спинка языка. 4. Средняя спинка языка. 5. Задняя спинка языка. 6. Корень языка. 7. Губы. 8. Зубы. 9. Альвеолы. 10. Твердое нёбо (palatum). 11. Мягкое нёбо (velum). 12. Язычок (uvula). 13. Задняя стенка зева. 14. Надгортанник. 15. Голосовые связки. 16. Щитовидный хрящ. 17. Перстневидный хрящ. 18. Пищевод. 19. Трахея (дыхательное горло).

Гортань (larynx) состоит из двух основных хрящей, неподвижно соединенных друг с другом. Нижний хрящ называется перстневидным. С передней частью этого хряща соединен щитовидный хрящ, который хорошо прощупывается при глотании. К задней части перстневидного хряща прикреплены два маленьких подвижных черпаловидных или пирамидальных хряща. Внутренняя полость гортани покрыта слизистой оболочкой. На уровне щитовидного и черпаловидного хрящей находятся голосовые связки, которые представляют собой пучки мышц и могут менять свою форму и расположение. Между ними имеется отверстие, которое называется голосовой щелью. Спереди голосовые связки соединены с щитовидным хрящем, а сзади — с черпаловидными хрящами.

СХЕМА ГОРТАНИ
(поперечный разрез)



1. Щитовидный хрящ. 2. Перстневидный хрящ. 3. Черпаловидные хрящи. 4. Голосовые связки. 5. Голосовая щель.

Вследствие движений черпаловидных хрящей в различном направлении голосовые связки по-разному натягиваются, а форма щели между ними видоизменяется.

Различают следующие основные виды укладов голосовой щели: 1) открытый, 2) суженный, 3) шепотной, 4) сомкнутый, 5) расширенный.

1. Открытый уклад, или уклад покоя. Голосовые связки не напряжены, свободно свисают по стенкам гортани, черпаловидные хрящи отдалены друг от друга, между ними и голосовыми связками образуется отверстие, имеющее форму треугольника. Это уклад свободного дыхания, при этом укладе образуются русские глухие согласные.

2. Суженный, или голосовой, уклад характеризуется напряжением голосовых связок и их полным сближением, черпаловидные хрящи также сближены, и голосовая щель закрыта полностью. При выдохе голосовые связки слегка отдаляются друг от друга, но тут же возвращаются в исходное положение. Это уклад произнесения гласных, сонорных и звонких согласных.

3. Шепотной уклад. Голосовые связки напряжены и сближены, щель между ними закрыта, между черпаловидными хрящами остается небольшое треугольное отверстие. При этом укладе возникает шепотная речь.

4. Сомкнутый уклад, или уклад твердого приступа. Голосовые связки не напряжены, но тесно прижаты друг

к другу. Полная смычка голосовой щели взрывается резким раздвижением черпаловидных хрящей и голосовых связок. В результате взрыва смычки возникает гортанный шум, похожий на шум глухого кашля.

5. Расширенный уклад, или уклад глубокого вдоха и выдоха. При глубоком вдохе через гортань в легкие поступает большое количество воздуха, поэтому голосовая щель должна быть расширена. Расширение щели достигается сильным раздвижением черпаловидных хрящей, в результате которого ненапряженные голосовые связки прижимаются к стенкам гортани и голосовая щель становится шире, приобретая форму пятиугольника. Это уклад произнесения немецких глухих согласных.

Верхняя часть гортани отграничена от полости зева надгортанником. При свободном дыхании он поднят и находится в полости зева, а вход в полость гортани открыт, при глотательном движении языка надгортанник опускается и вход в гортань закрывается.

Полость зева (pharynx) имеет одну неподвижную границу — заднюю стенку, образуемую позвоночным столбом. Все остальные границы полости зева условны, так как они образуются подвижными органами — мягким нёбом, корнем языка и надгортанником.

Полость зева выполняет в основном функцию резонатора, но может быть также и местом образования ряда звуков.

Полость рта является продолжением полости зева. Ее верхнюю границу образует неподвижная верхнечелюстная кость, а нижнюю — подвижная нижнечелюстная кость.

В нижней части полости рта лежит язык. Внизу сзади он соединен с подъязычной костью. Эта часть языка называется корнем языка. Язык может быть более или менее напряжен, продвинут вперед или оттянут назад, поднят или опущен. Верхнюю поверхность языка называют его спинкой, а ее условно делят на заднюю, среднюю, переднюю спинки и кончик языка.

Внутреннюю верхнюю границу полости рта образует нёбо, которое принято разделять на твердое (palatum) и мягкое (velum). В передней части твердого нёба находятся небольшие выпуклости, которые называются альвеолами. Мягкое нёбо, или нёбная занавеска, представляет собой мышечное образование, покрытое слизистой оболочкой. Его задний нижний край заканчивается небольшим

отростком, называемым язычком. При свободном дыхании нёбная занавеска опущена, проход в полость носа открыт. Это положение нёбной занавески сохраняется и при производстве носовых звуков. При производстве же неносовых звуков нёбная занавеска поднята, и вход в полость носа закрыт.

Язычок, будучи частью мягкого нёба, может двигаться совместно с ним, а также и самостоятельно.

Полость рта может выполнять функцию резонатора, а также быть местом образования звуков речи.

Полость носа расположена над полостью рта, ее стенки состоят из неподвижных костных и хрящевых частей, и поэтому ее форма неизменна.

Полость носа служит резонатором при образовании носовых звуков.

Все органы речи делятся на подвижные, или активные, и неподвижные, или пассивные. К подвижным, активным, органам речи относятся нижняя челюсть, губы, язык, мягкое нёбо, язычок, надгортанник, голосовые связки. К неподвижным, т. е. пассивным, органам речи относятся верхняя челюсть, зубы, альвеолы, твердое нёбо.

Приближение подвижного органа речи к неподвижному, необходимое для произнесения данного звука, называется артикуляцией. Место наибольшего сближения органов речи называется местом образования или местом артикуляции звука.

Подвижные речевые органы, приближаясь к пассивному органу, могут создавать щель, смычку, переменную смычку. Если образуется смычка, т. е. полная преграда для выдыхаемого воздуха, то для возникновения звука необходимо эту преграду устранить. Это может быть произведено двояким способом: смычка может быть энергично раскрыта или она может перейти в щель.

Основным местом артикуляции звука называется место наибольшего сжатия выдыхаемой воздушной струи. У согласных основное место артикуляции — это место образования преграды, различное для каждого данного согласного. При образовании гласных выдыхаемая воздушная струя претерпевает наибольшее сжатие в полости гортани (в голосовой щели). Это место преграды одинаково для всех гласных, по сути они не имеют места образования.

Если в образовании основного места артикуляции звука участвуют не все органы речи, а только часть из них,

то свободные органы могут иногда образовать дополнительное место артикуляции.

Рассмотрим два вида дополнительной артикуляции у согласных: палатализацию и веляризацию.

При палатализации (смягчении) согласных средняя спинка языка поднимается к твердому нёбу. Вследствие этого объем ротового резонатора уменьшается и тембр звука делается выше (светлее). При палатализации губных согласных дополнительное место артикуляции возникает в результате дополнительного поднятия средней спинки языка к нёбу. Если же палатализируются переднеязычные или заднеязычные согласные, то дополнительного места артикуляции не возникает, а основное место образования сдвигается либо немного назад (при переднеязычных), либо немного вперед (при заднеязычных).

При веляризации (отвердении) согласных задняя спинка языка поднимается к мягкому нёбу. Объем переднего ротового резонатора увеличивается, и веляризованные звуки получают более низкий (темный) тембр, чем соответственные неvelopаризованные.

ФОНЕТИЧЕСКАЯ БАЗА ЯЗЫКА

Речевой аппарат имеет, в принципе, одинаковое строение у всех людей. Однако в каждом отдельном языке для образования звуков применяются не все речедвигательные возможности, а только их определенная часть. Виды укладов и движений речевых органов, типичные для каждого языка, определяются своеобразием произносительных привычек данного языка, которые складываются исторически.

Эти особенности проявляются как в произнесении отдельных звуков, так и звукосочетаний, предложений. В связи с этим в фонетике создано понятие фонетической базы языка, которая складывается из артикуляционной и ритмической базы.

Артикуляционная база языка — это совокупность артикуляционных укладов и движений, типичных для производства звуков и звукосочетаний данного языка.

К особенностям ритмической базы относятся характер выдоха, накопления и разрядки мускульной энергии при образовании слогов и других фонетических единиц. Выдох при речеобразовании может быть плавным или толчкооб-

разным. Мускульная энергия, накапливаемая перед началом звукопроизводства, может получать разрядку в плавном, или слабом, отступе (конце производства звука) или в резком, или сильном, отступе.

Поскольку особенности артикуляционной базы языка сказываются на производстве всех звуков данного языка, то они имеют более общий характер, чем особенности артикуляции того или иного звука. Аналогично этому имеют общий характер и особенности ритмической базы.

При изучении иностранного языка важно усвоить особенности его фонетической базы и уметь сопоставить их с особенностями артикуляционной и ритмической базы родного языка. При описании признаков артикуляционной базы удобно исходить из нейтрального положения речевых органов, когда они еще не действуют, но подготовлены к любым типичным для данного языка артикуляциям.

Для немецкой артикуляционной базы характерны следующие признаки:

1. Губы не напряжены и не прижаты к зубам. При опускании нижней челюсти губное отверстие имеет овальную форму. Из этой позиции губы могут с одинаковой легкостью быть переведены как в позицию округления и выдвижения вперед (при лабиализованных гласных), так и в позицию большего растягивания при нелабиализованных гласных. При округлении и выдвижении губ вперед более активна верхняя губа. В русской артикуляционной базе губы также не напряжены, но плотнее прикасаются к зубам, форма губного отверстия более растянутая.

2. В немецком языке нижняя челюсть опускается и поднимается резче и энергичнее, чем в русском, степень раствора рта больше варьирует в связи с необходимостью большей фонологической детализации гласных по качеству (широких и узких гласных верхнего и среднего подъема языка, гласных низкого подъема языка).

3. Гортань опущена, вследствие чего опускаются также корень и задняя спинка языка. Это приводит к увеличению заднего резонатора, и голос получает гортанный тембр. В русском языке гортань не опущена, гортанный тембр отсутствует.

4. В результате опущения гортани, корня языка и задней спинки языка весь язык смещается вперед, и кончик языка имеет контакт с передними нижними зубами, передняя спинка языка слегка приподнята. Продвинутость языка

удобна для перехода к артикуляции гласных переднего ряда и переднеязычных согласных.

Для русской артикуляционной базы характерен сдвиг языка назад, кончик языка не прикасается к нижним передним зубам, задняя спинка языка имеет слегка выпуклую форму, что является подготовкой к артикуляции несмягченных согласных и гласных заднего ряда. В связи с отодвинутостью языка назад гласные переднего ряда в русском языке имеют несколько более заднее образование и более низкий тембр, чем в немецком языке.

5. Мягкое нёбо при артикуляции носовых гласных хотя и поднято, но между ним и задней стенкой зева сохраняется узкая щель («ззор»), через которую часть выдыхаемого воздуха попадает в носовой резонатор. Вследствие этого неносовые звуки получают слабую носовую окраску. В русском языке носовая окраска гласных отсутствует, так как мягкое нёбо плотно прижато к задней стенке зева.

6. Для голосовых связок типичны скользящие уклады: а) переход от расширенного уклада к суженному при произведении полувзвонких согласных; б) переход от смычки к суженному укладу при производстве гласных с сильным приступом.

7. Мускульное напряжение артикулирующих органов (языка и губ) устойчиво (стабильно), вследствие чего артикуляционные уклады тоже устойчивы. В русском языке мускульное напряжение неустойчиво и поэтому неустойчивы (лабильны) артикуляционные уклады.

8. Для фонационного (речевого) выдоха типичен сильный толчок, благодаря которому в полость рта поступает значительное количество воздуха. В результате создается большая воздушная наполненность полости рта.

Описанные особенности немецкой артикуляционной базы выявляются в период подготовки к речепроизводству, т. е. во время исходной «рабочей позы», но они сохраняются также и при производстве звуков.

Что касается ритмической базы немецкого языка, то в литературе отсутствует описание ее признаков, так как само понятие введено лишь недавно.

При образовании слога для немецкой ритмической базы типичен резкий, толчкообразный выдох, резкое толчкообразное движение артикулирующих органов. Эти особенности слогообразования в немецком языке создают специфику ритма немецкой речи, придавая ей «чеканный» толч-

кообразный характер. Этот ритм лежит также в основе словесного и фразового ударений. Ударные слоги в словах и во фразе выделяются резким усилением мускульного напряжения на ударном слоге и резким спадом на безударном.

Переход к иной, нежели в родном языке, системе укладов и движений артикулирующих органов, к иной ритмической системе труден. Он осуществляется легче, если хорошо усвоена фонетическая база изучаемого иностранного языка, что является основным условием для выработки правильного аутентичного произношения и устранения из речи того, что называется «иностраннным акцентом». Фонетическая база представляет собой систему, и усваиваться она должна как система, а не как случайно отобранные отдельные элементы. Так, например, в немецком языке ненапряженность губ, продвинутое вперед положение языка, контактное положение кончика языка, степень раствора рта и опущение гортани тесно связаны между собой. Усиление выдоха и напряженности мышц влечет за собой и большую напряженность и придыхательность глухих согласных. Резкое нарастание и падение напряжения, типичное для образования слога в немецком языке, создает специфический ритм немецкого слова и фразы. Несоблюдение хотя бы одного из этих условий ведет к разрушению системы и к появлению в речи «иностранного акцента». Поэтому, работая над отдельными элементами фонетической базы, надо всегда учитывать ее системный характер.

1. КЛАССИФИКАЦИЯ НЕМЕЦКИХ ЗВУКОВ РЕЧИ

Классификация звуков речи производится либо по их физиологическим признакам, либо по акустическим, либо по тем и другим. ~~Физиологическая классификация~~ звуков речи является в учебной литературе наиболее принятой, так как она более наглядна.

При физиологическом описании звуков речи необходимо знать, какие органы речи участвуют в производстве звуков, т. е. знать место артикуляции, или образования звука, и какие виды движений выполняют органы речи. Кроме того, надо учитывать, что в производстве многих звуков речи в качестве резонаторов могут участвовать несколько полостей, а при образовании некоторых звуков существенны не только основные места артикуляции, но и дополнительные.

Различают два принципиально различных способа артикуляции в полости рта: 1) свободный проход, 2) преграда.

При свободном проходе тело языка может быть в различной степени продвинуто вперед или отодвинуто назад, а спинка языка может быть более или менее поднята в той или иной своей части, но между нею и нёбом сохраняется достаточно широкое пространство для свободного выхода выдыхаемого воздуха. Источником звука служит голосовой тон, образуемый в гортани. При этом способе артикуляции образуются гласные.

При преграде на пути выдыхаемого воздуха ставится полное или частичное препятствие, при преодолении которого возникает шум, лежащий в основе звука. При этом способе артикуляции образуются согласные.

Иногда свободный проход и преграда могут комбинироваться, так же как и различные виды преграды.

Таким образом, все звуки человеческой речи делятся на две большие группы: гласные и согласные. Поскольку для гласных и согласных существенны различные признаки, то и их классификация дается отдельно.

Классификация немецких согласных. Классификация немецких согласных производится по следующим различительным признакам: 1) по участию голоса, 2) по месту образования, 3) по способу образования. В русской системе согласных фонем к этим трем различительным признакам добавляется еще признак палатализации.

ТАБЛИЦА НЕМЕЦКИХ СОГЛАСНЫХ

Способ образования		Место образования		Губные		Язычные				Язычковые (увулярные)	Зевные	Гортанные	Участие резонатора
				двугубные	губно-зубные	передне-язычные		средне-язычные, палатальные	заднеязычные, веларные				
						альвеолярные	заальвеолярные						
Шумные	смычно-взрывные	гл.	p		t			k		(ʔ)	Ротовые		
		зв.	b		d			g					
	щелевые	гл.		f	s	ʃ	[ç]	x	h				
		зв.		v	z	{ʒ}	j	[ɣ]					
	смычно-щелевые	гл.		pʃ	ts	[tʃ]							
		зв.											
Сонорные	перемешно-смычные				[r]			[R]					
	смычно-проходные	боковые				l							
носовые		m		n			ŋ				Носовые		

В таблицу классификации немецких согласных внесены не только фонемы, но и общепринятые факультативные варианты.

ТАБЛИЦА РУССКИХ СОГЛАСНЫХ

Способ образования		Место образования														Участие голоса	Резонаторы
		Губные				Язычные											
						переднеязычные						средне-язычные, средне-нёбные		задне-язычные, задне-нёбные			
						зубные			передне-нёбные								
		губно-губные		губно-зубные		зубные		передне-нёбные									
тв.	м.	тв.	м.	тв.	м.	тв.	м.			тв.	м.						
Смычно-взрывные	п	п'			т	т'					к	к'	гл.	Шумные			
	б	б'			д	д'					г	г'	зв.				
Щелевые			ф	ф'	с	с'	ш	ш':			х	х'	гл.	Ротовые			
			в	в'	з	з'	ж	ж':					зв.				
Смычно-щелевые					ц		ч'						гл.	Сонорные			
													зв.				
Переменно-щелевые					р	р'								Носовые			
Смычно-проходные	боковые				л	л'											
	срединные	м	м'		н	н'											

Примечание. В круглых скобках таблицы немецких согласных помещен новый приступ ('), в фигурных — фонема ограниченного употребления {з}, в квадратных — позиционно-комбинаторный вариант [ç] и свободно-факультативные варианты [ɣ], [R] и [ʁ].

В этой таблице согласные подразделяются по вертикали по участию голоса на шумные (глухие и звонкие) и сонорные; по способу артикуляции на смычно-взрывные, щелевые, смычно-щелевые, переменносмычные и смычно-проходные; по участию резонатора — на ротовые и носовые. (При артикуляции ротовых согласных мягкое нёбо поднято и выдыхаемый воздух проходит через полость рта. При артикуляции носовых согласных мягкое нёбо опущено, и выдыхаемый воздух проходит через нос.)

К шумным согласным относятся глухие и те звонкие согласные, в которых шум преобладает над голосом, а к сонорным относятся согласные с преобладанием голоса над шумом. Сонорными в немецком языке являются только переменносмычные и смычно-проходные согласные. Все остальные согласные относятся к шумным. Почти все виды смычно-взрывных и щелевых согласных представлены в немецком языке глухими и звонкими согласными.

По горизонтали в таблице согласные распределены по месту образования. Место образования определяется по активному и пассивному речевому органу.

Из сопоставления систем согласных фонем немецкого и русского языков выявляется, что в немецком языке согласных фонем меньше, чем в русском языке.

В русском языке 37 согласных фонем, а в немецком — 21. Большее количество согласных фонем в русском языке обусловлено наличием в нем различительного признака палатализации, который в немецком языке отсутствует.

Все русские согласные, за исключением [Ш], [Ж], [Ц], [Ч'], противопоставлены друг другу по твердости/мягкости. Мягкие согласные имеют более светлый (высокий) тембр, чем твердые.

Все русские шумные согласные, за исключением [Ц] и [Ч'] противопоставлены друг другу по участию голоса.

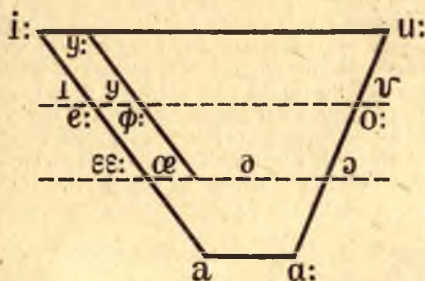
Классификация немецких гласных. Классификация немецких гласных производится по следующим различительным признакам: 1) по степени подъема языка, 2) по положению языка (принадлежность к ряду), 3) по участию губ, 4) по степени напряженности языка (по качеству), 5) по стабильности артикуляции, 6) по длительности (количеству).

Различительными признаками русских гласных фонем являются степень подъема языка, принадлежность к ряду и участие губ.

Классификацию гласных представляют схематически в виде геометрических фигур треугольника или четырехугольника. Выбор того или иного из них обусловлен фонологической системой данного языка. Русской системе гласных соответствует схема в виде треугольника, а не-

мецкой — в виде четырехугольника. Четырехугольные или треугольные схемы удобны для классификации гласных, потому что они могут быть спроецированы на схему движения языка в полости рта. Если на схематическом изображении полости рта крайние точки подъема задней и передней спинки языка при артикуляции немецких гласных соединить вертикальными и горизонтальными линиями, то получится фигура, имеющая форму трапеции или четырехугольника.

Разместив в трапеции немецкие гласные, получим следующую схему.



Примечание. У основания трапеции расположены нелабиализованные гласные нижнего подъема: слева — переднее (светлое, высокое) [a], справа — заднее (темное, низкое) [ɑ:].

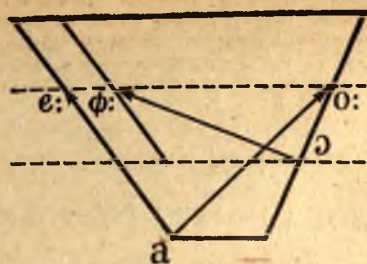
Вверху правой стороны трапеции расположены лабиализованные гласные заднего ряда: [u:] и [ʊ], которые образуются при верхнем подъеме задней спинки языка, а посередине — [o:] и [ɔ], которые образуются при среднем подъеме задней спинки языка.

Вверху левой стороны трапеции размещены нелабиализованные гласные переднего ряда: гласные верхнего подъема [i:] и [ɪ], а посередине — гласные среднего подъема [e:], [ɛ] и [ɛ:].

Внутри трапеции помещены лабиализованные гласные переднего ряда: вверху — гласные верхнего подъема [y:] и [ʏ], в середине — гласные среднего подъема [ø:] и [œ]. К верхнему и среднему подъему отнесены две разновидности гласных: закрытые и открытые. При закрытых гласных, напряженных, спинка языка имеет более выпуклую форму, вследствие чего она несколько ближе к нёбу, чем при открытых гласных. Поэтому в схеме все закрытые гласные расположены выше, чем открытые.

В центре нижней части трапеции расположен безударный редуцированный гласный [ə].

По тем же признакам положения языка в горизонтальной и вертикальной плоскости могут быть расположены в трапеции и немецкие дифтонги [ae], [ao], [ɔə]:

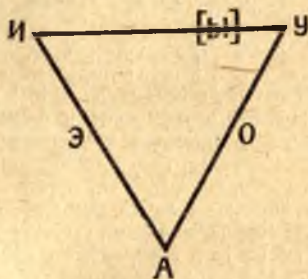


Примечание. Из схемы видно, что при артикуляции дифтонга [ae] исходным моментом является положение языка как при [a], а конечным моментом — положение языка как при [e], т. е. происходит скольжение от нижнего подъема к среднему подъему переднего ряда.

При артикуляции дифтонга [ao] исходным моментом является [a], а конечным — положение языка как при [o], т. е. скольжение происходит от нижнего подъема до среднего подъема заднего ряда.

При произнесении дифтонга [əø] исходным моментом является артикуляция гласного [ə], а конечным моментом — артикуляция гласного [ø], т. е. происходит скольжение от среднего подъема заднего ряда до среднего подъема переднего ряда.

Для классификации русских гласных применима схема треугольника, так как в русском языке нет противопоставления гласного нижнего подъема [A] по принадлежности к ряду.



Примечание. В русском языке имеются две нелабиализованные фонемы переднего ряда среднего и верхнего подъема, две лабиализованные фонемы заднего ряда среднего и верхнего подъема и одна нелабиализованная фонема нижнего подъема. Кроме того, в треугольнике помещен наиболее распространенный вариант фонемы [И] — нелабиализованный гласный средне-заднего ряда верхнего подъема [Ы].

При сопоставлении состава гласных фонем немецкого и русского языков выявляется, что в немецком языке гласных фонем значительно больше, чем в русском — в немецком языке их 18, а в русском языке 5.

Однако звуковой состав гласных русского языка численно больше, чем в немецком языке, так как в русском языке гласные подвергаются под влиянием окружения и ударения как количественным, так и качественным изменениям. В немецком же языке имеется только количественное изменение (редукция) безударных гласных.

II. ОПИСАНИЕ НЕМЕЦКИХ СОГЛАСНЫХ

Согласные фонемы [p] и [b]. Немецкие фонемы [p] и [b] — смычно-взрывные двугубные согласные. Звук [p] — глухой напряженный согласный, [b] — звонкий ненапряженный согласный.

В русском языке имеются смычно-взрывные двугубные согласные фонемы [П] — [П'], [Б] — [Б'].

При артикуляции немецких [p] и [b] язык продвинул вперед, его передне-средняя спинка имеет выпуклую форму, боковые края языка касаются нижних боковых зубов, кончик языка лежит на передних зубах. Губы образуют смычку, при взрыве которой создается интенсивный шум.

При артикуляции [p] голосовые связки пассивны, сила выдоха и шум трения значительно сильнее, чем при немецком [b] и при русских [П] и [Б], взрыв смычки при [p] сопровождается придыханием. При артикуляции [b] голосовые связки начинают вибрировать с некоторым опозданием, и поэтому начальная фаза согласного оглушается и лишь конец произносится звонко, что и создает полувзвонкость согласного [*b]. Немецкие [p] и [b] по тембру выше (светлее) соответственных русских твердых и ниже (темнее) русских мягких согласных.

Согласные фонемы [t] и [d]. Немецкие фонемы [t] и [d] — смычно-взрывные переднеязычные согласные. Звук [t] — глухой напряженный согласный, [d] — звонкий ненапряженный согласный.

В русском языке имеются смычно-взрывные переднеязычные согласные фонемы [Т] — [Т'], [Д] — [Д'].

При артикуляции немецких [t] и [d] рот приоткрыт, губы ненапряжены, язык продвинут вперед, кончик языка лежит на верхних альвеолах, образуя смычку, а боковые края языка касаются всех верхних зубов. При взрыве смычки образуется интенсивный шум.

При произнесении [t] шум не сопровождается тоном голоса, а взрыв смычки сопровождается придыханием, сила выдоха и шум трения значительно сильнее, чем при

[d], [T] и [Д]. При произнесении [d] голосовые связки начинают вибрировать с некоторым запозданием, вследствие этого начальная фаза согласного оглушается и лишь конец произносится звонко, что создает полувзвонность согласного [*d]. Немецкие [t] и [d] по тембру выше (светлее) соответствующих русских твердых и ниже (темнее) русских мягких согласных.

Согласные фонемы [k] и [g]. Немецкие фонемы [k] и [g] — смычно-взрывные заднеязычные согласные. Звук [k] — глухой напряженный согласный, а [g] — звонкий и ненапряженный согласный.

В русском языке имеются смычно-взрывные заднеязычные согласные фонемы [K] — [K'] и [Г] — [Г'].

При артикуляции немецких [k] и [g] рот открыт, губы ненапряжены, язык продвинут вперед, кончик языка лежит на передних нижних зубах, а боковые края языка касаются задних боковых зубов. Средне-задняя часть спинки языка образует смычку на границе твердого и мягкого нёба, место смычки более переднее, чем при русских [K] и [Г], но более заднее, чем при [K'] и [Г']. При выдохе смычка взрывается, создавая интенсивный шум.

При артикуляции [k] голосовые связки пассивны, сила выдоха и шум трения значительно сильнее, чем при немецком [g] и русских [K] и [Г], взрыв смычки при немецком [k] сопровождается придыханием. При артикуляции [g] голосовые связки начинают вибрировать с запозданием, вследствие чего начало согласного оглушается, и лишь конец произносится звонко, что создает полувзвонность согласного [*g]. Немецкие [k] и [g] по тембру выше (светлее) твердых [K] и [Г] и ниже (темнее) русских мягких [K'] и [Г'].

Согласные фонемы [f] и [v]. Немецкие фонемы [f] и [v] — щелевые губно-зубные согласные. Звук [f] — глухой напряженный, а [v] — звонкий ненапряженный согласный.

В русском языке имеются щелевые губно-зубные согласные фонемы [Ф] — [Ф'], [В] — [В'].

При артикуляции немецких [f] и [v] язык продвинут вперед и свободно лежит во рту, кончик языка лежит на передних нижних зубах, его края касаются нижних боковых зубов. Между верхними зубами и внутренней частью нижней губы образуется узкая щель, верхняя губа слегка приподнята. При прохождении воздуха через щель создается интенсивный шум трения.

При артикуляции [f] голосовые связки пассивны, сила выдоха и шум трения значительно сильнее, чем при [v], [Ф] и [В]. При произнесении [v] начало вибраций связок несколько запаздывает и [*v] звучит полувонко. Немецкие [f] и [v] по тембру выше (светлее) соответствующих русских твердых [Ф] и [В] и ниже (темнее) русских мягких [Ф'] и [В'].

Согласные фонемы [s] и [z]. Немецкие фонемы [s] и [z] — щелевые переднеязычные согласные. Звук [s] — глухой напряженный, а [z] — звонкий ненапряженный согласный.

В русском языке имеются щелевые переднеязычные согласные фонемы [C] — [З], [C'] — [З'].

При артикуляции немецких [s] и [z] язык продвинут вперед, рот приоткрыт, нижняя челюсть слегка выдвинута вперед, губы ненапряжены и губное отверстие имеет форму вытянутого овала. Передняя спинка языка поднимается к альвеолам, кончик языка опущен к передним нижним зубам, вдоль передней спинки языка образуется щель, имеющая форму узкого желобка, а края языка прижаты к верхним боковым зубам. Проходя через щель, воздух создает интенсивный свистящий шум.

При артикуляции [s] голосовые связки пассивны, сила выдоха и шум трения значительно сильнее, чем при [z] и русских [C] и [З]. При произнесении [z] голосовые связки начинают вибрировать с запозданием, что создает полувонкость согласного. Немецкие [s] и [z] по тембру выше (светлее) русских твердых [C] и [З] и ниже (темнее) мягких [C'] и [З'].

Согласные фонемы [ʃ] и [ʒ]. Немецкие фонемы [ʃ] и [ʒ] — щелевые переднеязычные согласные. Звук [ʃ] — глухой напряженный, а [ʒ] — звонкий ненапряженный согласный.

В русском языке щелевые переднеязычные заальвеолярные согласные [Ш] и [Ж] также различаются как глухая и звонкая фонемы.

При произнесении немецких согласных [ʃ] и [ʒ] язык продвинут вперед, нижняя челюсть слегка выдвинута вперед, губы вытянуты и округлены. Кончик языка поднят и слегка загнут в границе альвеол и твердого нёба, в передней спинке языка образуется широкий желобок, края языка прижимаются к твердому нёбу, спинка языка имеет выпуклую форму. Проходя через щель, воздух создает энергичный шипящий шум.

При артикуляции [ʃ] голосовые связки пассивны, выдох сильный. При артикуляции [ʒ] голосовые связки вибрируют, выдох ослаблен. Немецкие [ʃ] и [ʒ] по тембру выше (светлее) русских [Ш] и [Ж].

Позиционные условия произнесения немецких глухих согласных [p t k f s ʃ] и звонких согласных [b d g v z ʒ]. Немецкие звонкие согласные произносятся звонко только в начале или середине слова и слога перед гласными и сонорными согласными, например: Bach, Dach, Gabe, Wahl, Saal, Genie, Rabe, reden, Regen, Klavier, lesen, Bagage, Februar, Redner, regen.

Перед последующими глухими согласными и в конце слова и слога звонкие согласные в немецком языке оглушаются, например: Lob [lo:p], Bad [*ba:t], Weg [*ve:k], Herbst [herpst], Maus [maos], möglich [mø:kliç], Liebling [li:plɪŋ], fragwürdig [fra:k*vyrdiç].

Немецкие глухие согласные произносятся в начале слова перед гласными и согласными, в середине слова и в конце слова, например: Tal, treiben, klettern, Rat, Rast. Исключение: глухой согласный [s] в начале слова в немецком языке не употребляется.

Согласный [ʒ] встречается только в словах, заимствованных из французского, русского и других языков, например: Jackett [ʒa'ket], Bagage [*ba'ga:ʒə], Shukowski [ʒu'kɔfski].

Согласные [ç] и [j]. Немецкие звуки [ç] и [j] — щелевые среднеязычные согласные. Звук [ç] — глухой напряженный; звук [j] — звонкий ненапряженный согласный.

Фонем, аналогичных немецким [ç] и [j], в русском языке нет. Однако артикуляционно эти звуки близки русскому звуку [Й]. Русский [Й] — сонорный щелевой среднеязычный согласный, который иногда называют полугласным.

При артикуляции немецких шумных согласных [j] и [ç] передне-средняя спинка языка высоко поднята к твердому нёбу и образует щель, боковые края языка касаются твердого нёба на большой площади, кончик языка лежит на передних нижних зубах. Челюсть опущена, губы нейтральны и ненапряжены, верхняя губа слегка приподнята. Проходя через щель, воздух создает сильный шум трения.

При артикуляции немецкого [ç] голосовые связки не вибрируют; согласный [ç] — глухой шумный, мышцы

напряжены сильно. При артикуляции звонкого [j] шум преобладает над голосом, мышцы артикулирующих органов напряжены меньше, чем при [ç], и больше, чем при русском [й]. Немецкие [ç] и [j] — шумные согласные.

Согласная фонема [x]. Немецкая фонема [x] — глухой щелевой язычковый согласный.

В русском языке есть сходная фонема — глухой щелевой заднеязычный согласный [X].

При артикуляции немецкого [x] язык несколько продвинут вперед, кончик языка лежит на передних зубах, язычок опускается и приближается к приподнятой задней спинке, образуя щель. Воздух, проходя через эту щель, создает более сильный шум, чем при русском [X]. Челюсть опущена, губы нейтральны и ненапряжены, боковые края языка касаются боковых верхних зубов.

Согласная фонема [h]. Немецкая фонема [h] — глухой щелевой зевный согласный.

В русском языке аналогичной фонемы нет.

При артикуляции немецкого согласного [h] корень языка приближается к задней стенке зева, образуя широкую щель. Воздух, проходя через щель, создает слабый шум, в то время как для остальных немецких глухих согласных типичен интенсивный шум. Раствор рта, положение языка и губ определяются артикуляцией последующего гласного. Так, например, [h] в положении перед [e] произносится с большой степенью раствора рта, язык продвигается вперед, кончик языка лежит на передних нижних зубах, передняя спинка языка немного поднята к твердому нёбу, края языка касаются боковых верхних зубов, губы нейтральны. В положении же перед [u:] звук [h] произносится с укладом ротовых органов для [u:]. Ввиду зависимости артикуляционного уклада [h] от последующего гласного этот звук иногда рассматривают как особый придыхательный приступ гласных.

Позиционные условия употребления [j], [ç], [x], [h]. Немецкие согласные [j], [ç], [x], [h] встречаются во взаимноисключающих позиционно-комбинаторных условиях.

1. Согласные [j] и [h] произносятся в начале и иногда в середине слова перед гласными, например: Jacht, Jahr, Hahn, Hund, Boje, Kajüte, Uhu, Ahorn, Freiheit, stimmhaft.

2. Согласный [ç] произносится в середине и конце слова после гласных переднего ряда, дифтонгов [ae] и [œ], после сонорных переднеязычных [l], [n], [r] и в суффиксе -chen

[sen], например: Stich, sprechen, leicht, Leuchte, manch, Milch, durch, Mädchen. Кроме того, согласный [ç] произносится также в суффиксе -ig, если далее не следует гласный или суффикс -lich, например: ewig [’e:viç], но ewige [’e:viɡə] и ewiglich [’e:vikliç]. В начале немецких слов [ç] не встречается, но в словах иностранного происхождения возможно произнесение [ç] в начале слова перед гласными, например: Chemie, China.

3. Согласный [x] произносится в середине и конце слова после гласных заднего ряда, после [a] и после дифтонга [ao], например: mach, stachen, Buche, Lauch.

В начале немецких слов [x] не встречается. В словах иностранного происхождения возможно произнесение [x] в начале слова перед гласными заднего ряда и перед а, например: Chabarowsk, Charkow.

Аффрикаты [pf], [ts], [tʃ]. Аффрика т о й называется тесное сочетание смычно-взрывного и щелевого звука, имеющих либо одинаковое, либо соседнее место образования. Аффриката неделима на составные части, по длительности она соответствует простому щелевому согласному. В немецком языке три аффрикаты [pf], [ts], [tʃ].

Немецкая фонема [pf] — глухой напряженный смычно-щелевой двугубно-губно-зубной согласный.

В русском языке сходной фонемы нет.

При артикуляции немецкого [pf] язык слегка продвинут вперед и свободно лежит во рту, кончик языка прикасается к передним нижним зубам, края языка касаются боковых нижних зубов. Губы образуют смычку, как при [p], одновременно между нижней губой и верхними зубами образуется щель, как при [f]. При раскрытии губной смычки щель сохраняется, возникающий шум имеет мгновенный характер. Голосовые связки при артикуляции [pf] пассивны.

Немецкая фонема [ts] — глухой напряженный смычно-щелевой переднеязычный согласный.

В русском языке также имеется глухая смычно-щелевая переднеязычная твердая фонема [Ц], не имеющая противопоставления по мягкости.

При произнесении немецкого [ts] рот приоткрыт, губы ненапряжены, язык продвинут вперед, края языка касаются верхних зубов, захватывая значительный участок твердого нёба. Передняя спинка и кончик языка поднимаются, образуя смычку у границы альвеол и верхних зубов, т. е. как при [t]. Смычка раскрывается без придыха-

ния и переходит в щель на том же месте, т. е. как при [s]. Шум, возникающий при прохождении воздуха, имеет мгновенный характер. Голосовые связи пассивны. Немецкое [ts] напряженнее русского [ц] и выше (светлее) его по тембру.

Немецкая аффриката [tsʃ] — глухой напряженный смычно-щелевой переднеязычный звук.

В русском языке имеется глухая смычно-щелевая переднеязычная смягченная фонема [ч'].

При произнесении немецкого [tsʃ] рот приоткрыт, язык слегка продвинут вперед, губы округлены и выдвинуты вперед. Кончик языка поднимается, образуя смычку за альвеолами, которая, однако, не взрывается, а замедленно раскрывается и переходит в щель между загнутым кончиком языка и границей альвеол и твердого нёба, как при [ʃ]. Шум, возникающий при прохождении воздуха, имеет мгновенный характер. Голосовые связи пассивны. Немецкое [tsʃ] более напряженное, чем русское [ч'], и имеет более низкий (темный) тембр.

Позиционные условия употребления согласных [pf], [ts], [tsʃ]. Немецкие согласные [pf], [ts] и [tsʃ] употребляются в начале, середине и конце слова, например: Pfahl, Zahl, tschilpen; stampfen, Ritze, Latschen; Dampf, Netz, Klatsch.

Согласная фонема [l]. Немецкая фонема [l] — сонорный смычно-проходный боковой переднеязычный согласный.

В русском языке имеются сонорные смычно-проходные боковые переднеязычные фонемы [л] и [л'].

При произнесении немецкого [l] нижняя челюсть слегка опущена, губы ненапряжены, верхняя губа слегка приподнята. Кончик языка лежит на альвеолах, образуя смычку, средняя и задняя части спинки языка опущены. Между опущенными краями языка и боковыми верхними зубами образуются проходы, через которые свободно проходит воздух. Голосовые связи вибрируют, и тон голоса преобладает над шумом, создавая сонорность согласного [l]. По тембру немецкое [l] выше (светлее) русского твердого [л] и ниже (темнее) русского мягкого [л']. Кроме того, [l], как и все немецкие сонорные согласные, напряженнее и длительнее русских [л] и [л'].

Согласная фонема [m]. Немецкая фонема [m] — сонорный смычно-проходный носовой двугубный согласный.

В русском языке имеются сонорные смычно-проходные носовые двугубные фонемы [м] и [м'].

При произнесении немецкого [m] язык слегка продвинут вперед, его боковые края касаются нижних боковых зубов, передне-средняя спинка языка имеет выпуклую форму, кончик языка лежит на передних нижних зубах. Губы образуют смычку. Мягкое нёбо опущено и открывает воздушной струе свободный проход в полость носа, голосовые связки вибрируют, и тон голоса преобладает над шумом, что создает сонорность согласного. По тембру немецкое [m] выше (светлее) русского [М] и ниже (темнее) русского [М']. Кроме того, оно, как и все сонорные согласные, произносится более напряженно и длительно, чем русские [М] и [М'].

Согласная фонема [n]. Немецкая фонема [n] — сонорный смычно-проходный носовой переднеязычный согласный.

В русском языке имеются сонорные смычно-проходные носовые переднеязычные согласные [Н] и [Н'].

При произнесении немецкого [n] рот приоткрыт, губы ненапряжены. Язык несколько продвинут вперед, кончик языка лежит на альвеолах, образуя смычку, а боковые края языка касаются всех боковых верхних зубов. Мягкое нёбо опущено и открывает свободный проход для воздуха в полость носа, голосовые связки вибрируют, порождая сильный тон голоса, преобладающий над шумом, что создает сонорность согласного. По тембру немецкое [n] выше (светлее) русского твердого [Н] и ниже (темнее) русского мягкого [Н']. Кроме того, немецкое [n] напряженнее и длительнее русских [Н] и [Н'].

Позиционные условия употребления согласных [m], [n], [l]. Согласные [m], [n], [l] произносятся в начале, середине и конце слова, например: Name, Mast, Lampe; sinnen, kommen, alle; Mann, Damm, Stall.

Согласная фонема [ŋ]. Немецкая фонема [ŋ] — сонорный смычно-проходный заднеязычный носовой согласный.

В русском языке аналогичной фонемы нет.

При произнесении немецкого согласного [ŋ] средне-задняя часть спинки языка поднимается к опущенному мягкому нёбу, образуя смычку, края языка касаются задних боковых зубов, нижняя челюсть опущена, кончик языка лежит на передних нижних зубах. Губы ненапряжены и не прижаты к зубам, а верхняя губа слегка приподнята. Вследствие того что мягкое нёбо опущено, воздух свободно проходит в полость носа и звук получает носовую окраску. Смычка при произнесении [ŋ] не взрывается,

а раскрывается постепенно, голосовые связки вибрируют, и голосовой тон преобладает над шумом, поэтому [ŋ] является сонорным согласным.

Позиционные условия употребления согласного [ŋ]. Согласный [ŋ] произносится в конце слова, например: sang, fing и в середине слова перед согласными, редуцированным [ə] и безударными [ɪ], [ʊ], например: Angst, Dank, fangen, lange, abhängig, Unterbringung.

Согласные [r], [R] и [ʁ]. В немецком языке сосуществуют три свободно-факультативных варианта фонемы [r]: переднеязычный сонорный вибрانت [r], увулярный сонорный вибрانت [R] и увулярное звонкое щелевое [ʁ].

До 1957 года по нормам немецкого литературного произношения было обязательным произнесение переднеязычного [r], хотя увулярное [R] уже было широко распространено. В 1957 году увулярное [R] было признано нормой. В настоящее время увулярное [R] почти полностью вытеснило переднеязычное [r], хотя произносительные нормы продолжают считать их равноправными. В последнее время в немецком языке все больше распространяется щелевое [ʁ].

В русском языке язычковый вибрانت [R] и щелевое [ʁ] отсутствуют, но имеется согласный, соответствующий переднеязычному вибрantu [r]. Как и большинство других русских согласных, сонорные вибрanty [P] и [P'] противопоставлены друг другу по твердости и мягкости. При произнесении русского [P] кончик языка вибрирует у альвеол, образуя попеременно то смычку, то щель. Число вибраций кончика языка (2—4) зависит от положения согласного в слове, в конце слова русское [P] имеет наибольшее число вибраций (3—4).

При артикуляции немецкого переднеязычного вибранта [r] рот приоткрыт, губы ненапряжены. Средняя и задняя спинка языка опущены, боковые края языка касаются боковых верхних зубов, а кончик языка вибрирует у альвеол, образуя попеременно то смычку, то щель. Число вибраций равно 1—2. При произнесении [r] голосовой тон преобладает над шумом, что создает сонорность согласного. Немецкое [r] звучит менее раскатисто, чем русское [P], из-за меньшего числа вибраций.

При произнесении немецкого увулярного вибранта [R] рот открыт несколько больше, чем при [r], губы ненапряжены. Кончик языка лежит на передних нижних зубах,

задняя спинка языка поднята к мягкому нёбу, а края языка касаются задних боковых зубов. Язычок попеременно вибрирует у задней спинки языка, образуя попеременно то смычку, то щель. При произнесении [R] тон голоса преобладает над шумом, создавая сонорность согласного.

Артикуляционно немецкое щелевое увулярное [ʀ] близко к звуку [x]. Оно имеет то же место и способ образования, что и глухой увулярный согласный [x], т. е. язычок опущен и образует щель у приподнятой задней спинки языка. Звуки [x] и [ʀ] отличаются друг от друга лишь участием голоса. При артикуляции [ʀ] голосовые связки вибрируют, а при [x] голосовые связки пассивны. Таким образом, [ʀ] — звонкий, а [x] — глухой согласный.

Позиционные условия употребления [ʀ], [R] и [ʁ]. Немецкие согласные [ʀ], [R] и [ʁ] произносятся: 1) в начале слова и слога перед гласными, например: Rad, waren; 2) в середине слова: а) после согласного, например: bringen; б) перед согласным после краткого гласного, например: Berg, Werk, warten; 3) в конце слова после краткого гласного, например: starr, Herr.

III. ОПИСАНИЕ НЕМЕЦКИХ ГЛАСНЫХ

Гласные фонемы [ɑ] и [a]. Немецкие фонемы [ɑ] и [a] отличаются одна от другой длительностью и принадлежностью к ряду. Фонема [ɑ] — долгий темный нелабиализованный гласный заднего ряда низкого подъема языка, а фонема [a] — краткий светлый гласный переднего ряда низкого подъема языка.

В русском языке только одна фонема [A] — это нелабиализованный гласный заднего ряда низкого подъема, который отличается от немецких фонем [ɑ] и [a] фонологическим признаком количества и особенностями артикуляционных баз.

При произнесении немецких [ɑ] и [a] нижняя челюсть опущена больше, чем при русском [A] и раствор рта шире; губы не прижаты к зубам, верхняя губа слегка приподнята, язык широко распластан, а кончик языка лежит на передних нижних зубах. Мягкое нёбо поднято, но не полностью закрывает проход в полость рта, вследствие чего гласные приобретают легкую носовую окраску. Артикуляционные уклады стабильны.

При произнесении немецкого долгого заднего [ɑ] раствор рта равен ширине большого пальца, поставленного на ребро, передняя спинка языка несколько опущена, а задняя спинка языка слегка оттянута назад и приподнята.

При произнесении немецкого краткого переднего [a] язык несколько продвинут вперед, и его средняя спинка слегка приподнята.

По тембру немецкие гласные [ɑ] и [a] отличаются от русского [A]. Немецкое [ɑ] имеет низкий темный тембр, а немецкое [a] — высокий светлый тембр. Русское [A] занимает по тембру промежуточное положение между ними.

Гласные фонемы [o:] и [ɔ]. Немецкие фонемы [o:] и [ɔ] относятся к лабиализованным гласным заднего ряда среднего подъема.

В русском языке есть только одна фонема [O], которая отличается от немецких гласных [o:] и [ɔ] фонологическими признаками количества и качества и особенностями артикуляционных баз.

При произнесении русского [O] губы сначала сильно вытянуты вперед, округлены, а затем скользят в нейтральное положение, задняя спинка языка сначала сильно поднимается к мягкому нёбу, а затем опускается. Вследствие скольжения языка и губ из одного уклада в другой русское [O] приобретает дифтонгоидный, или даже трифтонгоидный характер. Вначале слышится призвук [ʏ], затем [O], а в конце — призвук [A] [ʏO^a]. Например: [стʏO^aл], [сʏO^aн].

При произнесении немецких долгого закрытого [o:] и краткого открытого [ɔ] язык продвинут вперед, кончик языка прикасается к нижним зубам, мягкое нёбо поднято, но не полностью закрывает проход в полость носа. Артикуляционные уклады стабильны.

Другие отличия в артикуляции немецкого долгого закрытого [o:] от русского [O] следующие: нижняя челюсть опущена меньше, ротовое отверстие также меньше, оно равно ширине кончика безымянного пальца, губы выдвинуты вперед и округлены значительно больше, задняя спинка языка поднята к мягкому нёбу значительно выше.

При произнесении немецкого краткого открытого [ɔ] нижняя челюсть опущена больше, ротовое отверстие значительно больше, оно равно примерно ширине большого пальца, губы не выдвинуты вперед и лишь слегка округлены, задняя спинка языка меньше поднята к мягкому нёбу,

чем при русском [О] и немецком [o:]. Мышцы артикулирующих органов напряжены меньше, чем при [o:].

Таким образом, русское [О] занимает промежуточное положение между немецкими [o:] и [ɔ] по степени лабиализации и подъема задней спинки языка.

Гласные фонемы [u:] и [ʊ]. Немецкие гласные фонемы [u:] и [ʊ] относятся к лабиализованным гласным заднего ряда верхнего подъема. Они отличаются друг от друга длительностью и качеством. Фонема [u:] — долгий закрытый гласный, а фонема [ʊ] — краткий открытый гласный.

В русском языке только одна фонема [У] — лабиализованный гласный заднего ряда верхнего подъема языка, который отличается от немецких фонем [u:] и [ʊ] фонетическими признаками количества и качества и особенно артикуляционными базами.

При произнесении обоих немецких гласных [u:] и [ʊ] язык продвинут вперед, а кончик языка прикасается к нижним зубам. Мягкое нёбо поднято, но не полностью закрывает проход в полость носа, поэтому [u:] и [ʊ] имеют легкую носовую окраску. Артикуляционные уклады языка и губ стабильны.

В артикуляции немецкого долгого закрытого [u:] имеются и другие отличия от артикуляции русского [У]: нижняя челюсть опущена меньше, ротовое отверстие меньше ширины мизинца, губы сильнее выдвинуты вперед и сильнее округлены, задняя спинка языка больше поднята к мягкому нёбу.

Напротив, при произнесении краткого открытого [ʊ] нижняя челюсть опущена больше, ротовое отверстие шире, оно равно примерно ширине мизинца, губы не выдвинуты вперед и меньше округлены, задняя спинка языка меньше поднята к мягкому нёбу, чем при русском [У] и немецком долгом закрытом [u:]. Мышцы артикулирующих органов напряжены меньше, чем при долгом закрытом [u:].

Русское [У] занимает промежуточное положение между немецкими [u:] и [ʊ] по степени лабиализации и подъема задней спинки языка.

Гласные фонемы [i:] и [ɪ]. Немецкие гласные фонемы [i:] и [ɪ] — это нелабиализованные гласные переднего ряда верхнего подъема языка. Они отличаются друг от друга длительностью и качеством. Фонема [i:] — долгий закрытый гласный, а фонема [ɪ] — краткий открытый гласный.

В русском языке имеется лишь одна фонема [И] — нелабиализованный гласный переднего ряда верхнего подъема, от которого немецкие [i:] и [ɪ] отличаются фонетическими признаками количества и качества и особенно артикуляционными базами.

Вследствие различия артикуляционных баз немецкие гласные [i:] и [ɪ] имеют следующие артикуляционные отличия от русского [И]: губы не прижаты к зубам и не растянуты, ротовое отверстие имеет овальную форму, мягкое нёбо поднято, но не полностью закрывает проход в полость носа, поэтому немецкие [i:] и [ɪ] слегка назализованы. Артикуляционные уклады стабильны.

Другие отличия в произнесении долгого закрытого [i:] следующие: рот открыт меньше, примерно на ширину кончика мизинца, язык очень сильно продвинут вперед, передняя спинка языка поднята к твердому нёбу сильнее, больше площадь касания боковых краев языка и твердого нёба.

При произнесении краткого открытого [ɪ] ротовое отверстие несколько больше, язык меньше продвинут вперед, передняя спинка языка меньше поднята и площадь ее касания с твердым нёбом также меньше, чем при русском [И] и немецком [i:].

Русское [И] занимает промежуточное положение между немецкими [i:] и [ɪ] по степени подъема передней спинки языка и продвинутой языку вперед.

Гласные фонемы [e:], [ɛ] и [ɐ:]. Немецкие гласные фонемы [e:], [ɛ] и [ɐ:] — это нелабиализованные гласные переднего ряда среднего подъема языка. Они отличаются друг от друга длительностью и качеством. Фонема [e:] — долгий закрытый гласный, фонема [ɛ] — краткий открытый гласный, фонема [ɐ:] отличается от фонемы [ɛ] только количеством, это долгий гласный.

В русском языке только одна фонема [Э] — нелабиализованный гласный переднего ряда среднего подъема. При произнесении русского [Э] напряжение мышц языка нестабильно. Оно сильнее в начале артикуляции и слабее к ее концу, в результате чего возникает скольжение от уклада [И] к укладу [Э]. Поэтому начальное русское [Э] имеет либо призвук [и] (ср. *это* [ʲэ́тъ]), либо йотируется (ср. *ель* [jelʲ]).

Отличия немецких [e:], [ɛ] и [ɐ:] от русского [Э], обусловленные артикуляционной базой, следующие: губы не

прижаты к зубам, верхняя губа слегка приподнята, ротовое отверстие имеет овальную форму, язык сильно продвинут вперед, и кончик языка лежит на передних нижних зубах. Мягкое нёбо поднято, но закрывает проход в полость носа не полностью, вследствие чего эти гласные приобретают легкую носовую окраску. Артикуляционные уклады языка и губ стабильны.

При произнесении долгого закрытого [e:] нижняя челюсть опущена меньше, чем при русском [Э], величина ротового отверстия соответствует примерно ширине указательного пальца. Язык продвинут вперед сильнее. Передняя спинка языка сильнее поднята к твердому нёбу, а края языка больше касаются боковых верхних зубов.

При произнесении открытого краткого [ɛ] и долгого открытого [ɛ:] нижняя челюсть опущена сильнее, чем при немецком [e:] и русском [Э], и величина ротового отверстия соответствует примерно ширине среднего пальца. Язык продвинут вперед сильнее, чем при русском [Э], но меньше, чем при немецком [e:], передняя спинка языка поднята к твердому нёбу меньше, чем при немецком [e:], но больше, чем при русском [Э]. Края языка касаются верхних боковых зубов меньше, чем при [Э], но больше, чем при [e:]. Мышцы артикулирующих органов напряжены при [ɛ:] и [ɛ] меньше, чем при [e:].

Гласные фонемы [y:] и [ʏ]. Немецкие фонемы [y:] и [ʏ] — это лабиализованные гласные переднего ряда верхнего подъема. Они отличаются друг от друга длительностью и качеством. Фонема [y:] — долгий закрытый гласный, а фонема [ʏ] — краткий открытый гласный.

В русском языке сходных фонем нет.

При произнесении долгого закрытого [y:] губы выдвинуты вперед и сильно округлены, как при долгом закрытом [u:]; величина ротового отверстия такая же, как при [u:], язык продвинут вперед, а передняя спинка языка сильно поднята, как при долгом закрытом [i:].

При произнесении краткого открытого [ʏ] губы слегка выдвинуты вперед и округлены, как при кратком открытом [ʊ], и величина ротового отверстия такая же, как при [ʊ]. Язык продвинут вперед, и передняя спинка языка поднята к твердому нёбу, как при кратком открытом [i].

Таким образом, долгое [y:] отличается от краткого [ʏ] большим округлением губ и их большим выдвижением

вперед, а также большей продвинутостью языка вперед и большим подъемом передней спинки языка.

Гласные фонемы [ø:] и [œ]. Немецкие фонемы [ø:] и [œ] — это лабиализованные гласные переднего ряда среднего подъема языка. Они отличаются друг от друга длительностью и качеством. Фонема [ø:] — долгий закрытый гласный, а фонема [œ] — краткий открытый гласный.

В русском языке сходных фонем нет.

При произнесении долгого закрытого [ø:] губы выдвинуты вперед и округлены, как при долгом закрытом [o:], величина ротового отверстия такая же, как при [o:]. Язык продвинут вперед, а передняя спинка языка поднята к твердому нёбу, как при долгом закрытом [e:].

При произнесении краткого открытого [œ] губы округлены, но не выдвинуты вперед, т. е. они имеют тот же уклад, что и при кратком открытом [o]; величина ротового отверстия равна ширине большого пальца. Язык продвинут вперед, и средняя спинка языка поднята к твердому нёбу, как при кратком открытом [e].

Таким образом, долгое [ø:] отличается от краткого [œ] большим округлением губ и их выдвижением вперед, а также большей продвинутостью языка вперед. Подъем передней спинки языка и напряжение мышц артикулирующих органов при [ø:] больше, чем при [œ].

Редуцированный гласный [ə]. В немецком языке есть только один редуцированный (нейтральный) гласный [ə]. Это краткий нелабиализованный гласный среднего ряда среднего подъема языка, имеющий неопределенный тембр, средний между [œ] и [e]. По звучанию немецкое [ə] напоминает русский редуцированный гласный [ɐ] в словах *топот, сломан, нужен*. Немецкое [ə] позиционно ограничено и произносится только в безударных морфемах: флексиях, суффиксах и в префиксах *be-* и *ge-*.

При артикуляции редуцированного (нейтрального) [ə] губы не напряжены, ротовое отверстие имеет овальную форму, верхняя губа слегка приподнята, челюсть опущена, а величина ротового отверстия соответствует примерно ширине мизинца. Язык не напряжен, кончик языка лежит на передних нижних зубах, средняя спинка языка слегка приподнята, края языка касаются верхних боковых зубов. Мягкое нёбо поднято, но не полностью закрывает проход в полость носа, поэтому гласный [ə] слегка назализован.

Дифтонги [ae], [aɔ], [ɔø]. В немецком языке различаются как фонемы три нисходящих дифтонга (двугласных) — [ae], [aɔ] и [ɔø].

В русском языке дифтонгов как фонем нет.

Под **дифтонгом** понимается сочетание двух гласных в одном слоге. Если вершину слога образует первый компонент, то дифтонг называется нисходящим, если же второй компонент, то дифтонг называют восходящим. Для артикуляции дифтонгов характерно скольжение от уклада одного гласного к укладу другого гласного.

Немецкие дифтонги нисходящие. Первый компонент произносится напряженно и четко, второй менее четко и имеет неопределенный тембр. Оба компонента краткие, но при эмфазе второй компонент может быть удлинён, первый же краток всегда. Общая длительность немецкого дифтонга равна длительности немецкого долгого гласного.

При произнесении дифтонга [ae] органы речи скользят из уклада [a] к укладу закрытого [e:].

При произнесении дифтонга [aɔ] органы речи скользят из уклада [a] к укладу закрытого [o].

При произнесении дифтонга [ɔø] органы речи скользят из уклада открытого [ɔ] к укладу закрытого [ø].

Немецкие дифтонги [ae] и [ɔø] напоминают русские звуко сочетания [АЙ] и [ОЙ] в словах *май*, *мой*. Однако в русских звуко сочетаниях вторым компонентом является полугласный [й].

Дифтонга, сходного с немецким дифтонгом [aɔ], в русском языке нет. Русское звуко сочетание [АУ] состоит из двух слогов.

Сверхкраткие гласные [i̯], [y̯], [ɔ̯], [y̯]. Гласные [i̯], [y̯], [ɔ̯], [y̯] неслоговые, они сами не образуют слога, а употребляются перед слоговым гласным и относятся с ним к одному слогу. По своей артикуляции они сходны с соответствующими закрытыми долгими: [i:], [u:], [o:], [y:], но имеют менее определенный, неясный тембр. По качеству гласные [i̯], [y̯], [ɔ̯], [y̯] закрытые, по длительности — сверхкраткие.

В русском языке сверхкраткие гласные отсутствуют.

В немецком языке сверхкраткие гласные [i̯], [y̯], [ɔ̯], [y̯] встречаются только в заимствованных словах перед другими гласными, относящимися к тому же слогу, например: *die Union* [ˈuːn̩joːn], *Guido* [*ɡuːdoː], *die Toilette* [tɔaˈletə], *das Etui* [ˈeːtyː].

Позиционные условия употребления долгих и кратких гласных. Длительность гласных зависит, как правило, от ударения и положения в слове.

Долгие гласные произносятся:

- 1) в открытом ударном слове, например: der Name;
- 2) в потенциально-открытом ударном слове: например, die Tat — die Taten;
- 3) в суффиксах с второстепенным ударением: -bar, -sam, -sal, -tum, -at, например: fruchtbar, furchtsam, Trübsal, Irrtum, Heirat;
- 4) в ударном слове заимствованных и иностранных слов перед звуко сочетаниями шумный согласный + сонорный согласный и перед звуко сочетанием -gn-, например: Pa-blo, Fe-bruar, Ma-gnus;
- 5) в ударных суффиксах -ik и -or. например: Physik, Doktoren;

Краткие гласные произносятся в закрытом слове, который при изменении слова нельзя открыть:

- 1) перед скоплением согласных в корне слов: stirbst, die Wespe;
- 2) перед согласным в односложном неизменяемом слове: in, an, von;
- 3) в некоторых изменяемых односложных словах перед графически удвоенным согласным: der Stamm — die Stämme, der Ball — die Bälle;
- 4) в приставках er-, ver-, zer-, ent-, emp-, -miß, например: erzählen, vertrauen, zerreißen, entleihen, empfinden, mißachten;
- 5) в суффиксах -in, -ig, -isch, -lich, -nis, -os, -um, -ismus: die Schülerin, richtig, kindisch, die Erlaubnis, glücklich, das Pathos, das Museum, der Kommunismus;

6) в безударном суффиксе -ik, например: Grammatik;

7) в безударных закрытых слогах заимствованных и иностранных слов, например: Kontakt, korrekt.

Графически долгота гласных может не обозначаться (die Lage), обозначаться буквой h после гласного (sehen, ihm), обозначаться удвоением букв a, o, e в некоторых словах (der Aal, das Moos, das Heer).

Долгота гласного {i:] может обозначаться буквой e (der Giebel, der Kies), буквами eh (liehen).

Графически краткость гласного может не обозначаться (an, der Herbst, schmelzen), обозначаться удвоением согласной буквы (kennen, die Klasse, all, stammen), обозна-

часть буквосочетаниями ck, ng, pf, sch, tsch, tz, dt (Ecke, Enge, Apfel, Asche, Matsch, Katze, Stadt).

Примечания. 1. При написании *ß* долгота гласного определяется по тому, сохраняется ли *ß* во всех формах слова при его изменении или переходит в *ss*. Если *ß* сохраняется во всех формах слова, то гласный произносится долго, например: долгое [u:] в словах *der Fuß — des Fußes — die Füße, fußen*. Если же при изменении слова *ß* переходит в *ss*, то гласный перед *ß* произносится кратко, например: *der Fluß — des Flusses — die Flüsse — beeinflussen*.

2. В ряде слов зависимость длительности гласных от ударения и положения в слове нарушается. Например: *nach, brach* и другие. Такие слова необходимо заучивать.

IV. СЛОГ

Слог является наименьшей фонетической единицей, естественно вычленяемой из потока речи.

Слог может состоять в немецком языке, так же как и в русском, либо из одного гласного, либо из двух гласных, из которых один является слоговым, другой неслоговым, либо из гласного и одного или нескольких согласных, например: *a-ber, ei-ner, Ta-bak, lei-den, Win-ter, Herbst; о-чень, ай-ва, та-бак, мой-ка, клум-ба, шерсть*.

Слоги, начинающиеся с гласного, называются неприкрытыми, а начинающиеся с согласного — прикрытыми. Если слог кончается гласным, то он называется открытым, а если слог кончается согласным, то его называют закрытым. В немецком языке встречаются все четыре вида слога.

Функцию слогообразования в немецком языке, как и в русском, выполняют в основном гласные.

В основе образования слога лежит энергия дыхательного толчка. В результате того что энергия дыхательного толчка имеет фазы нарастания, кульминации и спада, слог может быть описан как величина, характеризующаяся также тремя фазами артикуляционной интенсивности: нарастанием, кульминацией и спадом. Эти три фазы могут быть реализованы в зависимости от структуры слога только в гласном *a-ber*, в согласном и гласном *Ba-den*, в гласном и согласном *En-te*, в согласном, гласном и согласном *Lin-de*. Во всех случаях кульминационный пункт интенсивности приходится на гласный, а нарастание и спад происходят либо только на начале и конце гласного, либо они распространяются и на предшествующий и последующий согласный.

Этот общий принцип слогообразования может быть по-разному реализован в различных языках. Характер нарастания и спада энергии может быть различным: дыхательная и артикуляционная энергия может нарастать и падать либо плавно, либо резко, толчкообразно. Плавное нарастание и плавный спад дыхательной и артикуляционной энергии в слоге типичны для русского языка, а толчкообразное нарастание и спад — для немецкого языка. В немецком языке толчкообразный спад энергии имеет в свою очередь два вида в зависимости от звукового состава слога. Если слогообразующий гласный краткий, то энергия, достигая кульминации на гласном, начинает заметно падать только на согласном (**Lin-de**), создавая эффект обрыва гласного, а если слогообразующий гласный долгий, то резкий спад энергии начинается уже на гласном (**da**).

В том же случае, если к долгому гласному примыкает согласный, то спад энергии как бы на мгновение задерживается перед согласным, а затем на нем продолжается (**ba-den**).

Разные виды реализации слоговой энергии в немецких кратких и долгих гласных называются видами отступов этих гласных.

Если спад энергии начинается на согласном после короткого гласного, то согласный сильно примыкает к гласному, а краткий гласный имеет сильный отступ. Если же спад энергии начинается на долгом гласном, на мгновение задерживается и продолжается на согласном, то согласный примыкает к гласному слабо и гласный имеет смешанный или свободный отступ. Такой закрытый слог всегда может быть открыт, если к конечному согласному примкнет другой гласный, например: *der Tag — die Ta-ge*. Иначе говоря, закрытые слоги с долгим гласным являются в немецком языке потенциально открытыми.

V. ЗВУКИ В ПОТОКЕ РЕЧИ

Речь состоит не из отдельных звуков, а представляет собой непрерывный звуковой поток. В потоке речи звуки сочетаются друг с другом и воздействуют друг на друга в соответствии с определенными фонетическими закономерностями. Различные фонетические условия, в которых оказываются звуки, определяют их изменения. Предпосыл-

кой для видоизменения звуков в потоке речи служит, во-первых, наличие трех фаз их артикуляции и, во-вторых, возможности возникновения дополнительного места артикуляции. Хотя условия возникновения изменений (модификаций) звуков в потоке речи одинаковы во всех языках, действуют они по-разному в зависимости от особенностей фонологической системы каждого данного языка.

Три фазы артикуляции звуков речи. Артикуляция любого изолированно произнесенного звука речи складывается из трех фаз: приступа (экскурсии), выдержки, отступа (рекурсии). Во время приступа, или экскурсии, органы речи переходят от нейтрального положения к укладу, необходимому для произнесения звука. Достигнув необходимого уклада, органы речи некоторое время сохраняют более или менее стабильное положение. Это — фаза выдержки. После нее начинается рекурсия, или отступ, заключающийся в переходе органов речи в нейтральное положение.

В потоке речи эти три фазы претерпевают различные модификации, так как каждый звук произносится не отдельно, сам по себе, а сливается с предшествующим звуком своей первой фазой и с последующим звуком своей третьей фазой. Это явление называется *к о а р т и к у л я ц и е й*. Коартикуляция, т. е. слияние начальных и конечных фаз соседних звуков, обеспечивает слитность звуков в потоке речи, однако она может также привести и к их частичному или полному уподоблению, в результате чего возникают фонетические чередования звуков.

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЧЕРЕДОВАНИЯ

В потоке речи звуки попадают в различные позиционно-комбинаторные условия, под влиянием которых возникают фонетические (живые) чередования звуков речи.

Позиционные условия. Под позиционными условиями понимается положение звука в начале, середине или конце слога или слова, а также его отношение к ударению.

В ударном слоге звуки произносятся ясно, четко, а в безударном менее четко, менее ясно. В ударном слоге немецкие смычно-взрывные согласные имеют сильное придыхание, в безударном слоге оно ослабевает.

Положение звука в начале, середине или конце слова или слога также вызывает его изменения. Так, например,

звонкие шумные согласные в конце слова оглушаются как в русском, так и в немецком языке, например: Tag [ta:k], Weg [*ve:k], лоб [лоп].

Комбинаторные условия. Комбинаторными условиями называют звуковое окружение. Соседние звуки вследствие слияния начальной и конечной фазы могут воздействовать друг на друга, вызывая друг в друге более или менее значительные изменения. Под влиянием комбинаторных условий возникают различные виды ассимиляций¹ и аккомодаций². Ассимиляцией называют уподобление друг другу звуков одного вида: согласных согласным и гласных гласным. Аккомодацией называют приспособление согласных гласным или гласных согласным.

Виды ассимиляций и аккомодаций. В зависимости от направления процесса уподобления различают прогрессивную, регрессивную, двустороннюю и взаимную ассимиляцию и аккомодацию.

При прогрессивной аккомодации или ассимиляции предшествующий звук воздействует на последующий, например, в слове Röntgen [ˈrœnt**gən] под влиянием глухого [t] согласный [g] произносится полуглухо.

При регрессивной аккомодации или ассимиляции последующий звук влияет на предшествующий, например, в слове regt [re:kt] под влиянием глухого [t] полностью оглушается [g].

При двусторонней ассимиляции или аккомодации звук влияет как на предшествующий, так и на последующий соседний звук, например, в слове Müll [m^oy^l] под влиянием лабиализованного [y] лабиализуется как предшествующее ему [m^o], так и последующее [l^o].

При взаимной ассимиляции или аккомодации два соседних звука оказывают взаимное влияние друг на друга, причем оба изменяют свою артикуляцию. Например, в русском языке в слове *петь* [П'ЭТ'] перед гласным переднего ряда [Э] произносится палатализованный согласный [П']. Палатализованное [П'] в свою очередь воздействует на [Э], делая его более закрытым.

Ассимиляция может быть частичной и полной. При частичной ассимиляции звуки уподобляются друг другу по

¹ от *lat. similis* — похожий, сходный

² от *lat. commode* — удобный

одному какому-либо признаку, например, в слове *lebt* [le:pt] [b] оглушается под влиянием соседнего глухого согласного, однако оно сохраняет другой признак (место образования), который отличает его от соседнего [t]. При полной ассимиляции звуки полностью уподобляются друг другу, например: *сшиб* [шшып], *Kinder* [kinəʔ] (в просторечии).

Аккомодация может быть частичной и никогда не бывает полной, так как приспособление происходит между звуками разного вида.

Ассимиляции и аккомодации можно рассматривать еще и с точки зрения признака звука, подвергающегося изменению. Различают ассимиляции и аккомодации по месту и способу артикуляции, по участию голоса, по положению губ, по степени подъема языка, по принадлежности к ряду.

В немецком языке у согласных представлены ассимиляции и аккомодации по участию голоса, положению губ и месту дополнительной артикуляции, а у гласных — по степени подъема языка, степени раствора рта и огублению. Каждый случай ассимиляции или аккомодации можно характеризовать, исходя из названных выше свойств, например: в слове [**za:kt*] возникает частичная регрессивная ассимиляция согласного [g] согласному [t] по оглушению.

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЧЕРЕДОВАНИЯ СОГЛАСНЫХ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Наиболее распространенными фонетическими чередованиями согласных, возникающими под влиянием различных позиционно-комбинаторных условий, является чередование глухих, звонких, полувзвонких и полуглухих согласных, смягченных и несмягченных заднеязычных [k], [g], [ŋ], лабиализованных и нелабиализованных согласных, чередование согласных [p], [t], [k] по степени придыхательности, чередование согласного [r] и его вокализованного варианта [ʀ]. Фонетические чередования согласных в немецком языке распространены больше, чем чередования гласных.

Чередование согласных по глухости — звонкости. Как в русском, так и в немецком языке широко распространены ассимиляции по участию голоса. При этом виде ассими-

ляции звонкий шумный согласный может частично или полностью оглушаться, а глухой согласный может озвончаться.

В русском языке действуют регрессивная ассимиляция по глухости и регрессивная ассимиляция по звонкости-например: *фвторник*, *лодка*, *глазки*, *про^зсьба*, *моло^дтьба*, *с^здоба*. В немецком языке в силу особенностей его артикуляционной базы распространена только ассимиляция по глухости, которая может быть регрессивной и прогрессивной.

Если в фонетическом слоге звонкий шумный согласный стоит перед глухим согласным, то происходит регрессивная ассимиляция по глухости, и звонкий согласный оглушается полностью, например: *er gibt* [e' gi:pt], *du sagst* [*du: zækst]. Вследствие регрессивной ассимиляции по глухости в немецком языке могут возникать чередования глухих и звонких согласных в одной морфеме, например: *sagen* [zægən], но *sagt* [zækt].

Если глухой шумный согласный стоит на границе слога или слова перед звонким согласным, то возникает прогрессивная ассимиляция по глухости, причем оглушение происходит не полностью, например: *das Buch* [*das **bu:x], *der Ausdruck* [*de' aʊs**dʁʊk], *Röntgen* [rœnt**gən], где полувзвонкий согласный становится полуглухим. В результате прогрессивной ассимиляции по глухости могут возникать чередования полувзвонких и полуглухих согласных в одной морфеме, например: *gehen* [*ge:ən], но *ich gehe* [iç **ge:ə].

В русском языке прогрессивная ассимиляция по частичному оглушению не встречается. В позиции глухой шумный согласный + звонкий шумный согласный в русском языке озвончается глухой согласный, например: *сдвиг*. Перенос на немецкий язык произносительной привычки русского озвончения глухих согласных перед звонкими является причиной частых ошибок. Согласно русским произносительным привычкам произносят *das Buch* как [*daz bu:x].

Напротив, при переносе немецких произносительных привычек на русский язык, в позиции глухой + звонкий оглушается звонкий согласный, например, вместо «сдоба» произносят «стоба».

Различия между русской и немецкой ассимиляцией по участию голоса можно изобразить в виде схемы.

В сравниваемых языках	Вид ассимиляции			
	озвончение		полное оглушение и полуглухость	
	регрессивная	прогрессивная	регрессивная	прогрессивная
В немецком языке	отсутствует		*za:kst	* das ** bu:x 'aos ** za:gə
В русском языке	зсдоба но зс болит	отсутствует	фвторник фвкус	отсутствует

Наличие в немецком языке уподоблений только по глухости объясняется меньшей активностью голосовых связок при артикуляции согласных,

Чередование несмягченных и смягченных согласных. Палатализация широко распространена в русском языке. Она может быть самостоятельной и выполнять различительную функцию, например, *мел* — *мель*, но может быть и комбинаторно обусловленной, например, *л'ес*, *д'ед*.

Комбинаторно обусловленная палатализация возникает вследствие того, что на артикуляцию смягчаемого согласного распространяется подъем средней спинки языка, необходимый для произнесения соседнего звука. В русском языке согласные смягчаются только под влиянием последующих гласных переднего ряда или мягких согласных.

В немецком языке в отличие от русского языка палатализация не является различительным признаком фонем. Как явление чисто фонетическое, обусловленное звуковым окружением, она встречается только у немецких заднеязычных [k], [g], [ŋ], причем она значительно слабее палатализации согласных в русском языке. Другое отличие немецкой палатализации от русской состоит в том, что немецкие заднеязычные согласные смягчаются под влиянием не только последующих гласных переднего ряда, но и предшествующих, например: *ging* [*g'ɪŋ], *Ecke* ['ɛk'ə].

Таким образом, аккомодация по палатализации в немецком языке может быть как регрессивной, так и прогрессивной, а в русском только регрессивной.

В результате аккомодации по палатализации возникают чередования немецких смягченных и несмягченных [k']—

[k], [g']—[gl], [ŋ']—[ŋ], например: gut [*gu:t] — Güte [*g'y:tə], sang [*zan] — singen [*ziŋ'ən], kalt [kalt] — Kälte [k'eltə].

Более широкое распространение комбинаторно обусловленной палатализации в русском языке влечет за собой ошибочный перенос палатализации на все немецкие согласные в позиции перед гласными переднего ряда.

Чередование нелабиализованных и лабиализованных согласных. Перенос губной артикуляции гласного на соседний согласный, или аккомодация по участию губ, распространен как в немецком, так и в русском языке. Однако в русском языке это всегда регрессивная аккомодация, а в немецком она может быть как регрессивной, так и прогрессивной. Так, например, в русском слове *кус* [k⁰us] под влиянием лабиализованного гласного [У] первый согласный [К] произносится огубленно, а второй согласный [С] не лабиализуется. В немецком слове *Kuß* [k⁰us⁰] лабиализуются оба согласных. В результате аккомодации по лабиализации возникают чередования лабиализованных и нелабиализованных оттенков согласных фонем.

Чередование согласных [r], [R] и [ʁ] с вокализованным [ɐ]. Немецкие вибранты [r] и [R] и щелевой согласный [ʁ] могут в определенных позиционных условиях вокализоваться, т. е. превращаться в редуцированный темный гласный неопределенного тембра [ɐ]. При его произнесении слегка поднимается к мягкому нёбу задняя спинка языка и весь язык слегка отодвигается назад, челюсть немного опущена, губы нейтральны, контакт кончика языка с передними зубами ослаблен. Гласный [ɐ] по тембру занимает промежуточное положение между немецкими безударными [ə] и [a]. В русском языке сходного звука нет.

Немецкие согласные [r], [R] и [ʁ] могут вокализоваться в следующих условиях:

1) после долгих гласных: а) в конце слога или слова, например: werden [*ve:ɾdən], war [*vɑ:ɾ]; б) перед согласными, например: Fahrt [fɑ:ɾt], Bart [*bɑ:ɾt], vor [fo:ɾ];

2) в суффиксе -er, если он стоит в конце слова или перед согласным, например: Lehrer [le:ɾəɾ], Kindern [kindəɾn];

3) после кратких гласных в безударных префиксах er-, ver-, zer- и в безударном her-, например: erzählen ['ɛ:ɾtse:lən], Verlust [feɾ'lʊst], zerdrücken [tseɾ'drykən], herbei [heɾ'bae].

Чередование согласных по степени придыхания. Придыхание является свойством конечной фазы артикуляции

глухих смычно-взрывных согласных [p], [t], [k], следствием усиленного выдоха при их произнесении. В конечной фазе артикуляции при несколько замедленном размыкании смычки скопившаяся в полости рта за смычкой речевых органов масса воздуха выходит с сильным шумом, который и воспринимается как придыхание (аспирация). В русском языке это явление отсутствует. Сила придыхания немецких смычно-взрывных согласных [p], [t], [k] зависит от следующих позиционно-комбинаторных условий.

1. Придыхание наиболее сильно в начале ударного слога перед гласным и сонорным согласным и в конце ударного слога, например: *der Kahn* [kʰa:n], *der Platz* [pʰlats], *der Rat* [rʰʦtʰ].

2. Придыхание ослабевает в безударных слогах перед гласными, например: *die Rente* [rɛntʰɐ], *die Lupe* [lu:pʰɐ].

3. Придыхание еще больше ослабевает или даже опускается, если за смычно-взрывным следует другой глухой взрывной или щелевой согласный, например: *das Haupt* [haʊpʰtʰ].

4. Придыхание опускается у первого компонента аффрикаты, например: *der Pfad* [pfʰʦt], *der Zahn* [tsʰən], *der Matsch* [matʰʃ]; и если глухому смычно-взрывному предшествует относящееся к тому же слогу глухое щелевое [ʃ], например: *spielen* [spi:lən], *sticken* [ʃtikʰən].

В результате влияния позиционно-комбинаторных условий возникают чередования глухих смычно-взрывных согласных по степени придыхания: [tʰ—tᶜ—t], [pʰ—pᶜ—p], [kʰ—kᶜ—k].

Закон конца слова и слога. В конце слова и слога немецкие звонкие шумные согласные оглушаются независимо от звукового окружения, это явление называется **законом конца слова и слога**. Например: *der Tag* [*deʰtʰak], *der Tag des Sieges* [*deʰ tʰak **des **zi:gəs] *täglich* [tɛ:kliç], *standhaft* [ʃtanthʰaft].

В русском языке звонкие шумные согласные также оглушаются в конце слова, например: *сад* [sat], *лоб* [лoп], однако под влиянием окружения в конце слова возможно произнесение и звонких согласных, например: *глаз задет* [глаз зад'et], поэтому в русском языке это явление не имеет характера закона.

Удвоение (геминация) согласных. Удвоение, или геминация, возникает, если сталкиваются два одинаковых по месту и способу образования согласных, например:

annehmen. При их произнесении выпадает конечная фаза артикуляции первого звука и начальная фаза второго, а обе фазы выдержки сливаются, и произносится один удлинённый согласный.

Особый вид геминации происходит в том случае, если рядом оказываются глухой и звонкий согласные с одинаковым местом и способом образования. Они произносятся как один долгий согласный с глухим началом и звонким концом, например: aussagen [ʼaʊs**zʌgən].

В немецком языке геминация согласных встречается только на стыке морфем в производных и сложных словах и на границе слов, например: annähern [ʼanne:əʼn], Stilleben [ʃtɪlɐ:bən], Schiffahrt [ʃɪffɑ:t], abprallen [ʼapɪralən], wegkommen [ʼvɛkkɔmən], aussehen [ʼaʊs**ze:ən], ich will lesen [ʼɪç**vɪlɐ:zən].

В простых словах при орфографическом удвоении согласной буквы всегда произносится один краткий согласный, так как удвоение буквы обозначает не геминацию согласного, а лишь краткость предшествующего гласного, например: die Kasse [kasə], die Wanne [ʼvanə].

В русском языке явление геминации согласных встречается не только на стыке морфем и на границе слов, но и в ряде простых, как правило, заимствованных слов, например: *стенной, голос слабый, касса, ванна, аллея.*

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ЧЕРЕДОВАНИЯ НЕМЕЦКИХ ГЛАСНЫХ

Наиболее распространенными чередованиями гласных, возникающими под влиянием различных позиционно-комбинаторных условий, являются чередование ударных и безударных гласных, чередование начальных и неначальных гласных, чередование оттенков редуцированного [ə].

Чередование ударных и безударных гласных. В безударных слогах возникает изменение качества и количества (долготы) звука, называемое р е д у к ц и е й.

Русские гласные в безударном положении подвергаются как качественной, так и количественной редукции, т. е. они приобретают неясный тембр и произносятся короче, например: *колокола* [кълъклā], *молотилка* [мълл-тѣлкъ].

В немецком языке гласные безударных слогов подвергаются только количественной редукции. Качественная редукция в немецком языке отсутствует.

В безударном положении немецкие гласные сокращаются и произносятся кратко, но не меняют своего качества, например: le'gal [le'ga:l], но Legali'tät [legali'te:t].

В слове Poet [po'e:t] [e:] в ударном положении произносится долго и закрыто, а в слове Poesie [poe'zi:] в безударном слоге оно произносится кратко, но сохраняет свое закрытое качество.

В результате количественной редукции безударных гласных в немецком языке возникает чередование долгих и кратких оттенков фонем.

Под влиянием русских произносительных привычек немецкие гласные безударных слогов часто подвергаются ошибочной качественной редукции.

Чередование начальных и неначальных гласных.

Это чередование обусловлено тем, что начальный и неначальный гласные имеют в немецком языке различные виды приступа. Начальная фаза артикуляции гласного, или приступ, зависит от уклада голосовых связок. В немецком языке различают два вида приступа: звонкий, или слабый, и твердый, или новый.

При слабом (звонком) приступе голосовые связки начинают вибрировать уже в начальной фазе артикуляции гласного. Слабый приступ встречается у немецких гласных в неначальной позиции, а русские гласные имеют его в любой позиции.

При твердом (новом) приступе голосовые связки в начальной фазе артикуляции гласного смыкаются, они начинают вибрировать после взрыва смычки лишь в фазе выдержки. При взрыве смычки возникает легкий шум, напоминающий щелчок. Твердый приступ характерен для начальных немецких гласных. В русском языке он не встречается. Ввиду отсутствия в русском языке твердого приступа его ошибочно заменяют в немецком языке слабым.

Твердый, или новый, приступ немецкие гласные имеют в начале корня и приставки, например: der Abend [ˈɛbɐnt], die Eiche [ˈɛɪçə], aneignen [ˈanˈɛɡnən].

Слабый, или звонкий, приступ гласные имеют в середине и конце слова, а также в суффиксах и окончаниях, например: der Name [nɑmə], die Genugtuung [*gəˈnuːktuʊŋ].

Твердый приступ заменяется звонким (слабым) после сонорных согласных в сложных наречиях с первым компонентом dar-, wor-, her-, hin-, vor-, например: da-ran [*daˈran],

wo-rauf [**vo:'raof*], hi-nauf [*hi'naof*], he-rauf [*he'raof*],
vo-rüber [*fo'ry:bər*].

Твердый приступ заменяется звонким также в словах ei-nander [*'æ'ndəŋ*], Obacht [*'o:baxt*] и в сложных словах иноязычного происхождения со стершимся значением компонентов, например: Interesse [*'intə'resə*].

Чередования гласных с твердым и со слабым приступом могут возникнуть и в одной морфеме под влиянием разных позиционно-комбинаторных условий, например: an [*'an*], но woran [**vo:'ran*].

Чередование оттенков редуцированного [ə]. Артикуляция немецкого редуцированного гласного [ə] в основном определяется артикуляцией гласного предшествующего слога. Гласный [ə] уподобляется предшествующему гласному по укладу языка и губ. В словах Sage, suche редуцированное [ə] произносится по-разному. В слове Sage губы при артикуляции [ə] нейтральны, язык распластан во рту. При произнесении [ə] в слове suche губы округлены и выдвинуты вперед, язык отодвинут назад и задняя спинка языка поднята к мягкому нёбу. В этих случаях происходит прогрессивное частичное уподобление редуцированного [ə] предшествующему гласному по положению губ и языка и степени его подъема.

В русском языке это явление отсутствует, что влечет за собой ошибочное произнесение редуцированного [ə] согласно русским произносительным привычкам.

Примечание. В русском языке под влиянием окружающих палатализованных согласных изменяется качество гласных, они произносятся более закрыто, место их артикуляции сдвигается вперед. Это явление в немецком языке отсутствует. Немецкие согласные не влияют на качество гласных, поэтому ошибочная палатализация в немецком языке особенно опасна.

VI. СЛОВЕСНОЕ УДАРЕНИЕ

Фонетические средства выделения ударного слога.

Под словесным ударением понимается выделение одного из слогов слова. Это выделение может происходить при помощи различных фонетических средств. Если ударный слог отличается от безударных большей силой, возникающей вследствие большей напряженности

мышц речевого аппарата, то ударение называется **с и л о в ы м** или **д и н а м и ч е с к и м**. Если ударный слог отличается от безударных изменением высоты основного тона голоса, то ударение называют **м у з ы к а л ь н ы м**. Ударный слог может характеризоваться также увеличением длительности, такое ударение называют **к в а н т и т а т и в н ы м**. В различных языках эти виды ударения, как правило, комбинируются. В русском языке ударный слог отличается от безударного большей силой, большей длительностью и четкостью. Безударные слоги ослаблены, звуки в них более краткие и имеют нечеткую артикуляцию, гласные подвергаются количественной и качественной редукции. Поэтому русское ударение является квантитативно-динамическим.

Немецкое ударение динамическое, но не квантитативное. Хотя немецкий ударный слог и характеризуется некоторым увеличением длительности, однако, вследствие того что длительность гласных в немецком языке является фонематическим признаком, в ударном слоге могут произноситься не только долгие, но и краткие гласные. Тем не менее те и другие в безударных слогах более краткие. Качество гласных в безударных слогах в немецком языке не меняется. Поэтому качественная редукция гласных в немецком языке отсутствует.

Изменение высоты тона ни в немецком, ни в русском языке не определяет ударности слога.

Место ударения в слове. По месту ударения в слове различают языки со свободным и связанным ударением. Свободное ударение может падать на любой слог слова, а связанное лишь на определенный слог. В русском языке ударение свободное, так как оно может падать на любой слог слова, например: *о́трасль, ухàживать, фона́рик, голова́*. В немецком языке ударение большей частью падает на первый слог слова (корень или отделяемую приставку). Иногда под ударением находится и последний или предпоследний слог (в словах с иноязычными заимствованными суффиксами): U'ñion, Pho'netik. Флексии всегда безударны, например: 'lesen, 'ab,schreiben. Поскольку ударение в слове в немецком языке закреплено за определенными морфемами, его называют морфологически связанным.

Подвижность ударения. Если ударение при словоизменении перемещается с одного слога на другой, то его называют подвижным. Если же оно закреплено за определен-

ным слогом и при словоизменении не перемещается, то его называют неподвижным. В русском языке ударение не только свободное, но и подвижное, например: *глаз* — *глаза*, *город* — *города*.

Морфологическая связанность немецкого словесного ударения определяет его неподвижность, например: 'Tisch — des 'Tisches.

Однако в заимствованных словах в ряде случаев наблюдаются отступления от этого правила, например: Cha-'rakter — Charak'tere, 'Motor — Mo'toren.

Градация ударения по силе. В немецком языке различают три степени словесного ударения по силе: главное, второстепенное и нулевое. Степень силы ударения зависит от вида морфемы. Главное ударение падает на корень слова, отделяемую приставку, некоторые иноязычные суффиксы и определяющий компонент в сложных словах. Второстепенное ударение имеют немецкие суффиксы с полными гласными, а также определяемый компонент сложных слов. Нулевое ударение имеют неотделяемые приставки, флексии и суффиксы с редуцированным [ə].

Функции ударения в слове. Выделенный ударением слог обладает способностью подчинять себе соседние безударные слоги, группируя их вокруг себя и образуя вместе с ними фонетическое единство, называемое фонетическим словом (или акцентной группой). Это свойство ударения называют его организующей функцией. Вследствие того что в немецком языке различаются по силе главное и второстепенное ударения, связанные с разными морфемами, к главному ударному слогу присоединяются не только безударные слоги, но и слоги, несущие второстепенное ударение, например: 'Freund,schaft, 'Schick,sal, 'Hand,tuch.

В языках со свободным подвижным ударением, например в русском языке, оно может выполнять еще и различительную функцию. Изменение места ударения меняет значение слова или его грамматическую форму, например: *пáсти* — *пастй*, *урéзать* — *урезáть*.

Немецкое морфологически связанное ударение реже выступает в различительной функции. Эта функция проявляется главным образом в сложных и производных словах, например: 'um,schreiben — ,um'schreiben, 'über,setzen — ,über'setzen, а также 'August — Au'gust.

Ритмические тенденции словесного ударения. Речевым ритмом называется равномерное чередование

ударных и безударных слогов в потоке речи. Число безударных слогов, примыкающих к ударному и образующих с ним фонетическое единство, ограничено и не превышает обычно двух-трех. Если же число слогов в слове превышает указанное количество, то в потоке речи вступают в силу ритмические тенденции, и слово либо получает дополнительные ударения, либо распределение ударений в слове меняется.

В немецком языке под влиянием ритмических тенденций многосложные слова иноязычного происхождения могут получать дополнительное второстепенное ударение, например: ‚Revolutio’när.

В производных и многокомпонентных сложных немецких словах ритмические тенденции вызывают перераспределение ударения, т. е. перенос второстепенного или главного ударения на другую морфему. Так, например, в слове Ver’kehrsun,fall второстепенным ударением выделяется не слог -un-, а слог -fall и слог -un- произносится как безударный.

В ряде сложных и производных слов, особенно в двухкомпонентных, где число слогов не превышает двух, слоги со второстепенным ударением значительно ослабляются и иногда трактуются как безударные, например: ‘Handball, ‘Fahrstuhl, ‘heilsam.

Правила словесного ударения в немецком языке.

1. В простых словах главное ударение несет первый корневой слог слова, например: ‘Abend, ‘fragen, ‘lieben. Однако в словах der Ho’lunder, die Fo’relle, die Hor’nisse, das Herme’lin, der Wa’cholder главное ударение падает на второй или третий слог. Некоторые имена собственные и географические названия также имеют главное ударение не на первом слоге, например: An’gelika, Lu’ise, E’lise, Marga’rete, Schwe’rin, Ber’lin.

2. В производных словах с немецкими приставками главным ударением может выделяться либо корень слова, либо приставка.

а) Главное ударение падает на корень слова, если перед ним стоит безударная неотделяемая приставка: be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-, например: be’suchen, ge’winnen, er’zählen, Ver’such, Ent’schluß, Emp’fang.

б) В словах с приставками un- и miß- ударение колеблется. Главным ударением может быть выделен либо корень слова, либо приставка. В существительных, прилага-

тельных и причастиях приставка *miß-* имеет главное ударение, а корень второстепенное, например: 'Mißver,ständnis, 'mißver,ständlich.

В глаголах приставка *miß-* имеет либо главное ударение, если за ней следует другая приставка, либо второстепенное ударение, если непосредственно за ней стоит корень глагола. Корень глагола в первом случае имеет второстепенное ударение, а во втором — главное, например: 'mißver,stehen, miß'glücken.

Приставка *un-* часто выделяется главным ударением в прилагательных, причастиях и существительных, например: 'Un,glück, 'un,lieb, 'unintere,ssiert. Однако в производных прилагательных с суффиксами *-ig*, *-lich*, *-sam*, *-bar*, *-haft* место главного ударения колеблется. Приставка *un-* несет главное ударение, если она отрицает значение корня. Если же прилагательное употребляется в переносном значении и приставка имеет усилительное значение, то главное ударение перемещается на корень слова, например: 'uner,hört — невыслушанный, ,uner'hört — неслышанный. Приставка *un-* имеет второстепенное ударение, а корень главное, если прилагательное без приставки не употребляется, например: ,unwider'bringlich, ,unwider'legbar.

При эмплазе слова с приставкой *un-* могут получать два ударения равной силы, например: 'un'möglich, 'uner'setzlich.

в) Слова с приставками *voll-*, *hinter-*, *wieder-*, *wider-*, *unter-*, *über*, *um-*, *durch-* имеют колеблющееся ударение. В глаголах с неотделяемой приставкой и во многих существительных и прилагательных, имеющих переносное значение, эти приставки имеют второстепенное ударение, а корень главное, например: ,vo'llenden — ,Vo'llendung, ,vo'llendet. В глаголах с отделяемой приставкой и у ряда существительных и прилагательных, имеющих прямое значение, эти приставки имеют главное ударение, а корень второстепенное, например: 'voll,gießen, 'voll,wertig, 'um,hängen, 'Um,hang.

г) В словах с приставками *ab-*, *an-*, *auf-*, *aus-*, *bei-*, *ein-*, *mit-*, *nach-*, *vor-*, *zwischen-* главное ударение падает на приставку, а второстепенное на корень слова, например: 'ab,geben, 'Ab,gabe, 'abge,geben.

д) В существительных и прилагательных с приставкой *ur-* главное ударение падает на приставку, второстепенное на корень, например: 'ur,alt, 'Ur,enkel.

3. В производных словах с немецкими суффиксами главное ударение несет начальный корневой слог слова, а суффиксы могут иметь либо второстепенное, либо нулевое ударение.

Нулевое ударение имеют суффиксы -e, -er, -ler, -ner, -en, -chen с редуцированным гласным [ə], например: 'Ähre, 'Lehrer, 'Tischler, 'Ordner, 'leben, 'Mädchen.

Второстепенное ударение имеют суффиксы с полным гласным: -bar, -haft, -heit, -keit, -sam, -sal, -schaft, -tum, -los, -at, -nis, -ung, -ing, -ling, -lein, -lich, например: 'Freiheit, 'wirk,sam, 'Wirt,schaft, 'Zeit,ung, 'lieb,lich.

4. В двухкомпонентных сложных словах главное ударение падает на корень определяющего слова, а второстепенное — на корень определяемого. Определяющий компонент обычно стоит на первом месте, определяемый — на втором, например: 'Abend,brot, 'dunkel,blau, 'Fall,schirm.

В редких случаях перемещения определяющего компонента сложного слова на второе место главное ударение на нем сохраняется, например: ,Jahr'fünft, ,Jahr'hundert, ,Jahr'tausend, ,Jahr'zehnt. Также и в словах ,Nord'ost, ,Nord'west, ,Süd'ost, ,Süd'west главное ударение падает на второй компонент.

5. Трехкомпонентные сложные слова обычно имеют главное ударение на первом компоненте, второй произносится как безударный, а второстепенное ударение падает на третий компонент, например: 'Fallschirm,springer, 'Güterbahn,hof. Твердые правила распределения ударения в многокомпонентных сложных словах не могут быть даны, так как главное ударение может стоять и на среднем компоненте, а остальные могут получать второстепенное ударение, например: ,Kinder'wochen,heim, ,Alt'weiber,sommer.

6. В сложных словах-сдвигах часто сохраняется ударение словосочетания, главное ударение несет второй компонент, например: ,Lebe'wohl, ,in'zwischen, ,vor'handen, ,unter'wegs. Однако у некоторых сдвигов возможно главное ударение на первом компоненте, например: 'Blinde,kuh, 'Tauge,nichts, либо колеблющееся ударение, например: ,Lange'weile — 'Lange,weile, ,aller'hand — 'aller,hand.

7. В сложных местоименных наречиях с первым компонентом da-, dar-, wo-, wog- место главного ударения также колеблется. Главное ударение несет большей частью

второй компонент, однако первый компонент может также получать главное ударение, если в нем подчеркивается значение указательности, например: am Tag da'rauf, но 'darauf konnte ich nichts erwidern.

8. Многокомпонентные сложные прилагательные, в которых начальный компонент выражает усиление или сравнение, имеют два ударения (или больше) равной силы. Такое ударение называется равновесным, например: 'blut-jung, 'muck'mäuschen'still, 'pudel'naß, 'tauben'grau.

9. В сложных числительных-сдвигах также возможно ударение равной силы на компонентах числительного, например: 'zweiundein'halb, 'siebenund'zwanzig, 'drei'hundert, однако возможна постановка второстепенного ударения и на первом компоненте, например: ,dreiundein'halb.

10. В сложных аббревиатурах место главного ударения определяется в зависимости от вида аббревиатуры. Наиболее распространенными аббревиатурами являются буквенные, состоящие из названий букв. Главное ударение в этих аббревиатурах несет обычно последний слог, например: SED ['es'e:'de:], VVB [faɔfaɔ'be:], LPG ['ɛlpe:'ge:], DDR [de:de:'ɛr], BRD [*be:'ɛr'de:].

Если сложная аббревиатура образована из начальных букв словосочетаний (большей частью иноязычных) и содержит гласные, то она в большинстве случаев произносится как обычное слово и место ударения колеблется, например: NATO ['na:to:], UNO ['u:no:], но UNESCO ['u'nesko:].

11. Ударение в иноязычных словах сохраняется согласно произносительным нормам того языка, из которого они заимствованы. В наиболее употребительных словах с течением времени ударение перемещается на первый слог. Твердых правил места ударения в заимствованных словах в немецком языке нет, поэтому произношение этих слов надо проверять по словарю.

Особенности немецкого словесного ударения. В немецком языке ударный слог выделен сильнее, чем в русском, а в безударных слогах звуки, особенно гласные, произносятся четче, так как качественная редукция их отсутствует.

В немецком языке различают три степени словесного ударения: главное, второстепенное и нулевое, а в русском только две — главное и нулевое. Сложные и производные слова немецкого языка имеют обычно два ударения — главное и второстепенное, главным обычно выделяется первый

компонент сложного слова. В русском языке сложных слов меньше и они имеют лишь одно ударение на втором компоненте. Многосложные заимствованные слова в немецком языке часто по ритмическим причинам получают на предударных слогах второстепенное ударение. В русском языке это явление не наблюдается. При работе над немецким словесным ударением следует обращать внимание на его специфику.

VII. ИНТОНАЦИЯ

1. ФРАЗОВАЯ ИНТОНАЦИЯ

Под фразовой интонацией понимается совокупность высотных, силовых и темпоральных изменений основного тона голоса, т. е. мелодики, фразового ударения и длительности, накладывающихся на слоговой состав предложения. Носителями фразовой интонации являются слоги.

С точки зрения функциональной интонация является средством выражения эмоций (чувств) и некоторых синтаксических значений. Интонационное выражение эмоций разнообразно и относительно мало изучено. Изучение синтаксических значений, выражаемых интонацией, находится на стыке фонетики и синтаксиса.

Количество синтаксических значений, получающих интонационное выражение, невелико. Это следующие значения:

- 1) целостность предложения (законченность/незаконченность),
- 2) целеустановка или коммуникативная установка предложения (повествование/вопрос/побуждение),
- 3) коммуникативное задание (данное/новое),
- 4) степень достоверности (уверенность/предположительность).

Интонационное выражение этих синтаксических значений возможно вследствие того, что каждое из них имеет свой высотный, силовой или темпоральный интонационный признак, которым оно отличается от другого однородного значения, например законченность от незаконченности и т. д.

Совокупность признаков, по которым однородные значения противопоставляются друг другу, называется интономой. Интономы реализуются в конкретных интонационных структурах. Число интоном в каждом языке ограничено, подобно тому, как в нем ограничено число фонем. Реализации же интоном в виде конкретных интонационных структур практически неисчислимы так же, как неисчислимы конкретные реализации фонем в виде вариантов. Число интонационных структур в значительной мере возрастает вследствие эмоциональной окраски речи, которая придает интонации большую яркость и выразительность, чем при нейтральной речи. В связи с этим различают нейтральные интонационные структуры и эмфатические (выразительные). Следует добавить, что эмфаза (выразительность) интонации вызывается не только эмоциями, но и необходимостью смыслового выделения, например, необходимостью интонационного выделения противопоставляемых элементов предложения.

Интонационные структуры могут быть обобщены в результате отбора наиболее типичных для данного языка признаков. Такие типичные интонационные структуры относятся к норме языка и изображаются в виде интонационных моделей.

2. ЭЛЕМЕНТЫ ИНТОНАЦИОННЫХ СТРУКТУР

Интонационные структуры могут быть линейно членимы вследствие того, что они накладываются на слоговой состав предложения. Их линейное членение производится по принципу различения ударных и безударных слогов. В зависимости от отношения безударных слогов к ударным в интонационных структурах (моделях) принято различать три элемента: предтакт, ядро и затакт.

Предтакт образуется из предударных слогов, ударный слог образует ядро (несколько ударных слогов образуют шкалу), а заударные слоги создают затакт.

Помимо этого, в интонационных структурах различают уровни высоты тона. При графическом изображении интонационных моделей пользуются схемами, в которых по принципу, сходному с нотной системой (но не тождественному ей), обозначаются по вертикали четыре, иногда три высотных уровня. Они называются: низкий, нейтральный, средний и высокий уровень.

высокий
средний
нейтральный
низкий

Силовое различие между слогами передается графически через обозначение безударных слогов точкой, а ударных — черточкой или дугой. При ровном движении тона ударный слог обозначается горизонтальной черточкой, при восходящем движении тона — дугой с приподнятым концом, а при нисходящем движении тона — дугой с опущенным концом. Если же в слоге имеется сложное движение тона, то нисходяще-восходящий тон и восходяще-нисходящий тон обозначаются комбинированными дугами. Эти обозначения наносятся соответственно слогам в различных уровнях модели в зависимости от конкретного протекания тона.

3. ВАРИАНТЫ ЭЛЕМЕНТОВ ИНТОНАЦИОННОЙ СТРУКТУРЫ

Предтакт. По направлению движения тона различаются три основных вида предтакта: а) ровный [...]; б) нисходящий [·..]; в) восходящий [..·]. Эти виды предтактов могут быть реализованы в различных высотных уровнях. Однако для каждого из них наиболее типичны определенные уровни.

Ровный предтакт протекает обычно в нейтральном уровне, реже в среднем. Нисходящий предтакт характеризуется движением тона от среднего до низкого уровня, реже до нейтрального. В восходящем предтакте движение тона происходит обычно от нейтрального уровня до среднего, реже от нейтрального до высокого.

Затакт. Затакты разделяются также по направлению движения тона на три основных вида: а) ровный [...]; б) нисходящий [·..]; в) восходящий [..·]. Однако их типичные высотные уровни другие, чем у предтактов.

Для ровного затакта типичны низкий и нейтральный уровни. Нисходящий затакт может быть реализован только в среднем уровне или в среднем и нейтральном, только в

низком уровне или в нейтральном и низком. Для восходящего затакта наиболее типично протекание тона от низкого до высокого или среднего уровня, но возможна также и его реализация в среднем или в среднем и высоком уровне.

Ядро. Движение тона в ядре имеет разнообразные формы. Прежде всего следует различать в нем простые и сложные тоны. К простым тонам относятся ровный [—],

восходящий  и нисходящий .

Сложный тон может быть восходяще-нисходящим с большим интервалом падения ,

падения  и с равными интервалами подъема

и падения .

Сложный тон может быть также и нисходяще-восходящим, причем он различается по интервалам подъема и падения: нисходяще-восходящий тон с большим интервалом

падения и с малым интервалом подъема ,

с малым интервалом падения и большим интервалом подъема

 с равными интервалами подъема и

падения  . В конкретных интонационных

структурах могут быть и другие комбинации тонов в сложном тоне, реже встречающиеся и менее типичные, например двукратное повторение подъема и падения.

Любой вид движения тона, как простого, так и сложного, может встретиться в каждом из четырех высотных уровней.

Шкала. Шкала представляет собой многоядерную интонационную структуру. Каждое ядро образует в нисходящей шкале как бы ступеньку спуска по лесенке. В нисходящей шкале движение тона может начинаться в среднем или высоком уровне и заканчиваться в низком. В нисходяще-восходящей шкале восходящее движение тона реализуется в последнем ядре и распространяется на затакт.

4. ФОНЕТИЧЕСКОЕ ЧЛЕНЕНИЕ РЕЧЕВОГО ПОТОКА

В этом разделе будут рассмотрены фраза, речевой такт и акцентная группа, которые особо существенны как основа интонационных структур. В зависимости от их комбинаций возникают различные виды интонационных структур.

Акцентная группа. Для акцентной группы или фонетического слова, как ее иначе называют, существенным является наличие словесного ударения, тогда как слог может быть и безударным. Акцентная группа может равняться слову как лексической единице, но может быть и больше его, так как одним словесным ударением могут быть объединены несколько лексических единиц. Чаще всего такое объединение одним словесным ударением происходит на базе значимого и служебного слова.

Акцентные группы могут иметь различный объем:

- 1) односложно-однословные: 'ja, 'nein, 'gut;
- 2) двусложно-однословные: 'morgen, 'heute;
- 3) многосложно-однословные: er'schütternd, respek'tabel;
- 4) многосложно-многословные: die 'Arbeit, er 'kam, meiner 'Meinung nach, 'bei sich, ich bin ge'kommen.

При объединении нескольких лексических единиц в одну акцентную группу предударные единицы называют проклитиками, а заударные — энклитиками. В качестве проклитики и энклитики чаще всего, хотя и не всегда, выступают служебные слова (артикли, предлоги). В приведенных выше примерах имеются случаи, когда в качестве энклитик и проклитик выступают значимые слова, а в качестве ударного слова предлоги. В немецком языке предлоги в комбинации с личными местоимениями бывают, как правило, ударными (ср. 'bei sich, 'mit mir, 'vor sich).

Также и в русском языке, хотя и значительно реже, возможно перенесение словесного ударения в акцентной группе со значимого слова на служебное (ср. 'из лесу, 'на гору, 'под гору, 'по воду).

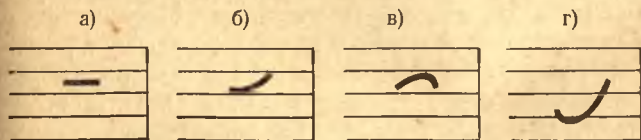
Речевой такт. Речевые такты создаются за счет усиления словесного ударения в одной из акцентных групп. Объем речевого такта может быть различным, он может быть равен одной акцентной группе, но может содержать и несколько акцентных групп. Говорящий членит свое высказывание интонационно соответственно тому, как членится в его представлении общая мысль, лежащая в основе высказывания. Усиленное словесное ударение речевого такта называется **тактообразующим**.

Тактообразующее ударение несет то слово, которое имеет наибольшую коммуникативную значимость и которое, как правило, находится в конце речевого такта.

5. ИНТОНЕМЫ И ИХ ВАРИАНТЫ

Система интоном имеет в каждом языке свою специфику, однако в общих чертах многие интономы различных языков могут быть сходны между собой.

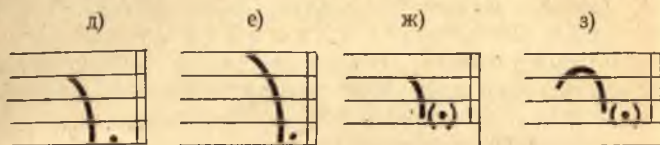
Для интономы незавершенности существенным признаком является протекание тона в такте в среднем уровне. Характер движения тона может быть а) ровным; б) восходящим; в) восходяще-нисходящим с весьма малыми интервалами подъема и падения; г) нисходяще-восходящим в эмфатических структурах. В нисходящей части тон протекает от нейтрального уровня до низкого, а в восходящей части от низкого до среднего и даже до высокого уровня. Движение тона, свойственное такту, может распространяться на затакт. В зависимости от распределения движения тона в такте различаются следующие модели:



Если ударный слог, образующий такт, содержит долгий гласный, дифтонг или краткий гласный с последующим сонорным согласным [т п ɲ л г], то в нем может быть реализована любая из четырех приведенных моделей. Если же

слог такта содержит краткий гласный с последующими шумными согласными, то в нем реализуется только модель а).

Для интонаемы завершенности типично нисходящее движение тона с большим интервалом падения. Интервал падения тем больше, чем более эмфатично произнесение. В нейтральных интонационных структурах падение тона начинается со среднего уровня и заканчивается в низком уровне (модель д), в эмфатических структурах оно начинается с высокого уровня, а заканчивается также в низком уровне (модель е).



В том случае, если падение тона прекращается в нейтральном уровне, не достигая низкого, создается интонационное выражение полузавершенности. Характер движения тона в такте может быть нисходящим (модель ж) и восходяще-нисходящим (модель з). Нисходящий тон типичен для неэмфатического произнесения, а восходяще-нисходящий для эмфатического произнесения.

Эти модели полузавершенности по высотным уровням занимают как бы промежуточное положение между моделями незавершенности и завершенности. Что же касается характера движения тона, то по этому признаку они более сходны с моделями завершенности.

6. ИНТОНАЦИОННЫЕ СТРУКТУРЫ

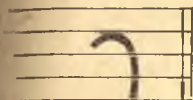
Типичные интонационные структуры в различных языках, как правило, никогда не совпадают. Поэтому при описании интонационной системы немецкого языка в сопоставлении с русским языком выявление немецких типичных интонационных структур необходимо. Они могут быть представлены в виде моделей. По составу элементов различают одноядерные и многоядерные интонационные структуры. Одноядерные структуры подразделяются на:

- а) сжатые, состоящие только из ядра;
- б) неполные, имеющие ядро и либо предтакт, либо затакт;

- в) полные, имеющие предтакт, ядро и затакт;
 г) многоядерные структуры, содержащие несколько ядер, могут реализоваться как шкала и как расчлененная структура, состоящая из нескольких речевых тактов.

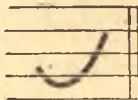
а) ОДНОЯДЕРНЫЕ СЖАТЫЕ ИНТОНАЦИОННЫЕ СТРУКТУРЫ

Модель 1



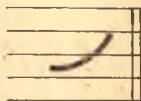
Nein. Doch.
Komm! Wie?

Модель 2



Dort? So? Wo? Stimmt's?

Модель 3

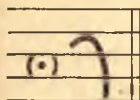


В модели 1 небольшой подъем тона в среднем уровне сопровождается крутым падением, заканчивающимся в низком уровне. Наполнение модели — односложно-однословные повествовательные предложения, побудительные предложения и частный вопрос с нейтрализованной интонацией.

В модели 2 небольшое падение тона от нейтрального до низкого уровня сопровождается значительным подъемом, заканчивающимся в среднем уровне, а в модели 3 значительный подъем тона захватывает нейтральный и средний уровни. Наполнение обеих моделей — односложно-однословный общий вопрос, а также частный вопрос при переспросе.

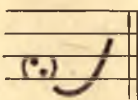
б) ОДНОЯДЕРНЫЕ НЕПОЛНЫЕ
ИНТОНАЦИОННЫЕ СТРУКТУРЫ

Модель 4¹



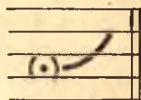
Gewiß. Er schläft.
Komm her! Wer kommt?

Модель 5



Ist es kalt? Woher? Es geht?

Модель 6



В модели 4 предтакт, состоящий из одного или нескольких слогов, реализуется в нейтральном уровне. Он может

¹ Здесь и далее скобки (·) указывают на то, что количество безударных слогов в предтакте и затакте может быть большим или меньшим в зависимости от конкретных условий.

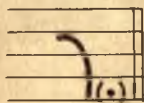
быть ровным и восходящим. Ядро в этой модели имеет нисходящий тон. Крутое падение тона заканчивается в низком уровне. Наполнение модели 4 — двусложные повествовательные и побудительные предложения и частный вопрос с нейтрализованной интонацией, с главным ударением на конечном слоге.

Для модели 5 типичен нисходящий предтакт и нисходяще-восходящее движение тона в ядре. Предтакт реализуется в нейтральном уровне, а при большой распространенности (большем числе слогов) может захватить и средний и нижний уровни. Движение тона в ядре начинается с низкого уровня и кончается в среднем, но может распространиться и на высокий уровень.

Для модели 6 типичен ровный или восходящий предтакт, реализуемый в нейтральном уровне, а при большой распространенности он может захватить и средний уровень. Движение тона в ядре восходящее, распространяющееся в основном на средний уровень, но оно может начаться и с нейтрального уровня и захватить высокий.

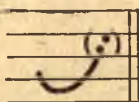
Наполнение моделей 5 и 6 — двусложные общие вопросы, часто с прямым порядком слов, а также частные вопросы при переспросе. Главное ударение здесь лежит на конечном слоге.

Модель 7



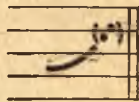
Ich bin's. Morgen.
Kommen Sie! Wo denn?

Модель 8



Kommst du? Bleiben Sie?
Wie bitte?

Модель 9



Модель 7 имеет ядро и затакт. Для ядра характерно восходяще-нисходящее движение тона с большим интервалом крутого падения, падение заканчивается в низком уровне. Затакт реализуется в низком уровне, он может быть ровным и нисходящим. Наполнение модели 7 — повествовательные и побудительные предложения и частные вопросы с нейтрализованной интонацией, с главным ударением на первом слоге.

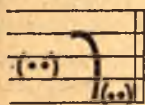
В модели 8 движение тона в ядре нисходяще-восходящее, в затакте — восходящее. Подъем тона может захватить и высокий уровень при большой распространенности затакта.

Модель 9 встречается несколько реже, чем модель 8. Движение тона в ее ядре и затакте восходящее, оно распространяется на нейтральный и средний уровень и может захватывать высокий.

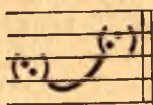
Наполнение моделей 8 и 9 одинаковое — это общий вопрос, а также частный вопрос при переспросе.

в) ОДНОЯДЕРНЫЕ ПОЛНЫЕ ИНТОНАЦИОННЫЕ СТРУКТУРЫ

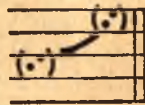
Модель 10



Модель 11



Модель 12



Es regnet. Was machst du? Ver-
zeihen Sie! Ich weiß, daß du
kommst.

Ist er gekommen? Wohin ich
gehe? Bleibst du lange hier? Oder
willst du verreisen?

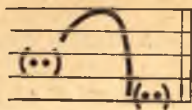
Модель 10 имеет все три элемента интонационной структуры: предтакт, ядро и затакт. Движение тона в ядре восходяще-нисходящее, падение тона крутое и быстрое и доходит до низкого уровня. Предтакт лежит в среднем уровне, он может быть как ровным, так и восходящим. Затакт может быть либо ровным, либо нисходящим, уровень его низкий. Степень распространенности предтактов и затактов зависит от лексического наполнения модели.

Наполнение модели — повествовательные и побудительные предложения и вопросительные предложения с нейтрализованной интонацией (частные вопросы). Эта модель может накладываться на различные структуры предложений, начиная с простого нераспространенного предложения и кончая сложноподчиненными.

Модели 11 и 12 также имеют все три элемента интонационной структуры. Движение тона в ядре модели 11 нисходяще-восходящее — от низкого уровня до среднего, а в модели 12 — восходящее в среднем уровне. Затакты обеих моделей восходящие, а предтакты различные: в модели 11 он нисходящий, а в модели 12 восходящий.

Наполнение моделей одинаковое — это распространенный общий вопрос, частный вопрос при переспросе и альтернативный вопрос, состоящий из двух самостоятельных предложений.

Модель 13



а) Er ist wohl zu Hause?
Sie heißen doch Müller?

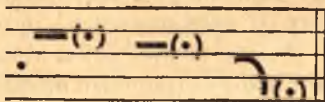
б) Ist er zu Hause?
Heißen Sie Müller?

Модель 13 отличается от модели 10 величиной интервала подъема и падения тона в ядре. Восходяще-нисходящее движение тона, начинаясь со среднего уровня, захватывает высокий уровень и кончается на низком уровне.

Наполнение модели — так называемые полувопросы-полуутверждения или удостоверительные вопросы. Они имеют, как правило, прямой порядок слов (а), но эта же интонационная структура может накладываться и на общие вопросы с порядком слов вопросительного предложения (б), если они имеют характер удостоверительного вопроса. Эта интонационная модель встречается в немецком языке относительно редко.

г) МНОГОЯДЕРНЫЕ НЕРАСЧЛЕНЕННЫЕ ИНТОНАЦИОННЫЕ СТРУКТУРЫ

Модель 14 (нисходящая шкала)



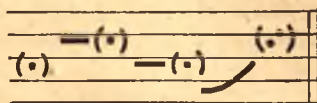
Ein Schneider saß auf seinem Tisch am Fenster. Aller Anfang ist schwer. Übung macht den Meister.

Для нисходящей шкалы характерно ступенчатое понижение тона: каждый последующий ударный слог произносится несколько ниже, чем предыдущий. При этом заударные слоги сохраняют уровень предшествующих им ударных слогов. Количество предударных, ударных и заударных слогов зависит от лексического наполнения шкалы. В шкале реализуются повествовательные коммуникативно-односоставные предложения, в которых имеется только состав нового и нет состава данного. Такие предложения встречаются реже, чем коммуникативно-двусоставные, по-

этому и шкала встречается реже, чем описанные выше интонационные структуры.

Коммуникативно-односоставные предложения типичны для «зачинов» сказок и повествований, для газетных сообщений (например, в последних известиях), для объявлений, а также для пословиц, поговорок и сентенций (эти последние могут быть в зависимости от ситуации и контекста и двусоставными).

Модель 15 (нисходяще-восходящая шкала)



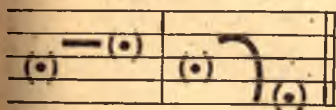
Ist der 'Wein in diesem 'Jahr "gut geraten? Fährt der 'Zug nach Ber'lin vom Bahnsteig "sieben ab?

Для модели 15 типично ступенчатое нисходящее движение тона в начальных и срединных ударных слогах, которые образуют несколько ядер, восходящее движение тона в ударном слоге, образующем последнее ядро, и в затакте, который может состоять из одного или нескольких заударных слогов. Первое ядро реализуется в среднем уровне, а последнее в низком с подъемом тона до нейтрального уровня. Промежуточные ядра занимают ступени между этими уровнями. Затакт, если он имеется, реализуется в среднем или высоком уровне.

Наполнение модели 15 — распространённые вопросительные предложения, где ударением выделяется несколько слов.

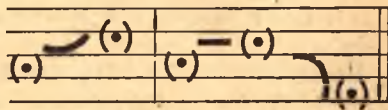
д) МНОГоядерные расчленённые интонационные структуры

Модель 16



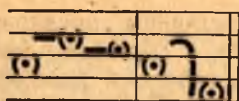
Ohne 'Fleiß kein "Preis.

Модель 17



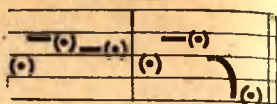
Was man nicht 'aufgibt,
hat man 'nie ver"loren.

Модель 18



Zwischen 'Holz und 'Holz
ist ein "Unterschied.

Модель 19



Es ist kein 'Fisch ohne
'Gräte und kein 'Mensch
ohne "Fehler.

Эти четыре модели отличаются друг от друга видами сочетания прогрессивных (начальных) и терминальных (конечных) речевых тактов.

В моделях 16 и 17 прогрессивный речевой такт имеет одно ядро, но движение тона в них различное: в модели 16 ровный тон в среднем уровне, а в модели 17 — восходящий тон в том же уровне. В моделях 18 и 19 прогрессивный речевой такт имеет два ядра, которые лежат в одном и том же среднем уровне, однако первое из них расположено несколько выше, чем второе. Вследствие этого создается ступенчатое понижение тона.

Терминальные речевые такты различаются по количеству ядер. В моделях 16 и 18 терминальный речевой такт характеризуется нисходящим движением тона от среднего до низкого уровня в одном ядре, а в моделях 17 и 19 — в двух ядрах. Следовательно, в моделях 17 и 19 терминальные речевые такты имеют вид шкалы.

Любой вид прогрессивного речевого такта может сочетаться с любым видом терминального речевого такта. Кроме того, при большой распространенности предложения интонационная структура может реализоваться как три и более речевых такта с широкой возможностью различных комбинаций.

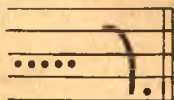
Наполнение моделей — сильно распространенные простые и сложные предложения.

7. ВАРИАТИВНОСТЬ ИНТОНАЦИОННЫХ СТРУКТУР

Интонационные структуры могут варьировать не только в зависимости от лексического наполнения предложений, но также и в зависимости от их коммуникативного задания и их формально-грамматической структуры.

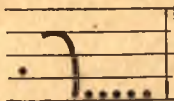
а) ВЛИЯНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО ЗАДАНИЯ

Если в коммуникативно-двусоставном предложении, т. е. в таком предложении, где есть «данное» и «новое», выделяется только ядро нового и если оно расположено в конце предложения, то возникает одноядерная интонационная структура с ядром в ее конце и с распространенным предтактом. Это нейтральная интонационная структура.



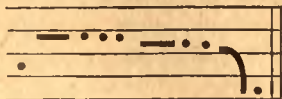
Der Löwe ist ein "Raubtier."

Если же в коммуникативно-двусоставном предложении выделяемое ядро нового расположено в начале предложения, то возникает одноядерная интонационная структура с ядром в ее начале и с распространенным затактом. Это эмфатическая структура.



Ein "Raubtier ist der Löwe."

Если, далее, предложение коммуникативно-односоставное, т. е. все слова в нем сообщают новое и поэтому выделены, то на такое предложение накладывается многоядерная интонационная структура в виде шкалы.



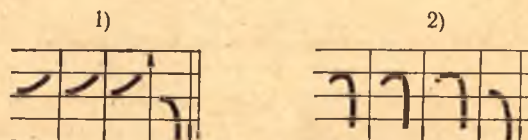
Der 'Löwe ist der 'König der "Tiere."

б) ВЛИЯНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ

Не каждое изменение грамматической структуры предложения влечет за собой изменение и его интонационной структуры. Однако в некоторых случаях специфика грамматической структуры предложения определяет и вид его интонационной структуры. Сюда относятся предложения

с однородными членами, предложения с парантезами (включениями) и словами, вводящими прямую речь, предложения с пояснением, предложения с обращениями и альтернативные вопросительные предложения. Соответственно различаются интонация перечисления, вводности, пояснения, обращения и альтернативности.

Интонация перечисления характерна для предложений с однородными членами и реализуется в нескольких вариантах расчлененных структур. Основные из них — два простейших варианта:

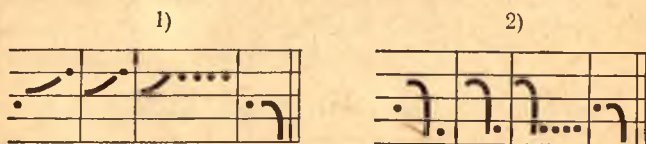


Eins, zwei, drei, vier.

В первом варианте все ядра, за исключением последнего, имеют восходящий тон, а во втором варианте, напротив, нисходящий тон. Последнее ядро имеет в обоих вариантах нисходящий тон с малым интервалом падения (от нейтрального до низкого уровня).

Первый вариант используется при перечислении обозримого множества, например, тетрадей, лежащих перед говорящим на столе. Второй вариант реализуется при перечислении необозримого множества, например при подсчете проезжающих мимо автомобилей. Поскольку каждый проезжающий мимо автомобиль может быть последним, то считающий реализует полное падение тона в каждом ядре.

Эти оба варианта могут накладываться и на предложения с более сложным и разнообразным составом однородных членов. При этом первый вариант имеет более нейтральный характер, а второй более эмфатический, например:

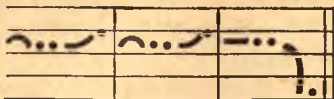


Ein 'neues, 'helles, 'sonniges Leben fängt "an.

При наложении первого варианта на предложения, в которых однородные члены соединены союзами, возни-

кает усложненное движение тона в прогредиентных речевых тактах, например:

3)



'Rosen und 'Nelken, 'Astern und 'Dahlien 'blühten im "Garten.

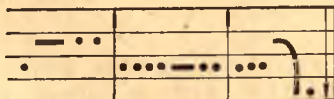
Интонация перечисления в немецком и русском языках сходна.

Интонация вводности. Интонацию вводности имеют предложения, содержащие дополнительные сообщения, которые лишь косвенно относятся к содержанию высказывания, а иногда и совсем не имеют к нему отношения. Такое включение дополнительного сообщения, называемое парантезом или включением, ведет к разрыву как формально-грамматической, так и интонационной структуры предложения, например: Und sie war, hast du nicht gesehen, im Dunkeln verschwunden. Es war, und das hat man erwartet, eine große Niederlage. Ihr Großvater, er ist längst tot, hat seine Enkelin sehr lieb gehabt.

К разрыву формально-грамматической и интонационной структуры может привести также включение в середину предложения слов, вводящих прямую речь, некоторых придаточных предложений, инфинитивных оборотов, например: „Dort“, sagte der Reiseleiter, „sehen Sie die Ruinen einer altertümlichen Burg.“ Besuche mich, wenn du Lust hast, am Sonntag. Ich habe ihm das Buch, um nicht zu vergessen, sofort abgegeben.

Варианты интонации вводности определяются семантическим весом включения. Если включение имеет большой семантический вес, то оно оформляется интонационно в особый срединный речевой такт, который лежит, однако, в нейтральном уровне. Интонационная структура всего предложения в этом случае состоит из трех речевых тактов, например:

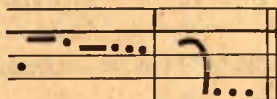
1)



Mein 'Heimatsdorf, ich war dort schon 'lange nicht, liegt an der "Wolga.

Если включение является словосочетанием со стершимся значением, например: *meiner Meinung nach, hast du nicht gesehen, glaube ich, schau mal an*, то его семантический вес незначителен и поэтому оно интонационно не выделяется в особый речевой такт, а образует затакт начального речевого такта.

2)

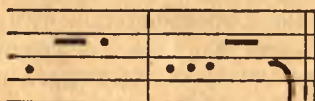


Das 'Wetter 'wird, glaube ich, "heiter bleiben.

Интонация предложений со словами, вводящими прямую речь. Интонационная структура предложений, содержащих слова, вводящие прямую речь, зависит от их начального, срединного или конечного положения в предложении.

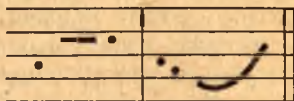
Если слова, вводящие прямую речь, употребляются в начале предложения, то они образуют прогрессивный речевой такт:

1)



Sie sagte: „Ich habe viel Zeit.“

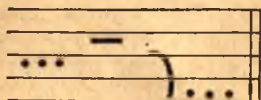
2)



Er fragte: „Hast du Zeit?“

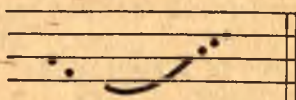
При положении в конце предложения слова, вводящие прямую речь, входят в затакт конечного речевого такта:

3)



„Ich habe viel Zeit“, sagte sie.

4)

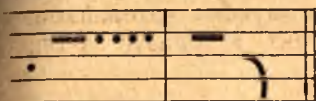


„Hast du Zeit?“ fragte er.

Если слова, вводящие прямую речь, употребляются в середине предложения, то они представляют из себя включения и образуют затакт предыдущего речевого такта.

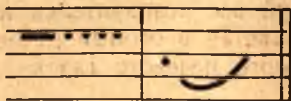
В этом случае возникает один из вариантов интонации вводимости:

5)



„Ich habe“, sagte sie,
„viel Zeit.“

6)



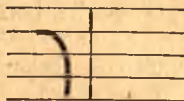
„Ist dir“, fragte er, „nicht
wohl?“

Интонационные структуры со словами, вводящими прямую речь, в основном схожи с соответствующими русскими. Отличие заключается в том, что при начальном положении в предложении слова, вводящие прямую речь, в русском языке образуют терминальный речевой такт, а в немецком — прогредиентный. В общем вопросе при конечном положении слов, вводящих прямую речь, в русском языке они входят в нисходящий затакт, а в немецком — в восходящий затакт.

Интонация обращения. Интонационная структура обращения зависит от его положения в начале, середине или конце предложения. Место обращения оказывает влияние также и на интонационную структуру предложения в целом.

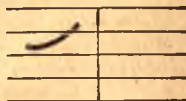
Если обращение стоит в начале предложения, то оно выделяется в самостоятельный речевой такт, имеющий либо нисходящее движение тона в повествовательном и побудительном предложениях и в частном вопросе, либо восходящее движение тона в общем вопросе. Однако возможно наложение той и другой структуры на любой тип предложения. При нисходящем движении тона обращение имеет более нейтральный характер, а при восходящем приобретает оттенок побудительности.

1)



Hans, hier ist dein Zeugnis.
Hans, nimm dein Zeugnis.
Hans, wo ist dein Zeugnis?
(Hans, ist das dein Zeugnis?)

2)

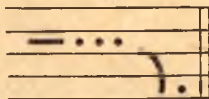


Hans, ist das dein Zeugnis?
(Hans, nimm dein Zeugnis!)
(Hans, wo ist dein Zeugnis?)
(Hans, hier ist dein Zeugnis.)

В скобки взяты нетипичные случаи.

При срединном положении обращение не образует самостоятельного речевого такта, не выделяется фразовым ударением и примыкает к предшествующему ударному слогу.

3)



Hier, Hans, ist dein Zeugnis.

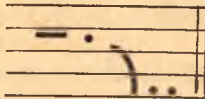
Если обращение употребляется в конце предложения, то оно входит в затакт конечного речевого такта.

4)



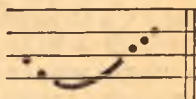
Hier ist dein Zeugnis, Hans.

5)



Nimm dein Zeugnis, Hans.

6)



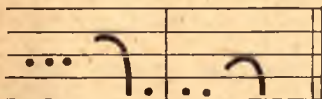
Ist das dein Zeugnis, Hans?

Интонация обращения в немецком и русском языках сходна.

Интонация пояснения. Данный вид интонации может накладываться на предложения с различной грамматической структурой. Это могут быть два самостоятельных предложения, стоящих рядом, сложносочиненное (союзное и бессоюзное) предложение и сложноподчиненное предложение. В любом из этих случаев пояснение содержится во второй части, например: Er kann nicht kommen. Er ist krank. Er kann nicht kommen, er ist krank. Er kann nicht kommen, denn er ist krank. Er kann nicht kommen, weil er krank ist.

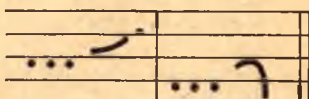
Интонация пояснения реализуется в двух основных вариантах:

1)



Er kann nicht kommen. Er ist krank.

2)



Er kann nicht kommen, denn er ist krank.

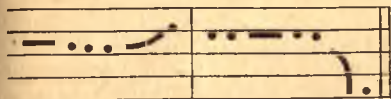
Оба варианта могут накладываться на любую из перечисленных грамматических структур, однако первый вариант более типичен для двух самостоятельных предложений, а второй — для сложносочиненных и сложноподчиненных предложений.

Интонация пояснения в немецком и русском языках в основном сходна.

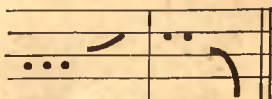
Интонация альтернативного вопроса. Альтернативный вопрос могут содержать предложения с однородными членами или сложносочиненные предложения, например: *Trinken Sie Most oder Bier? Gehst du ins Theater oder bleibst du zu Hause?* Компоненты альтернативного вопроса могут также обособляться, например: *Gehst du ins Theater? Oder bleibst du zu Hause? Trinken Sie Most? Oder Bier?*

Альтернативные вопросы первого типа, выраженные либо предложением с однородными членами, либо сложносочиненным предложением, состоят из двух речевых тактов. Первый речевой такт характеризуется восходящим движением тона, а второй в отличие от общего вопроса — нисходящим.

1)



Gehst du ins Theater oder bleibst du
zu Hause?

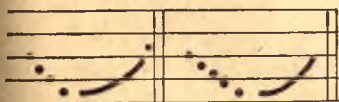


Trinken Sie Most oder Bier?

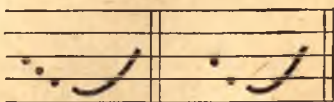
Интонационная структура альтернативного вопроса сходна с расчлененной интонационной структурой повествовательного предложения. Отличие заключается в том, что предтакт конечного речевого такта альтернативного вопроса лежит в среднем уровне, а не в нейтральном, как у повествовательного предложения.

Если компоненты альтернативного вопроса обособлены, то на каждый из них накладывается интонационная структура общего вопроса.

2)



Gehst du ins Theater? Oder
bleibst du zu Hause?



Trinken Sie Most? Oder Bier?

Интонационная структура альтернативного вопроса в русском языке сходна с немецкой.

8. ОСНОВНЫЕ ОТЛИЧИЯ НЕМЕЦКОЙ ИНТОНАЦИИ ОТ РУССКОЙ

Интонационные структуры немецкого языка во многом сходны с русскими. Имеющиеся отличия очень тонки, что значительно затрудняет восприятие и усвоение правильной немецкой интонации. Это следующие отличия.

1. Для немецкого языка характерен более резкий подъем и более резкое падение тона в ударном слоге. В русском языке движение тона более плавное.

2. Для немецкой интонационной структуры типичны распространенные предтакты, лежащие в нейтральном уровне. Предтакты в русском языке встречаются редко, что обусловлено прежде всего отсутствием в русском языке артиклей, которые в немецком языке всегда безударны, и рядом других причин. Русские интонационные структуры начинаются чаще всего с ударного слога, расположенного в среднем уровне. Предударная часть лежит также в среднем уровне.

3. Для немецкой интонационной структуры повествовательного предложения типичны также распространенные затакты, расположенные в низком уровне. В русском языке они встречаются редко.

4. Особенностью немецкой интонации является также нисходящая шкала, в которой падение тона происходит постепенно, распределяясь ступенчато по всем ударным слогам. Безударные слоги примыкают к предшествующим ударным на том же уровне. В русском языке нисходящая шкала не встречается, безударные слоги расположены обычно ниже ударных, что обуславливает более широкий диапазон русской фразы и ее напевный характер, резко отличающийся от интонационной монотонности, типичной для немецкого языка.

5. Наиболее резко различия между немецкой и русской вопросительной интонацией в общем вопросе. В немецком вопросе движение тона на главноударном слоге либо восходящее, либо чаще нисходяще-восходящее, при этом подъем преобладает над падением. В русском языке движение тона восходяще-нисходящее. Предтакт вопроса в немецком языке нисходящий, в русском языке он большей

частью отсутствует. Для немецкого вопроса типичен восходящий затакт среднего или высокого уровня, а для русского — нисходящий затакт низкого уровня.

VIII. ТИПИЧНЫЕ ОШИБКИ В НЕМЕЦКОМ ПРОИЗНОШЕНИИ И ПРИЕМЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В этой главе дано описание общих при произнесении согласных или гласных звуков ошибок, а также описание ошибок, связанных с артикуляцией конкретных звуков.

Рекомендации по устранению этих ошибок помогут учителю в самостоятельной работе над улучшением своего произношения и при подготовке к урокам.

Учитель может по своему усмотрению прибегнуть на уроке к имитативному методу, либо дать учащимся краткое описание звука, используя и преобразуя в зависимости от уровня языковой подготовки учащихся материал этой главы.

Ошибки в произнесении звуков немецкого языка под влиянием русского языка могут быть обусловлены различными факторами. Наиболее существенные из них — различия в фонологической системе, различия в фонетической базе, в позиционно-комбинаторной обусловленности и, наконец, влияние графики.

При недостаточной закреплённости немецких произносительных навыков происходит замена немецких звуков русскими, что искажает поток речи, делая его непонятным для восприятия носителем языка. Работа над усвоением немецкой артикуляционной базы и усвоением модификаций звуков соответственно их позиционно-комбинаторной обусловленности в немецком языке будет способствовать снятию русского акцента в немецком языке.

В предлагаемых рекомендациях по совершенствованию немецкого произношения учтены указанные выше факторы ошибок. Поскольку первичным фактором, с нашей точки зрения, являются различия в артикуляционной базе и позиционной обусловленности, то вначале внимание обращается на общие для согласных или гласных особенности и лишь затем рассматриваются конкретные отдельные звуки.

ОШИБКИ ПРИ ПРОИЗНЕСЕНИИ НЕМЕЦКИХ СОГЛАСНЫХ И ПРИЕМЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Веляризация согласных. Под влиянием сдвига языка назад согласные получают слишком низкий (темный) тембр.

Приемы устранения ошибки. Продвиньте язык вперед, прижав кончик языка к передним нижним зубам и следите за сохранением этого уклада языка, произнося звуки [m — b — p — f — v — s — z — ŋ — g — k].

Отрывая кончик языка от нижних зубов, но сохраняя переднее положение языка, произносите [n — d — t — l — ʃ], проверяйте на слух звучание согласных: они должны быть по тембру выше (светлее) русских твердых согласных, но несколько ниже (темнее) мягких. Затем произносите попарно русские твердые [М], [Б] и немецкие [m], [*b] и т. д., следите за правильным укладом языка при произнесении немецких звуков.

Слишком слабый выдох. Приемы устранения ошибки. Молча несколько раз подряд глубоко вдохните и сильно выдохните. Проверьте силу выдоха, держа перед ртом лист бумаги: при выдохе лист должен колебаться. Производя сильный выдох, произносите протяжно согласные [fff...—sss...— fff...— xxx — ççç...]. Затем, глубоко вдохнув, произносите смычно-взрывные согласные [p — t — k], после взрыва смычки продлите конец выдоха.

Отсутствие придыхания у глухих смычно-взрывных согласных. Приемы устранения ошибки. Подготовьтесь к сильному выдоху как в предыдущем упражнении, выдыхая, произносите смычно-взрывные согласные [p — t — k], несколько задержав смычку, чтобы перед ней скопился воздух. Следите за тем, чтобы при взрыве смычки образовалась щель, а не широкое отверстие. Начинать упражнение можно с произнесения [p]. Энергично сомкните губы, следите за тем, чтобы напор выдыхаемого воздуха слегка раздул губы и щеки, затем откройте смычку с придыханием. После этого можно перейти к произнесению слов, слова с [p t k] рекомендуется произносить в категорическом тоне, как приказ: Komm! Raß auf! Tu das!

Полная звонкость или глухость согласных вместо полувонкости. Приемы устранения ошибки. Начинайте произнесение полувонких щелевых согласных с аналогичных глухих, произнося их протяжно, закончите произне-

сение звонким согласным: [sssz — fffv — ~~ccçç~~]. Так же и смычно-взрывные согласные нужно начинать с произнесения [p — t — k], но в момент взрыва смычки произнести аналогичные звонкие [b — d — g]. Следите за тем, чтобы голос не возник во время смычки. После этого произносите слова и словосочетания: [*das **zint], [ʼap **brɛʂən], [mit **de:m], [*vɛk**ge:ən], [ʼaof **vant], [ʼɪç **ja:gəl].

Недостаточная напряженность и длительность сонорных согласных. Приемы устранения ошибки. Произнося длительно согласные, следите за напряженностью артикуляции [lll — mmm — nnn — ɽɽɽ]. Произнося слова с сонорными согласными, следите за их достаточной напряженностью и длительностью [lllast], [mmmast], [nnnest], [*balll], [gammm], [kannn], [*baɽɽɽ], [nnnulll], [lllammm], [mmmannn], [lllaɽɽɽ].

Палатализация согласных перед гласными переднего ряда. Чаще всего палатализация происходит перед [i:], [y:], [ø:], реже перед [ɪ], [ʏ], [œ] и еще реже перед [e:] и [ɛ]. Особенно ярко эта ошибка проявляется у переднеязычных согласных, меньше у губных и заднеязычных.

Приемы устранения ошибки: поэтапное снятие палатализации.

Первый этап: снятие палатализации звуков [m — f — v — s — z — l — n — r]. Произведите молча артикуляционную установку для немецкого согласного, проверьте ее тактильным чувством, затем произнесите согласный длительно и напряженно, следя за тем, чтобы средняя спинка языка не поднималась к твердому нёбу. После согласного сделайте небольшую паузу, после этого присоедините к согласному поочередно гласные в следующей последовательности: [ɛ — œ — ɪ — ʏ — e: — ø: — i: — y:], например: [mɛ — mœ — mɪ — mʏ — me: — mø: — mi: — my:].

Произносите звуко сочетания замедленно, перед лабиализованными гласными [œ — ø: — ʏ — y:] произносите согласный с выдвинутыми и округленными губами, темп убыстряйте постепенно.

Второй этап: снятие палатализации звуков: [p^h], [t^h], [k^h]. Эти согласные нужно упражнять в сочетании с гласными в такой же последовательности, что и на первом этапе, но произносить согласный с усиленным придыханием. Сильное придыхание обязательно, без него снятие палатализации осуществляется труднее. Перед лабиализованными

гласными произносите согласные [p], [t], [k] с выдвинутыми вперед губами.

Третий этап: снятие палатализации звуков [b — d — g]. Он отличается от предыдущего этапа отсутствием придыхания, что и затрудняет снятие палатализации этих звуков. Упражнения проводятся в той же последовательности, что и на первых двух этапах. Не забывайте выдвигать губы при произнесении этих согласных перед лабиализованными гласными.

Озвончение глухих согласных перед звонкими шумными. Приемы устранения ошибки. При произнесении необходимо отделять глухой согласный от звонкого небольшой паузой, произнося глухой согласный четко, напряженно и длительно. Длительность смычно-взрывных согласных нужно увеличивать за счет продления выдержки. Произносите звонкий согласный полуглухо, упражняйтесь в правильном произнесении звуко сочетаний в следующих словах и словосочетаниях: [ʼap-**ga:bəl], [ʼags-**ga:bəl], [ʼaof-**ga:bəl], [*das-**bu:x], [*das-**dax], [ʼes-***gi:ptl], [ʼes-**ge:t], [mit-**de:m], [mit-**di:ʼ].

Согласные [p t k] и [b d g]. Под влиянием русской артикуляционной базы и различий в позиционной обусловленности при произнесении этих звуков возникают следующие ошибки: недостаточная напряженность и отсутствие придыхания у [p], [t], [k], полное озвончение полувзвонких [*b], [*d], [*g], произнесение полувзвонких глухо, веляризация [b], [d], [g], палатализация [p], [t], [b], [d], ассимиляция по звонкости [p], [t], [k].

При артикуляции немецких [p], [t], [k] необходимо обращать внимание на усиленный выдох и придыхание, а при артикуляции [b], [d], [g] — на их полувзвонкость, несвойственную русским согласным. Следует помнить, что русские твердые [Б], [Д], [Г] в изолированном положении и перед гласными заднего ряда произносятся с темной Ы-образной окраской, а немецкие [b], [d], [g] — с э-окраской, значительно более светлой, а также об отсутствии в немецком языке палатализации [p], [t] и [b], [d] перед гласными переднего ряда ([k] и [g] после гласных переднего ряда и перед ними слегка смягчаются).

Согласные [f] и [v]. Под влиянием особенностей русской артикуляционной базы немецкие [f] и [v] иногда заменяются русскими [Ф] и [В], [f] произносится недостаточно напряженно, а [v] произносится звонко, а не полувзвонко. В по-

токе речи [f] и [v] ошибочно смягчаются перед гласными переднего ряда, а [f] озвончается по русским законам ассимиляции.

При произнесении [f] и [v] ошибки вызываются изменением места артикуляции, когда щель образуется не между верхней губой и нижними зубами, а между губами, т. е. [f] и [v] становятся двугубными. Для устранения этой ошибки следите за тем, чтобы при артикуляции [f] и [v] верхняя губа была приподнята, а нижняя прикасалась к верхним зубам, положение губ проверяйте перед зеркалом, придерживайте верхнюю губу карандашом.

Начинать тренировку произнесения [f] и [v] рекомендуется с позиции перед неогубленными гласными, при этом [f] и [v] нужно произносить интенсивно и длительно.

Под влиянием графики вследствие неоднозначности чтения буквы „v“ вместо глухого [f] часто произносят звонкое [v], а вместо звонкого [v] глухое [f], например: [vɔlk] вместо [fɔlk], [fio'li:nə] вместо [vio'li:nə]. Для устранения этих ошибок надо повторить правила чтения.

Согласные [s] и [z]. Под влиянием особенностей русской артикуляционной базы немецкие [s] и [z] иногда заменяются русскими непалатализованными [C] и [3], [s] произносится недостаточно напряженно, а [z] произносится не полувонко, а звонко или глухо. В потоке речи [s] и [z] ошибочно смягчаются перед гласными переднего ряда, [s] ошибочно озвончается по русским законам ассимиляции.

Часто немецкое полувонкое [z] в начале слова и после глухих согласных полностью оглушается и произносят [so:] вместо [*zo:], [ʼaɔssa:ge] вместо [ʼaɔs*za:gə]. Для устранения этой ошибки надо обратить внимание на то, что глухое [s] в начале немецких слов не встречается. Для достижения полувонкости согласного [*z] произносите протяжно глухое [sss], заканчивая произнесение звонким [z]: [sssz]; полезно тренировать при этом слова со звукоочетанием [s*z], например: [ʼaɔs**za:gə].

В потоке речи часто ошибочно возникает полное регрессивное уподобление согласного [s] согласному [ʃ]: произносят [ʼaɔʃ,ʃpɾa:xə] вместо [ʼaɔs,ʃpɾa:xə]. Для устранения этой ошибки нужно длительно и напряженно произносить [s], следя за тем, чтобы губы не округлялись, и отделять его от последующего [ʃ] небольшой паузой, например: [ʼaɔssss-,ʃpɾa:xə].

Часто из-за незнания правил чтения вместо [z] ошибочно произносится [s], например: [*ve:sən] вместо [*ve:zən]. Для устранения этой ошибки надо усвоить, что буква [s] между гласными соответствует звуку [z], звуку же [s] соответствует написание ss или ß.

Согласные [ʃ] и [ʒ]. При произнесении звуков [ʃ] и [ʒ] возникают ошибки, обусловленные различиями в артикуляционных базах немецкого и русского языков. Иногда при произнесении [ʃ] и [ʒ] губы недостаточно округляются и выдвигаются вперед, поэтому надо проверять достаточность лабиализации этих звуков перед зеркалом. Если язык не продвигается вперед, то звук получает слишком низкий тембр. Для исправления ошибки продвиньте язык вперед до произнесения звуков, задержите этот уклад молча, проверьте правильность установки тактильным чувством и перед зеркалом. При произнесении звуков проверьте на слух тембр, который в немецких звуках [ʃ] и [ʒ] должен быть выше, чем в русских [Ш] и [Ж].

Вследствие различий в позиционной обусловленности в немецком и русском языках распространена ошибочная замена немецкого звуко сочетания [ʃi:] русским звуко сочетанием [ШЫ]. Для избежания ошибки необходимо сильно продвигать язык вперед, следить за подъемом передней спинки языка и помнить о том, что в немецком языке нет звука [Ы].

Согласные [j], [ç], [x], [h]. Немецкий звук [j] целесообразно сравнивать со сходным оттенком русского [Й] в ударном слоге, например, в слове *край* [краја́].

Под влиянием русских произносительных привычек немецкое [j] иногда произносится слишком слабо в начале слова, т. е. вместо [ja:] — [ia:]. Для избежания этой ошибки необходимо следить за тем, чтобы передне-средняя спинка языка была сильно поднята к твердому нёбу, а боковые края языка касались твердого нёба на большой площади. Начинайте произнесение [j] энергично и длительно в слове [jjja:], затем переходите к произнесению других слов с этим звуком.

Ошибки в произнесении звуко сочетаний [ju:], [ju], [jy], [jy:] объясняются не столько трудностью произнесения [j], сколько неправильным произнесением гласных, эти ошибки подробно описаны в разделе «Гласные [y:], [ʏ], [u:], [ʊ]».

Немецкий звук [ç] напоминает русское смягченное заднеязычное [х] в словах *стихия*, *химия*, *хитрый*. При

постановке произношения [ç], однако, лучше исходить из произнесения шепотом слов *мой, твой*, при этом надо произносить конечное [й] напряженно и длительно, изолируя его от предшествующей части слова.

Ввиду сходства по тембру согласных [ç] и [ʃ] согласный [ç] иногда заменяют [ʃ] и произносят [*dɪʃ] вместо [*dɪç], [li:plɪʃ] вместо [li:plɪç]. Для устранения этой ошибки следите за тем, чтобы при произнесении [ç] кончик языка упирался в передние нижние зубы, губы не должны быть округлены, а нижняя челюсть должна быть слегка опущена. Этот уклад нужно проверить перед зеркалом и лишь затем перейти к произнесению звуков и слов.

Правильное произнесение изолированного [ç] дается носителям русского языка сравнительно легко, но при его произнесении в потоке речи из-за различий в позиционной обусловленности возникает множество очень стойких и трудноустраняемых ошибок.

Часто немецкий согласный [ç] ошибочно заменяется немецким [x] или русским смягченным [X']. В результате произносят [mɪx] или [mɪx'] вместо [mɪç], [ʃprɛ xən] или [ʃprɛx'ən] вместо [ʃprɛçən], [mɛ:txən] или [mɛ:tx'ən] вместо [mɛ:tçən]. Для устранения этой ошибки следует энергично поднять среднюю спинку языка к твердому нёбу, при этом боковые края языка должны касаться твердого нёба на большой площади, кончик языка должен прижиматься к передним нижним зубам. Произносите звук [ç] напряженно и длительно, положение языка контролируйте тактильным чувством. Слова с суффиксом [-çən] произносите вначале по слогам, а [ç] произносите напряженно и длительно.

В потоке речи согласно русским произносительным привычкам иногда происходит регрессивная ассимиляция (или аккомодация) по звонкости [ç], например: ['ij bɪn] вместо ['ɪç **bɪn].

Немецкий увулярный согласный [x] обычно сравнивается с русским заднеязычным [X]. Они действительно сходны, но немецкое [x] имеет более интенсивный и жесткий шум, который может быть достигнут только при правильном месте образования щели. Язычок должен быть обязательно опущен. Это достигается путем усиления напряжения органов речи при произнесении звука и концентрировании этого напряжения в более передней части задней спинки языка, чем при русском [X]. Правильность произнесения

этого звука можно проверить на слух и тактильным чувством.

В потоке речи в позиции перед звонким согласным немецкое [x] ошибочно озвончается, например: [naxʒiçt] вместо [nax**ziçt].

Произнесение звука [h] дается нелегко, особенно в позиции перед [i:] и [ɪ]. При артикуляции звука [h] его можно сравнить с тем звуком, который возникает, если дышать на замерзшее стекло или на холодные руки, чтобы их согреть. Вдох облегчения также напоминает немецкий звук [h]. При произнесении [h] рекомендуется облегченно вздохнуть, рот при этом должен быть приоткрыт и несколько затянуть легкий выдох без голоса [hhh]. Затем к глухому выдоху присоединяйте гласные [hhhæ:], [hhhɪ:], [hhhɪ:], следите, чтобы шум при [h] оставался слабым.

В потоке речи часто ошибочно происходит полная прогрессивная ассимиляция по месту образования согласного [h] согласному [ç], например: произносят [ʼiç çæbəl] вместо [ʼiç hæ:bəl] [*verfʼ iç çɪnər] вместо [*verfʼ iç hɪnər]. Для устранения этой ошибки произносите [ç] напряженно и длительно, слово с конечным [ç] отделяйте паузой от последующего с начальным [h]. Силу выдоха при [h] не нужно увеличивать, но произносить [h] надо достаточно четко, например: [*verfʼiçç — hɪnər].

В начале слога согласный [h] часто опускается после предшествующего [x] и [ç], а иногда и после других согласных. В этих случаях произносят [naʃ aft] вместо [naʃ haft], [gæçaltɪç] вместо [gæçhaltɪç]. Для избежания этой ошибки произносите слова по слогам, конечный щелевой согласный первого слога произносите напряженно и длительно, не опускайте [h] в начале следующего слога, например: [naʃfʃ -haft], [*væççç -haet].

Вследствие отсутствия в русском языке согласных звуков [ç] и [h] и сходства тембра звуков [ç], [x] и [h] эти согласные смешиваются друг с другом и возникает большое количество ошибок.

Очень распространена, например, замена согласного [h] в начале слова перед гласными заднего и смешанного ряда либо русским [X], либо немецким [x], а перед гласными переднего ряда русским [Xʼ] или немецким [ç], в результате ошибочно произносят [xunt] вместо [hunt], [xæ:bən] вместо [hæ:bən], [çi:p] вместо [hi:p]. Однако перед [ɛ],

[ɛ:], [e:] вместо [h] ошибочно произносится не только [x], но и [ç], например: [xɛndə] или [çɛndə] вместо [hɛndə]. Для устранения этой ошибки нужно помнить, что [ç] и [x] в начале немецких слов не встречаются, в этой позиции произносится [h].

Согласные [ts], [tʃ], [pf]. Под влиянием особенностей русской артикуляционной базы, а также в потоке речи допускается ряд ошибок в произнесении немецких аффрикат. Немецкое [ts] часто заменяется русским веляризованным [Ц], немецкое [tʃ] — русским смягченным [Ч'], а немецкое [pf] может ошибочно как смягчаться, так и веляризоваться.

При артикуляции немецкого [ts] рекомендуется исходить из артикуляции русского непалатализованного [Ц], помня об их различиях — о большей напряженности [ts] и его более высоком (светлом) тембре (сравните *бац!* — *Schatz*).

При артикуляции немецкого [tʃ] можно сравнить его с русским мягким [Ч'], но обязательно помнить об их различиях — большей напряженности [tʃ] и его более низком (темном) тембре, т. е. об отсутствии смягчения (сравните *матч* — *Matsch*). Немецкое [tʃ] сходно с русским диалектальным непалатализованным [Ч] в словах *чашка*, *чистый*.

Ввиду того что согласный [pf] отсутствует в русском языке, он часто заменяется согласным [f] или сочетанием [p + f] без достаточной слитности, например: [fɛ:'t] вместо [pfe:'t], [fa:l] вместо [pfa:l]. Для устранения этой ошибки при произнесении [pf] задержите раскрытие смычки [p], а затем переведите ее в щель [f] и произнесите [pf], следя за слитностью артикуляции и звучания.

Согласные [m] и [n]. Основная ошибка в произнесении [m] — его ошибочная веляризация — возникает под влиянием особенностей русской артикуляционной базы. Немецкое [m] часто заменяется русским веляризованным [М] перед гласным заднего ряда, [ɛ] и [ɛ:], в конце слова и слога, а в потоке речи [m] иногда ошибочно смягчается перед гласными переднего ряда. Под влиянием русских произносительных привычек немецкое [m] произносится также недостаточно напряженно и длительно.

При произнесении [n] возникают ошибки, сходные с ошибками, допускаемыми при произнесении [m], т. е. веляризация перед гласными заднего ряда и в конце слова и слога и палатализация перед гласными переднего ряда.

Эта последняя ошибка встречается при произнесении [n] чаще, чем при произнесении [m].

Согласный [l]. Ошибки в произнесении [l] очень стойки и трудно устранимы. Звук [l] — один из самых трудных согласных звуков немецкого языка. Носители русского языка смешивают немецкое [l] с русским мягким [л'] или с твердым [л]. Таким образом, немецкое [l] может ошибочно палатализироваться и веляризоваться независимо от его положения в слове, например, вместо [*blu:mə] возможно произнесение «блюме» или «блуме», вместо [last] — «ляст» или «ласт» и т. д. Кроме того, под влиянием русских произносительных привычек немецкое [l] произносится также менее напряженно и длительно.

Приемы устранения ошибочной палатализации и веляризации согласных и достижение необходимой степени напряженности и длительности описаны выше.

В потоке речи в звукосочетания [bl] и [gl] вклинивается призвук [ə], например: [*bəlaebən] вместо [*blaebən], [*gəlaeç] вместо [*glaeç]. Для устранения этой ошибки при произнесении таких слов одновременно с укладами для [b] или [g] подготовьте уклад для [l], звукосочетания [*bl] и [*gl] произносите слитно, не отделяя первый компонент от второго. Полезны также упражнения на противопоставление: beleibt — bleibt, Geleit — gleit.

Согласный [ŋ]. Правильное произнесение [ŋ] достигается нелегко. При постановке артикуляции [ŋ] примите уклад [g], проверьте его перед зеркалом, затем, энергично выдыхая воздух через нос, и, не взрывая смычки, тяните звук [ŋŋŋ]. Следите за тем, чтобы нижняя челюсть была опущена, а кончик языка оставался на передних нижних зубах.

В середине слова после [ŋ] часто ошибочно произносится [g], а в конце слова и перед согласными к [ŋ] присоединяется [k], например: произносят [*zəŋgən] вместо [*zəŋən], [tsəŋtʊŋk] вместо [tsəŋtʊŋ], [*zɪŋkst] вместо [*zɪŋst]. Для устранения этой ошибки надо прежде всего обратить внимание на появление при произнесении слов «лишних» [g] или [k] после [ŋ], так как учащиеся этих звуков не замечают. Рекомендуется длительно, не взрывая смычки, произносить [ŋ], затем внезапно и резко оборвать его звучание. Последующий слог нужно отделить паузой, например: [*zəŋŋŋ — ən], затем присоединить этот слог. В случае произнесения [*zɪŋkst] вместо [*zɪŋst] рекомен-

дуются те же приемы, что и для устранения «лишнего» [g]. В данном случае небольшой паузой отделяется [st]. На первых этапах постановки произношения полезно произносить [ŋ] напряженно и длительно, делать упражнения на противопоставление [ŋ] — [ŋk], [ŋ] — [ŋg], например: [*zap] — [*zapk], [*aŋəl] — ['aŋgi:na·].

В потоке речи немецкое [ŋ] должно смягчаться после гласных переднего ряда. Несмягченное [ŋ] после [i] и [ε] ошибочно, например, вместо [*zi ŋ'ən] произносят [*zi ɣən], вместо ['εŋ'ə] — ['εɣə]. Для устранения этой ошибки следите за тем, чтобы язык был продвинут вперед, кончик языка лежал на передних нижних зубах, а средняя спинка языка поднималась к твердому нёбу, вследствие чего место артикуляции [ŋ] сдвигается вперед и [ŋ] приобретает более высокий (светлый) тембр. Смягченное [ŋ'] нужно произносить напряженно и длительно.

В потоке речи, при столкновении на границе двух морфем n + g или n + k ошибочно произносят [ŋ] или [ŋg] вместо [ng] и [ŋk] вместо [nk], например: ['aŋəne:m] или ['aŋgəne:m] вместо ['angəne:m], ['aŋkɔmən] вместо ['ankɔmən]. Причина этой ошибки двоякая: это либо уподобление согласного [n] согласному [g] или [k], либо влияние графики. Для устранения этой ошибки надо помнить, что на границе двух морфем буквосочетания ng и nk соответствуют звуко сочетаниям [ng] или [nk], а регрессивная ассимиляция по месту образования в литературном немецком языке отсутствует. Слова, в которых делается ошибка, надо произносить по слогам, в замедленном темпе, например: an-ge-nehm, an-komm-en.

Часто согласный [ŋ] под влиянием графики ошибочно произносится соответственно написанию как [ng] или [nk], например: [*bang] вместо [*baŋ], [*zangən], вместо [*zapən], ['ɔpkəl] вместо ['ɔŋkəl]. Для устранения этой ошибки необходимо помнить правила чтения.

Незнание правил чтения влечет за собой и ошибочное произнесение [ŋ] вместо [ŋg] в словах иноязычного происхождения, например: ['ʊŋaŋ] вместо ['ʊŋgaŋ]. Надо запомнить, что в словах иноязычного происхождения буквосочетание ng перед полным гласным произносится как [ŋg], например: ['aŋgi:na·], ['ʊŋgaŋ].

Согласные [r], [ʁ] и [R]. Правильное произнесение немецкого переднеязычного [r] с малым количеством вибраций дается с трудом, большие трудности возникают и при

постановке увулярного [R]. Напротив, правильное произнесение щелевого [ʏ] не вызывает особых затруднений.

При артикуляции немецкого переднеязычного [r] нужно помнить, что, будучи сходным с русским переднеязычным [P], оно отличается от него своим ослабленным характером и меньшим количеством вибраций кончика языка (1—2). Произнесение под влиянием русских произносительных привычек немецкого переднеязычного [r] слишком раскатисто особенно недопустимо в конце слова.

Кроме того, в потоке речи согласно русским законам аккомодации [r] ошибочно палатализуется перед гласными переднего ряда (за исключением [e:], [ɛ], [ɛ:]).

При артикуляции звонкого щелевого [ʏ] рекомендуется исходить из уклада немецкого глухого щелевого [x]. Ошибки при произнесении щелевого [ʏ] встречаются редко.

Для постановки произношения увулярного [R] нужно в первую очередь научиться управлять движением подвижного отростка мягкого нёба — язычка. Для развития подвижности мягкого нёба и расширения задней части ротового резонатора рекомендуются упражнения-зевки перед зеркалом, подвижность же язычка лучше всего развивается при полоскании горла. Следует взять в рот один глоток воды и, откинув голову назад, полоскать горло, при этом кончик языка не должен отрываться от нижних зубов. Нужно обращать внимание на движение язычка и возникающий при полоскании звук. Это упражнение рекомендуется выполнять ежедневно в течение недели. По прошествии недели можно попробовать «полоскать» горло уже без воды, но при этом увлажнять рот слюной и следить за тем, чтобы мышцы язычка были расслаблены. «Полоскание» без воды рекомендуется производить еще в течение 1—2 недель. Лишь после этого можно переходить к упражнениям в словах.

Поскольку согласные [r], [R] и [ʏ] нормами немецкого литературного произношения признаны в немецком языке равноправными, то не обязательно произносить увулярное [R], тем более что его безупречное произнесение встречается у русских крайне редко. При выборе варианта согласного необходимо исходить из индивидуальных возможностей. Следует помнить, что попеременное произнесение то увулярного вибранта [R], то переднеязычного вибранта [r], то щелевого увулярного [ʏ] создает впечатление общей

«загрязненности» речи. Если вулярный вибрант [R] не получается, то лучше произносить ослабленное переднеязычное [r] или щелевое [ʏ], вокализуя их в определенных позиционных условиях.

Правильное произнесение вокализованного [r] представляет значительные трудности в связи с тем, что в русском языке [R] в соответственных позициях не ослабляется, а наоборот, усиливается. Поэтому важно с самого начала постановки произношения приучить учащихся к тому, что в некоторых определенных позициях согласного [r] фактически нет, что зрительный образ слова не совпадает с его звучанием. После того как явление вокализации объяснено и усвоены позиционные условия употребления вокализованного [r], правильное произнесение его особых затруднений не вызывает. Часто допускается ошибочная вокализация согласных [r], [R] и [ʏ] после кратких гласных, где под влиянием вокализованного [r] предшествующий краткий гласный удлиняется и произносится еще более открыто, например: [*be:rk] или даже [*bærk] вместо [*berk], [ʃta:r] вместо [ʃtar]. Явление вокализации согласных [r], [R] и [ʏ] после кратких гласных не допускается нормами немецкого литературного произношения, но оно в последнее время не только широко распространилось в немецкой разговорной речи, но и проникло даже в речь теле- и радиодикторов. Поскольку при обучении немецкому произношению мы опираемся на нормы литературного произношения, то вокализации [r] после кратких гласных надо избегать.

ОШИБКИ ПРИ ПРОИЗНЕСЕНИИ НЕМЕЦКИХ ГЛАСНЫХ И ПРИЕМЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неразличение долгих закрытых и кратких открытых гласных как фонем и замена их русскими гласными.

Для устранения этой ошибки надо твердо усвоить важность различительной функции количества и качества гласных в немецком языке и запоминать фонемный состав слов. Полезны упражнения на противопоставление долгих гласных кратким, например: [*za:t] — [*zat], [ʰo:fən] — [ʰəfən], [*zu:xt] — [*zuxt], [ʃti:l] — [ʃtil] и др.

Более темное и открытое звучание гласного. Это происходит в результате того, что кончик языка удален от передних нижних зубов и язык отодвинут назад.

Прием устранения ошибки. Нужно широко открыть рот, продвинуть язык вперед, прижав кончик языка к передним нижним зубам, затем оттянуть язык назад и снова продвинуть его вперед так, чтобы передняя и средняя спинки языка выдавались над нижними зубами. Это упражнение надо повторить несколько раз, затем, проверив уклад языка перед зеркалом, произносить гласные [а — е: — i: — о: — u:].

Сильное напряжение губ при артикуляции. Приемы устранения ошибки. Нужно расслабить губы, слегка надув их, затем выдвинуть их вперед так, чтобы были видны зубы, и проверить установку перед зеркалом. Затем, следя за отсутствием напряженности и растяжения губ, произносить звуки [а — е: — i:].

Недостаточное выдвижение губ вперед и недостаточное их округление. Приемы устранения ошибки. Нужно сильно округлить и выдвинуть вперед губы, при этом держать губами тонкий карандаш. Затем, вынув карандаш, но сохранив уклад губ, произносить звуки [u: — y: — o: — ø:], проверяя уклад губ перед зеркалом.

Недостаточное напряжение мышц артикулирующих органов, скольжение из одного уклада в другой. Приемы устранения ошибки. Вначале нужно подготовить артикуляционный уклад гласного и сохранять установку молча, проверив ее правильность тактильным чувством и перед зеркалом. Затем можно произносить напряженно краткий или долгий гласный, резко их обрывая и следя за стабильностью укладов языка и губ. Нельзя при этом преувеличивать долготу гласного. Эта ошибка особенно часто встречается у гласных [o:] и [e:].

Недостаточная степень раствора рта. Приемы устранения ошибки. Нужно опустить нижнюю челюсть без напряжения, для этого произнести перед зеркалом радостно-удивленное [a]. Язык продвинуть вперед, кончик языка прижать к передним нижним зубам. Медленно опускать и поднимать нижнюю челюсть. При том же положении языка сблизить верхнюю и нижнюю губы, как бы собираясь дунуть (челюсти не должны смыкаться). Нижнюю челюсть без напряжения двигать вправо и влево, а также выдвигать вперед и отодвигать назад. После этого можно произносить гласные [а — е: — е: — i:], [а — е — ɪ], следя за достаточной степенью раствора рта и за тем, чтобы нижняя челюсть была опущена без напряжения.

Отсутствие легкой назализации гласных и недостаточное опущение гортани. Приемы устранения ошибки. Перед артикуляцией гласных нужно зевнуть несколько раз с открытым ртом и выдохнуть воздух через нос, следя за расширением задней части ротового резонатора и подъемом мягкого нёба. Положив руку на гортань, можно ощутить ее движение вниз. Из этой установки произносить любой гласный. (Кончик языка при этом должен лежать на передних нижних зубах.)

Замена сильного приступа слабым приступом у гласных в начале корня и приставки. Приемы устранения ошибки. Вначале нужно подготовить органы речи к артикуляции гласного. После этого нужно начать выдох с резкого толчка диафрагмы, задержать на мгновение выдох и потом произнести гласный. Эта ошибка встречается у всех немецких гласных и дифтонгов.

Замена сильного отступа у кратких гласных слабым отступом. Приемы устранения ошибки. Нужно напряженно произносить согласный, предшествующий краткому гласному, или усилить твердый приступ гласного. Напряжение должно нарастать к концу артикуляции. Затем надо также напряженно произнести гласный и следующий за ним согласный, который должен сильно примкнуть к гласному, резко обрывая его. Эта ошибка встречается у всех немецких кратких гласных.

Отождествление свободного отступа немецких долгих гласных со слабым отступом русских гласных. Приемы устранения ошибки. Произнося гласный долго, нужно на мгновение резко задержать выдох и, как бы заикнувшись, присоединить согласный. Не преувеличивая долготу гласного звука, произносить [ha:-bə], [ta:-gə], [to:-tl], [*ve:-kl]. Эта ошибка встречается у всех немецких долгих гласных.

Качественная редукция безударных гласных. Приемы устранения ошибки. Нужно произносить многосложные слова замедленно и по слогам, следя за сохранением качества гласных. Темп произнесения слов нужно ускорять постепенно, сокращая длительность гласных, но сохраняя их качество в безударных слогах, например: [pa·latali-'zi:rən], [*zovi'zo:], [l'e:lənt], [l'mo:nat], [l'ni:mant], [l'aen-fax], [man hat *das *gə'zəkʰt].

Эта ошибка особенно распространена у гласных [ɑ], [a], [o:], [ɔ], несколько меньше у [e:] и [i:].

Гласные [a:], [a]. При объяснении артикуляции немецких [a:] и [a] можно сравнивать их со сходными оттенками русского [A]. Так, долгое [a:] напоминает оттенок русского [A] в ударном слоге между несмягченными согласными, например: *рама, мама, каша*. Краткое [a] сходно с оттенком русского [A] в ударном слоге в положении между несмягченными и смягченными согласными, например: *дать, мать, рать*. Однако не следует забывать, что эти звуки лишь сходны, а не тождественны.

В связи с особенностями артикуляционных баз в произнесении немецких [a] и [a:] распространены следующие ошибки: слишком малый раствор рта, большая растянутость губ, меньшая напряженность языка, отсутствие контактного положения кончика языка, сдвиг языка назад и отсутствие легкой назализации этих гласных. В результате возникает замена краткого светлого [a] и долгого темного [a:] русским темным [A], сдвинутым назад. Для избежания этих ошибок следует проверять свою артикуляционную установку перед зеркалом и следить за напряженностью мышц языка при произнесении этих звуков.

В потоке речи в безударных слогах немецкие фонемы [a] и [a] ошибочно подвергаются качественной редукции. Например, говорят: [mən hət tsæt] вместо [man hat tsæt], [ˈaɛnfəx] вместо [ˈaɛnfax].

В русском языке [A] изменяет качество под влиянием соседних палатализованных согласных. Ошибочная палатализация немецкого согласного [l] влечет за собой изменение качества гласных [a] и [a:], вернее, их замену продвинутыми вперед более светлыми и более закрытыми вариантами русского [A]. Так, например, произносят «пляц» вместо [plats], «гляс» вместо [*glæs]. Для избежания этой ошибки следует прежде всего устранить палатализацию согласного.

Гласные [o:] и [ɔ]. При объяснении артикуляции немецких [o:] и [ɔ] не следует исходить из артикуляции оттенков русского [O], поскольку оно в ударном положении подвергается дифтонгизации или трифтонгизации, а в безударном — качественной редукции.

Ошибки в произнесении этих гласных часто вызваны тем, что язык слишком отодвигается назад, кончик языка уходит от нижних передних зубов, в результате чего гласные получают слишком низкий тембр. Положение языка проверяйте перед зеркалом, помните, что при [o:] и [ɔ]

задней спинки языка прикасаются к боковым верхним зубам, при [o:] несколько сильнее, чем при [ɔ].

Иногда в начале артикуляции [o:] и [ɔ] излишне округляются губы и слишком сильно поднимается задняя спинка языка, а к концу артикуляции губы скользят в нейтральное положение и задняя спинка языка опускается. Гласные, таким образом, дифтонгизируются или даже трифтонгизируются, например: [no^at] вместо [no:t]. Если же в конце артикуляции долгого [o:] слишком сильно округляются губы и слишком сильно поднимается задняя спинка языка, то [o:] получает призвук [u], например: [go:^ut] вместо [go:t]. Для избежания этих ошибок следите за стабильностью артикуляции губ и задней спинки языка, не допускайте их скольжения.

Избегайте качественной редукции безударных [o:] и [ɔ].

Гласные [u:] и [ʊ]. При объяснении артикуляции немецких гласных [u:] и [ʊ] можно сравнить их со сходными оттенками русского [У]. Так, долгое [u:] напоминает оттенок русского [У] перед палатализованными согласными в ударном слоге, например: *путь, дуть*, а краткое [ʊ] сходно с оттенком русского [У] в первом предударном слоге перед палатализованными согласными, например: *будить, купить*. Следует, однако, помнить, что полного тождества между этими звуками нет.

Вследствие сходства по тембру краткого открытого [ʊ] и краткого [ɔ] иногда возникает ошибка в слуховом восприятии и вместо [ʊ] произносят [ɔ], например: [l'ɔm] вместо [l'ʊm], [he:bɔŋ] вместо [he:bʊŋ], [ʃtɔrm] вместо [ʃtʊrm]. При замене краткого [ʊ] кратким [ɔ] следите за большим подъемом задней спинки языка к мягкому нёбу, меньшей степенью раствора рта и большим округлением губ, сохраняя эти уклады при произнесении соседних согласных. В таких случаях полезны также упражнения на противопоставление гласных [ʊ] и [ɔ], например, *Stuck — Stock* и т. д.

Результатом ошибки в слуховом восприятии является также замена звукосочетаний [ju:] и [jʊ] звуками [y:] и [ʏ]. Устранение этой ошибки описано в разделе «Гласные [y:] и [ʏ]».

Если не соблюдаются особенности немецкой артикуляционной базы, то немецкие гласные [u:] и [ʊ] могут быть ошибочно заменены оттенками русской фонемы [У]. Так, например, в потоке речи после ошибочно палатализован-

ного [ɪ] немецкие [u:] и [ʊ] заменяются оттенком русского [У] после палатализованных согласных, например: «блюме» вместо [*blu:mə], «люст» вместо [lust]. В таких случаях надо прежде всего устранить палатализацию [ɪ].

Для избежания всех этих ошибок нужно следить за стабильностью артикуляционных укладов языка и губ.

Более темное звучание [u:] и [ʊ] вызывается отсутствием контактного положения кончика языка и сдвигом языка назад.

Гласные [i:] и [ɪ]. При объяснении артикуляции немецких [i:] и [ɪ] их можно сравнивать со сходными оттенками русского [И]. Долгое [i:] напоминает закрытый оттенок русского [И] между палатализованными согласными в ударном слоге, например: *бить, нить, пили*. Краткое [ɪ] похоже на оттенок [И], произносимый в первом предупредительном слоге после палатализованного согласного, например, *биток*. Эти русские звуки лишь сходны, но не тождественны немецким [i:] и [ɪ].

Вследствие сходства по тембру краткого открытого [ɪ] и краткого открытого [ɛ] возникает ошибка в слуховом восприятии и вместо [ɪ] иногда произносят [ɛ], например, [ˈɛst] вместо [ˈɪst]. При замене краткого [ɪ] кратким [ɛ] следите за более высоким подъемом передней спинки языка и меньшей степенью раствора рта при [ɪ], чем при [ɛ]. Проделайте упражнения на противопоставление этих гласных: [*bɪtən] — [*betən] и т. д.

Вследствие различия артикуляционных баз немецкого и русского языков возможны следующие ошибки при произнесении немецких [i:] и [ɪ]: язык отодвинут назад, кончик языка неплотно прижат к передним нижним зубам, губы не отодвинуты от передних зубов, в результате чего гласный [i:] имеет недостаточно светлый тембр. Если при произнесении [ɪ] язык сильно оттянут назад, а вместо передней спинки языка поднята ее средне-задняя часть, то вместо [ɪ] произносится русское [Ы], например, [tʏf] вместо [tɪf]. Для устранения этой ошибки необходимо язык продвинуть вперед, прижав кончик языка к передним нижним зубам, рот открыть шире. Уклад проверить перед зеркалом.

В потоке речи возникают и позиционно-обусловленные ошибки. Так, например, в сочетании с предшествующими согласными [ts] и [ʃ] гласные [ɪ] и [i:] заменяются русским [Ы], поскольку в русском языке после [Ц] и [Ш] возможен только этот гласный и невозможен гласный [И]. Для устранения этой ошибки задерживайте вначале арти-

куляцию согласных [ʃ] и [ts], т. е. произносите [ʃʃʃ] или [ts ts ts], а затем резко переходите к артикуляции гласных [i:] или [ɪ].

В безударной позиции долгое закрытое [i:] под влиянием русских произносительных привычек заменяется кратким открытым [ɪ], например, произносят ['ɪnɪtɪf] вместо ['ɪnɪti:f], [*vɪʃø:n] вместо [*vi:ʃø:n]. Поэтому вначале произносите слова с [i:] замедленно, преувеличивая долготу гласного, и следите за сильным подъемом передней спинки языка к твердому нёбу, помните, что гласный [i:] и в безударной позиции сохраняет свое закрытое качество.

Часто неслоговое [ɪ] произносится ошибочно как [j], например, ['li:lɐ] вместо ['li:lɪə]. Сверхкраткое [ɪ] — звук промежуточный между закрытым гласным [i:] и согласным [j]. При его произнесении следите за тем, чтобы передняя спинка языка поднималась к твердому нёбу не больше, чем при [i:]. Прodelайте упражнения на чередование звуков [i:] — [ɪ] — [j] в словах, например: [tsi:ən], ['li:lɪə], [*bo:jə].

Гласные [e:], [ɐ] и [ɛ:]. При объяснении артикуляции немецких гласных [e:], [ɐ] и [ɛ:] можно сравнивать их со сходными оттенками русских гласных. Так, например, долгое закрытое [e:] можно сравнивать с оттенком русского [Э] в ударном слоге между двумя смягченными согласными в словах *пели, сели, дети*. Немецкие открытые краткое и долгое [ɐ] и [ɛ:] напоминают оттенки русского [Э] в позиции до и после палатализованных согласных в ударном слоге в словах *белка, кепка, цепь*. Однако не следует забывать, что немецкие и русские звуки не тождественны, а лишь сходны. Особые затруднения вызывает артикуляция долгого закрытого [e:].

Вследствие сходства по тембру долгого закрытого [e:] с долгим закрытым [i:] происходит ошибка в слуховом восприятии, и долгое закрытое [e:] заменяется долгим закрытым [i:]. Для избежания замены долгого [e:] долгим [i:] необходимо помнить о меньшей степени подъема передней спинки языка при [e:]. Полезно делать упражнения на противопоставление гласных, например, [le:bən] — [li:bən], при произнесении следить за движением передней спинки языка в вертикальной плоскости.

Ввиду различия артикуляционных баз немецкого и русского языков распространены следующие ошибки в произнесении немецких [e:], [ɐ] и [ɛ:]. Отсутствие контактного

положения и сдвиг языка назад вызывают темное звучание гласных [e:], [ɐ] и [ɛ:], а ошибочное растяжение губ и их напряженность, в результате чего верхняя губа прижимается к передним верхним зубам, вызывают более светлое звучание гласного [e:]. Слишком сильная напряженность мышц языка в начале артикуляции и ослабление напряженности в конце артикуляции обуславливают возникновение призвука [i:] перед гласным [e:]. Для избежания этой ошибки следите за стабильностью артикуляционных укладов языка и губ. Не тяните слишком долго звук [e:], артикуляцию его обрывайте резко. Если перечисленные особенности немецкой артикуляционной базы не соблюдаются, происходит замена немецких гласных [e:], [ɐ] и [ɛ:] различными оттенками русского [Э].

В произнесении [ɐ] и [ɛ:] допускаются также ошибки, не обусловленные особенностями артикуляционных баз немецкого и русского языков. В результате слишком сильного опускания челюсти и средней спинки языка, а также слишком большого раствора рта эти гласные произносятся слишком открыто и напоминают английские [æ] и [æ:], например: произносят [kæ:ltə] вместо [keltə], [*zæ:ən] вместо [*zɛ:ən]. При произнесении звуков [ɐ] и [ɛ:] следите за тем, чтобы челюсть и передняя спинка языка не опускались слишком сильно, раствор рта не превышал ширину среднего пальца, а губное отверстие имело бы овальную форму. Полезно делать упражнения, в которых [ɐ] и [ɛ:] сочетаются с последующими согласными, при которых челюсть опущена мало [s, f, v...], а также упражнения, в которых попарно чередуются долгое закрытое [e:] и краткое открытое [ɐ].

Ошибочное дифтонгирование [e:] также не обусловлено артикуляционной базой. Вследствие сходства тембра этого звука с тембром долгого закрытого [i:], а также стремления к достижению максимальной напряженности и закрытости [e:] к концу артикуляции передняя спинка языка слишком высоко поднимается к твердому нёбу. В результате вместо монофтонга [e:] возникает дифтонг [e:ⁱ], например, произносят [ne:ⁱmən] вместо [ne:tmən]. Чтобы избежать ошибки, не тяните слишком долго гласный [e:], обрывайте артикуляцию резко, следите за неизменным положением губ и языка.

В потоке речи немецкие фонемы [e:], [ɐ], [ɛ:] и русская фонема [Э] изменяются под влиянием позиционных усло-

вий по-разному. В безударном положении эти гласные ошибочно подвергаются качественной редукции. Под влиянием соседних палатализованных согласных в русском языке произносится сдвинутый вперед и закрытый вариант фонемы [Э] (ср. *сели, сесть*). Эта произносительная привычка также переносится на произнесение [е] перед палатальным согласным [ç]. Так, например, вместо [ʃrɐçɐn] говорят [ʃrɐ:çɐn], вместо [lɛçɐln] — [lɛ:çɐln]. Для избежания этой ошибки необходимы упражнения в произнесении подобных слов по слогам [ʃrɐç-çɐn], [lɛç-çɐln].

Гласные [ø:] и [œ]. В русском языке нет гласных фонем, близких немецким [ø:] и [œ]. Оттенки русской фонемы [О] между палатализованными согласными лишь отдаленно напоминают немецкие [ø:] и [œ], и поэтому при объяснении артикуляции немецких гласных из них исходить не следует.

Ввиду отсутствия в русском языке фонем, аналогичных [ø:] и [œ], их заменяют звуками [o:] и [ɔ], например: [ˈɔftɐ] вместо [ˈœftɐ], [ʃtɔkɐ] вместо [ʃtœkɐ]. Для избежания этой ошибки надо помнить, что в немецком языке передние лабиализованные гласные и задние лабиализованные гласные — самостоятельные фонемы, например, [ho:lə] — [hø:lə]. Полезны упражнения на противопоставление [ø:] — [o:], [œ] — [ɔ], при выполнении таких упражнений нужно следить за движением языка в горизонтальной плоскости.

Фонемы [ø:] и [œ] иногда заменяются также немецкими нелабиализованными [e:] и [ɛ], например, произносят [*vɛlfə] вместо [*vœlfə], [*ze:nə] вместо [*zø:nə]. Во избежание этой ошибки надо следить за округлением и выдвижением губ вперед.

Поскольку в русской фонологической системе нет гласных фонем, близких немецким [ø:] и [œ], то правильное произнесение этих звуков дается носителям русского языка с большим трудом. Надо длительно тренироваться в изолированном произнесении этих звуков и лишь затем переходить к произнесению их в словах. При артикуляции [ø:] и [œ] рекомендуется исходить соответственно из артикуляции немецких [e:] — [o:] и [ɛ] — [ɔ]. В изолированном произнесении наиболее типична ошибка дифтонгирования звука, произнесение [ʰo:] и [ʰɔ] вместо [ø:] и [œ]. Дифтонгизация возникает также и в потоке речи после ошибочно палатализованных согласных. Во избежание этих ошибок

при изолированном произнесении надо следить за стабильностью укладов языка и губ и не допускать скольжения языка из продвинутого вперед положения в оттянутое назад положение. Рекомендуется молча принять уклад [e:], затем вытянуть вперед губы как при [o:], установку проверить тактильным чувством и перед зеркалом, затем произнести [ø:], не преувеличивая его долготы и резко его обрывая. При артикуляции [œ] нужно исходить соответственно из [e] и [ɔ] и произносить [œ] кратко, резко его обрывая. Во избежание дифтонгизации после палатализованных согласных надо в первую очередь устранить палатализацию.

Гласные [y:] и [ʏ]. В русском языке нет гласных фонем, близких немецким [y:] и [ʏ]. Дифтонгизированные оттенки русской фонемы [ʏ] между смягченными согласными лишь отдаленно напоминают немецкие [y:] и [ʏ], и поэтому при объяснении артикуляции немецких гласных из них исходить не следует.

Фонемы [y:] и [ʏ] иногда заменяются немецкими фонемами [i:] и [ɪ], например, произносят [kɪsən] вместо [kʏsən], [fi:sə] вместо [fʏ:sə]. Для избежания этой ошибки необходимо помнить, что лабиализация гласных является фонематическим признаком. Следите за тем, чтобы губы при [y:] и [ʏ] были вытянуты вперед и округлены, уклад губ проверяйте перед зеркалом.

Ввиду отсутствия в русском языке лабиализованных фонем переднего ряда часто заменяют немецкие [y:] и [ʏ] гласными [u:] и [ʊ] и произносят [ʃu:ləʔ] вместо [ʃy:ləʔ]. Для запоминания фонологической роли гласных [y:] и [ʏ] рекомендуется произносить попарно [u:] — [y:], [ʊ] — [ʏ], следя за движением языка в горизонтальной плоскости, например: [*dʁukən] — [*dʁʏkən], [fu:ɡən] — [fʏ:ɡən].

Поскольку в русской фонологической системе нет гласных фонем, аналогичных [y:] и [ʏ], то эти звуки весьма трудны в постановке произношения. Они требуют длительных упражнений на их изолированное произнесение и автоматизацию артикуляционных установок. При их артикуляции надо исходить соответственно из артикуляции немецких [u:] и [i:], [ʊ] и [ɪ].

В изолированном произнесении наиболее типична ошибка дифтонгизации звука [ʊ] и [ʊ:] вместо [ʏ] и [y:], дифтонгизация может возникнуть также в потоке речи после ошибочно палатализованных согласных. Во избежа-

ные ошибки при изолированном произнесении необходимо добиться отсутствия скольжения языка из переднего положения в оттянутое назад положение и проверить перед зеркалом округление и выдвижение губ, контактное положение кончика языка, продвинутость языка вперед, сильный подъем передней спинки языка к нёбу. Можно сначала придать языку уклад [i:], задержать его, затем округлить губы и произнести [y:]. При артикуляции [ʏ] нужно исходить соответственно из уклада [i], причем уклады языка и губ должны быть стабильны. Для избежания дифтонгизации после ошибочно палатализованных согласных надо в первую очередь устранить палатализацию.

Другой распространенной ошибкой в произнесении изолированных и стоящих в начале слова [y:] и [ʏ] является замена их русским звуко сочетанием [ЙУ], обозначаемым буквой «ю». Вместо слов [ʔy:bəʔ], [ʔy:bʊŋ] произносят [ʔju:bəʔ], [ʔju:bʊŋ]. Во избежание ошибки следует прежде всего помнить, что в русском языке «ю» в начале слова соответствует не одному звуку, а двум, первый из которых является лишним в произнесении [y:] или [ʏ]. Йотирование может быть также предупреждено усилением твердого приступа гласных. Полезно делать упражнения на противопоставление [ʔy:] — [ju:], например: *übel* — *Jubel*.

Правильность звучания [y:] и [ʏ] достигается все теми же приемами проверки правильности и стабильности укладов путем тактильного чувства и перед зеркалом.

Вследствие недостаточно развитого фонематического слуха часто допускают также ошибки в звуко сочетаниях [jʏ] — [ju] и [jy:] — [ju:], заменяя их друг другом и иногда опуская [j], например, произносят [ʔjunst] или [ʔɥnst] вместо [ʔjʏnst], [ʔy:bəl] вместо [ʔju:bəl], и наоборот, [ʔju:bʊŋ] вместо [ʔy:bʊŋ]. Для устранения этой ошибки необходимо научиться прежде всего отличать на слух данные звуки и звуко сочетания друг от друга, произнесение тех и других необходимо начинать с правильных артикуляционных укладов, тщательно их проверяя. Полезны также упражнения на противопоставления типа *Junge* — *Jüngling*.

Редуцированный гласный [ə]. При объяснении артикуляции редуцированного [ə] можно сравнить его с русским редуцированным гласным в безударных слогах, например: *должен*, *топот*. Произнесение немецкого редуцированного [ə] не представляет для носителей русского языка

больших затруднений, однако ошибки все же возникают.

Немецкое редуцированное [ə] в префиксах *be-* и *ge-* носители русского языка часто ошибочно заменяют открытым кратким [e]. Для устранения этой ошибки надо сильно ослаблять слог префиксов *be-* и *ge-*, следя за неопределенностью тембра гласного [ə] и отсутствием напряжения речевых органов при его произнесении. Ударность корневой морфемы следует усиливать, для этого полезен следующий прием: нужно сопровождать ударность слога резким движением руки вниз, а безударность слога плавным движением руки вверх, например: ↑ *ge* ↓ *winn* ↑ *en*.

Артикуляция [ə] в значительной степени определяется артикуляцией предшествующего ударного гласного. После гласных переднего ряда язык при произнесении [ə] больше продвигается вперед, чем после гласных заднего ряда, а после лабиализованных гласных редуцированное [ə] произносится огубленно. Поскольку данный вид ассимиляции в русском языке отсутствует, то часто произносят немецкое [ə], не уподобляя его предшествующему гласному. Для устранения этой ошибки надо, проверив положение губ и языка при артикуляции предшествующего гласного, перенести эти установки на артикуляцию последующего безударного [ə].

В потоке речи редуцированное [ə] в конечных слогах перед сонорными согласными [l], [n], [m] часто выпадает. Так, например, произносят [le:zn] вместо [le:zən], [fo:gɪ] вместо [fo:gəl], что в ряде случаев допускается нормой. Однако при постановке произношения и в дальнейшей работе над закреплением произносительных навыков, когда надо добиваться максимальной четкости речи и небрежность недопустима, целесообразно произносить редуцированное [ə] во всех случаях его употребления. Во избежание выпадения [ə] в конечных слогах произносите слова по слогам, следите за тем, чтобы рот при произнесении [ə] был слегка приоткрыт.

Следующая ошибка обусловлена тем, что в русском языке слоги, как правило, прикрытые, т. е. начинаются с согласных, например: *по-ду-шка*. Поэтому при следовании двух гласных друг за другом между ними вклинивается [j], например: *силь-но-[jə]*, *по-[jə]-ха-ли*, *се-ро-[jə]*. Эта произносительная привычка переносится в немецкий язык, например, произносят [*zəjən] вместо [*zəən], [nɛ:jeʳ]

вместо [пэ:ə́]. Во избежание этой ошибки произносите слова по слогам, обращая внимание на отсутствие согласного [j] в начале слога с [ə].

Дифтонги [ae], [ao] и [əø]. Правильное произнесение немецких дифтонгов дается носителям русского языка с большим трудом. Ошибки в произношении объясняются влиянием графики, особенностями русской артикуляционной базы и несовпадением вторых компонентов немецких дифтонгов с соответствующими компонентами русских дифтонгов. Большую трудность представляет собой нечеткий, неопределенный тембр второго компонента немецких дифтонгов.

На первых этапах обучения немецкому произношению под влиянием графики встречается замена немецких дифтонгов сочетаниями [ei], [eu] и [au] соответственно их буквенному изображению. (Замена дифтонга [ao] звукосочетанием [au] типична и для продвинутых этапов.) Во избежание этой ошибки надо помнить, что звучание дифтонгов не соответствует их буквенному обозначению, и твердо знать правила чтения.

В потоке речи в ударном положении первый компонент дифтонгов [ae], [ao] и [əø] часто ошибочно произносится долго, например: [*ba:om] вместо [*baom], [la:er] вместо [laer]. Для устранения этой ошибки обращайтесь к краткости первого компонента, энергично и резко обрывая его звучание, как у кратких открытых гласных с сильным отступом; переход ко второму компоненту должен происходить мгновенно.

При произнесении дифтонгов [ae] и [əø] их вторые компоненты часто заменяются вторым компонентом русских дифтонгов [АЙ] и [ОЙ], например: [maj] или [maj] вместо [mae], [əjç] или [əjç] вместо [ʼəøç].

При произнесении дифтонга [ae] эта ошибка возникает из-за слишком сильного подъема передней спинки языка к твердому нёбу при артикуляции второго компонента [e], в этом случае полезны упражнения на попарное произнесение [e:] — [jj], причем [j] надо произносить долго, наблюдая за большей степенью подъема передне-средней спинки языка и большей площадью прикасания краев языка к твердому нёбу, чем при [e:]. При артикуляции этого дифтонга подготовьте вначале органы речи к произ-

несению [a], произнесите его, а затем, не меняя положения губ и степени раствора рта, произнесите [e], следя за тем, чтобы передняя спинка языка не слишком сильно поднималась и края языка меньше прикасались к твердому нёбу, чем при [j]. Артикуляционные уклады проверяйте перед зеркалом.

Йотирование второго компонента дифтонга [ɔ̯] происходит не только вследствие слишком сильного подъема передней спинки языка к твердому нёбу, но и вследствие ошибочного растяжения губ при произнесении второго компонента, в таком случае также полезно произносить попарно [ø:] — [jjj], следя за менее сильным подъемом передней спинки языка и меньшей площадью соприкосновения краев языка с твердым нёбом при [ø:], чем при [j]. Для устранения этой ошибки надо произнести [ɔ], а затем произносить [ø], следя за тем, чтобы губы были округлены и вытянуты вперед больше, чем при [ɔ], и чтобы передняя спинка языка не слишком сильно поднималась к твердому нёбу, а края языка лишь слегка касались верхних боковых зубов.

Второй компонент дифтонга [ae] часто заменяется открытым [e], поэтому необходимо следить за тем, чтобы при произнесении второго компонента передняя спинка языка сильнее поднималась, а края языка сильнее прижимались к твердому нёбу. Нельзя забывать о закрытом качестве [e].

Второй компонент дифтонга [ao] ошибочно заменяется кратким открытым [ɔ]. Для устранения этой ошибки надо подготовить органы речи к произнесению [a], произнести его, а затем, округлив и вытянув вперед губы, произнести краткое закрытое [o], скольжение должно быть мгновенным, задняя спинка языка должна сильно подниматься к мягкому нёбу.

Края языка должны касаться боковых зубов, а степень раствора рта должна уменьшаться по сравнению с [a]. Артикулировать надо перед зеркалом, следя за скольжением укладов губ от [a] к [o]. Подъем задней спинки языка нужно проверять тактильным чувством.

Часто под влиянием особенностей русской артикуляционной базы первый компонент дифтонга [ɔ̯] заменяется русским трифтонгированным [ʏO^a]. Для устранения этой ошибки необходимо максимально четко и напряженно произносить первый компонент, следя за стабильностью

артикуляции языка и губ, установку первого компонента нужно также проверять перед зеркалом.

Поскольку часто неправильно произносятся оба компонента дифтонга, например: [œj] вместо [ɔø] или [ɑɔ] вместо [aɔ], то необходимо отрабатывать поочередно произнесение обоих компонентов.

При произнесении дифтонга [ɔø] возникает ошибочное регрессивное уподобление первого компонента второму по принадлежности к ряду: первый компонент заменяется [œ], например: [ʼœølə] вместо [ʼɔølə], [pnœɔn] вместо [pnɔn]. Для избежания этой ошибки нужно сначала сопоставить артикуляцию [ɔ] и [œ], произнося их попарно и наблюдая за движением языка в горизонтальной плоскости: при [ɔ] — средний подъем задней спинки языка, при [œ] — средний подъем его передней спинки, а затем произнести дифтонг, особенно следя за подъемом задней спинки языка при артикуляции первого компонента и мгновенно переходя к [ø], не меняя установки губ и степени раствора рта. Нужно при этом все время следить за движением языка в горизонтальной плоскости.

В потоке речи, особенно в безударном положении, дифтонг иногда ошибочно редуцируется и выпадает либо первый, либо второй компонент дифтонга: [ʼarbətən] вместо [ʼarbaetən], [tsum bafpi:l] вместо [tsum bæfpi:l]. Для устранения этой ошибки слова надо произносить в замедленном темпе, помнить о том, что дифтонг является сочетанием двух гласных в одном слоге.

Под влиянием русских произносительных привычек между дифтонгом [aɔ] и последующим редуцированным [ə] часто вклинивается [j], и учащиеся произносят [fɾaɔ-jən] вместо [fɾaɔən], [*dɑɔjəʔ] вместо [*dɑɔəʔ]. Об устранении этой ошибки говорится в разделе «Редуцированное [ə]».

IX. УПРАЖНЕНИЯ НА СОГЛАСНЫЕ И ГЛАСНЫЕ

Упражнения на произнесение согласных и гласных звуков расположены по следующей схеме:

1) звук в начальной позиции в слове, что дает возможность оптимальной проверки правильности артикуляционных укладов перед произнесением; 2) звукосочетания, в которых возможность видоизменения звуков под влиянием

русского языка минимальна; 3) звукосочетания, в которых возможность видоизменения звуков под влиянием русского языка максимальна; 4) звуки в словах как элементах предложения.

Постепенное нарастание трудностей должно обеспечить постепенное закрепление произносительного навыка.

Согласные [p t k b d g].

Произносите согласные [p t k] напряженно и с придыханием, не смягчайте [p] и [t] перед гласными переднего ряда, согласный [k], напротив, слегка смягчайте в этой позиции.

Paß	Tat	Kahn	Pech	Tisch	Kind
Pate	Tante	Kasten	piepsen	Tinte	Kiste
putzen	tuten	Kuchen	pünktlich	tönen	können
Pappe	Täter	knacken	knapp	Boot	Stück
Papier	Tüte	Küken	Sepp	tot	Sieg
Puppe	töten	Kuckuck	hopp	Not	keck

Произносите согласные [b d g] полувзвонко, не смягчайте [b] и [d] перед гласными переднего ряда, согласный [g] в этой позиции слегка смягчайте.

Bus	dumm	gut	bist	dich	Gift
Bach	Dach	Gast	Biene	Diele	Giebel
Boden	doch	Gold	bügeln	Düne	Güte

Произносите согласные [b], [d], [g] между гласными и сонорными согласными звонко, помните, что по тембру [b], [d], [g] занимают промежуточное положение между русскими [Б], [Д], [Г] и [Б'], [Д'], [Г'].

Rabe	Bude	droben	leben	Fieber	üben	Möbel
laden	Bube	Moder	jeden	Flieder	Süden	Vögel
lagen	Fuge	Woge	Regel	siegen	fügen	zögern

Следите за продвинутостью языка вперед и контактным положением кончика языка.

bellt	geben	weben	Bäder	Pest	kennen
deckt	beben	loben	gäbe	Text	Kessel
Geld	gegen	lagen	Regen	Kälte	kehren

На стыке морфем произносите долгий согласный с глухим началом и звонким концом, не допускайте его полного озвончения.

abbrechen	weggehen	mit dir
Abbau	weggeben	mit dem

На стыке морфем произносите долгий глухой согласный.

abprallen — wegkommen — mitteilen

Не озвончайте согласные [p], [t], [k] перед звонкими согласными, помните, что звонкий под их влиянием произносится полуглухо.

wegbleiben	Röntgen	Ratgeber	mitgehen
Postbote	Gastgeber	Magdeburg	abdecken
abdanken	mitbringen	abgeben	erregbar

Оглушайте согласные перед суффиксом, начинающимся с сонорного согласного.

lieblich	bildlich	möglich	Fremdling	Ereignis
leiblich	endlich	fraglich	Liebling	Ergebnis
löblich	südtlich	täglich	Feigling	Wildnis

Слегка смягчайте согласные [g] и [k] перед гласными переднего ряда и после них. Следите за сохранением качества гласных.

Kiefer	Kühle	Giebel	Stück	Lücke	kriegen
Kiste	Köter	gönnen	Krieg	Stücke	liegen
Küste	können	günstig	Sieg	Stöcke	siegen

Запомните слова, в которых шумный согласный произносится перед сонорным согласным корня слова (не суффикса) звонко.

Ordnung — Handlung — Wandlung — Adler — Redner — Wagner — übrig — regnerisch

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Brauchbare Bierbrauerburschen brauen brausendes Braunbier. Kleinkindkleidchen kleidet Kleinkind. Der Kottbusser Postkutscher putzt den Kottbusser Postkutschkasten.

Gute Saat, gute Ernte. Es sind nicht alle Diebe, die der Hund anbellt. Später Dank, schlechter Dank. Kleine Kinder — kleine Sorgen, große Kinder — große Sorgen. Wer den Kern essen will, muß die Nuß knacken. Es ist nicht alles Gold, was glänzt.

Согласные [f], [v].

Произносите согласный [f] напряженно, помните, что щель образуется между внутренней частью нижней губы и верхними зубами, не смягчайте [f] перед гласными переднего ряда.

Fall	Fuß	fühl	Affe	rufen	lüften	schlaff	Chef
fahl	fehl	fünf	offen	Neffe	Büffel	Schaf	lief
voll	viel	Vögel	Ofen	liefen	Löffel	Ruf	Riff

Произносите согласный [v] полувонко в начале слова, звонко в середине слова между гласными и сонорными, не смягчайте [v] перед гласными переднего ряда.

Wahl Wohl Wut Wille Wüste Wölfe Möwe Uvula
Wall wollen wieder wußte wüßte Wörter Löwe Klavier

Следите за продвинутостью языка вперед и контактным положением кончика языка.

fegen fehlen Fäden Feld Fälle Fenster
wegen weben wählen Welt Welle Wände

На стыке морфем произносите долгий согласный с глухим началом и звонким концом, не допускайте его полного озвончения.

aufwachen — aufwecken — aufwärmen — auf Wiedersehen

На стыке морфем произносите долгий глухой согласный.

auffallen — auffordern — auffassen — Schiffahrt — Stiefvater

Не озвончайте согласный [f] перед звонкими согласными, а последующий звонкий согласный произносите полуглухо.

Aufgabe — Aufdeckung — Aufbau — Aufgang — aufbrechen

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Früh in der Frische fischt Fischers Fritz frische Fische.
Wir Wiener Waschweiber würden weiße Wäsche waschen,
wenn wir wüßten, wo weiches warmes Wasser wär.

Ein Fünkchen ist auch Feuer. Den Vogel erkennt man an
den Federn. Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg. Erst wäg's,
dann wag's.

Согласные [s] и [z].

Произносите согласный [s] напряженно и глухо.

faß — fassen	Kloß — Klöße	laß — lassen
floß — flossen	Fuß — Füße	Biß — Bissen
Bus — Busse	guß — gießen	Kuß — küssen

Произносите [z] в начале слов полувонко, но не оглушайте его полностью.

satt Sonne Sumpf sechs säen sieh Sünde Söhne
Saat Sohn suchen segeln Sägen sieben Süden Söldner

Произносите согласный [z] между гласными звонко.

Rasen — Rose — Esel — Wesen — Gläser — Riese — Wiese — böse

На стыке морфем произносите долгий согласный с глухим началом и звонким концом, не допускайте полного озвончения согласного.

Aussage — aussenden — aussinnen — dasselbe — Preissenkung

Произносите согласный [s] перед звонкими и сонорными согласными напряженно и глухо, не озвончайте его.

Ausgabe	Röslein	Kapitalismus	Organismus
Ausweg	Häslein	Imperialismus	Optimismus

Не допускайте уподобления согласного [s] согласному [ʃ], отделяйте морфемы друг от друга паузой.

Ausschau	Ausschluß	Ausstand	Ausscheidung
ausschicken	ausschreiben	ausstatten	ausschlafen

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Man soll das Eisen schmieden, solange es heiß ist. Ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen. Rost frißt Eisen, Sorge den Weisen. Wer säet und die Saat nicht pflegt, hat umsonst die Hand bewegt.

Согласные [ʃ] и [ʒ].

Произносите согласный [ʃ] напряженно, выдвигайте вперед губы, не смягчайте [ʃ] перед гласными переднего ряда [ø:], [y:], [œ], [ʏ].

Schall	schonen	schöne	wasch	Tisch	waschen
Schale	Schutz	Schüler	Frosch	Fisch	Büsche
Schoß	Schule	Schüsse	Busch	Wunsch	wünschen

Не веляризируйте согласный [ʃ] перед [i:], [ɪ] и [e:] [ɛ], [ɐ:]. Не заменяйте [i:] и [ɪ] русским [ы].

schießen	schief	Schiff	Schi	schädlich	scherzen
schieben	Schiene	Schirm	Schere	schälen	schenken

Произносите согласные [s] + [ç] в следующих словах:

Häschen — Hänschen — Gläschen — Mäuschen

Произносите согласный [ʒ] в следующих словах:

Genie	Bagage	Garage	Journal	Jackett
genieren	Etagé	Passage	Jargon	Jalousie

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Zwischen zwei Steinen lagen zwei Schlangen und zischten dazwischen.

Scham schützt vor Schande. Ein Schwert hält das andere in der Scheide. Wer schweigt, stimmt zu. Steter Tropfen höhlt den Stein.

Согласный [h].

Произносятся следующие слова, следите за тем, чтобы шум выдоха при согласном [h] был слабым, не допускайте замены согласного [h] согласным [x] или [ç].

Hahn	Hand	Huhn	Hohn	Held	Hirt
Hase	hast	Hut	Hof	Hände	hin
	hier	her	hören		
	hielt	heben	hüten		

Произносите согласный [h] в начале и середине слова с шумом легкого выдоха, но не опускайте [h].

Handhabe	Weisheit	Waschhaus	Gleichheit
Hofhund	schreckhaft	Menschheit	nachher

Произносите согласный [h] в середине слова.

Uhu — Alkohol — Ahorn — oho — aha — Hoheit

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Hinter Hermann Hannes Haus hängen hundert Hemden raus. Hundert hurtige Hunde hetzen hinter hundert Hasen her, hinter hundert hurtigen Hasen hetzen hundert hurtige Hunde her.

Hungriges Huhn träumt von Hirse. Wie der Hirt, so die Herde.

Согласные [j], [ç] и [x].

Произносите согласный [j] напряженно, не допускайте его ослабления.

ja	jetzt	je	Joch	jung	jüngst
Jahr	jährlich	jene	Jod	Jugend	jünger
Jagd	Jäger	jeder	Joseph	Jubel	Jüngling

Произносите согласный [j] в середине слова.

Boje — Koje — Bajazzo — Kajüte — Bajonett

Произносите согласный [ç] в конце и середине слова напряженно и длительно, не смягчайте согласные [r], [l]; [n] перед [ç].

mich	stich	Fichte	richtig	Bücher	Milch	welch
dich	brich	Nichte	wichtig	Löcher	Mönch	manch
sich	riech	Lichter	nichtig	Töchter	durch	Storch

Произносите гласный [e] перед согласным [ç] открыто.

echt	Mächte	sprechen	Dächer
Recht	Nächte	brechen	Wächter
Specht	möchte	lächeln	Fächer

Произносите слова по слогам. В начале суффикса -chen произносите [ç] особенно напряженно и длительно, предшествующий согласный не смягчайте.

Mädchen	Mäulchen	Händchen	Hähnchen	Häuschen
Städtchen	Stühlchen	Tischchen	Lieschen	Veilchen

Не допускайте уподобления согласного [h] последующему согласному [ç], разделяйте их паузой.

Gleichheit — Frechheit — reichhaltig — Milchhandel

Произносите согласный [x] напряженно и длительно.

mach	nach	Koch	Buch	Tuch
Bach	brach	roch	such	Frucht
Bruch	machen	suchen		
Spruch	wachen	buchen		

Произносите согласный [ç] после гласных переднего ряда и дифтонгов [ae] и [œ] и согласный [x] после гласных заднего ряда, после [a] и дифтонга [ao].

Nacht — Nächte	Frucht — Früchte	lachen — lächeln
schwach — Schwäche	Fluch — Flüche	Loch — Löcher

Не допускайте ассимиляции по озвончению [ç] и [ʃ].

Nachbar	nachsehen	ich bin	ich denke
Buchseite	nachgeben	ich sehe	ich brauche

Четко различайте согласные [ç] и [ʃ].

mich — misch; wich — wisch; Kirche — Kirsche;
ständig — ständisch; manchen — manschen;
Veilchen — feilschen

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Hechte, Nächte, stechen, brechen und versuch es nachzusprechen.

Das Glück läßt sich nicht jagen von jedem Jägerlein.
Wer nicht jätet früh, jätet später mit vergeblicher Müh.
Gleiche Rechte, gleiche Pflichten. Es fällt keine Eiche mit
einem Streiche. Allzeit fröhlich ist gefährlich; allzeit traurig

ist beschwerlich; allzeit glücklich ist betrüblich; eins ums andre ist vergnüglich. Wie die Zucht, so die Frucht. Zwie- tracht ist Ohnmacht, Eintracht bringt Macht. Blinde Rache, schlimme Sache.

Согласные [pf], [ts], [tʃ].

Произносите согласный [pf], не опуская [p], помните, что пер- вый компонент не имеет придыхания.

Pfahl	Pfote	Pfütze	Apfel	schimpfen	Dampf
Pfuhl	Pflock	Pferd	rupfen	knüpfen	dumpf
Pflug	Pfiff	Pförtner	klopfen	schöpfen	schimpf

Произносите попарно согласные [pf] — [f].

Pfand — fand	Pflock — Flocken	pflücken — flügge
Pfahl — fahl	Pferd — fährt	Pfühle — fühle
Pflug — Flug	Pflicht — fliegt	Pflaume — Flaum

Произносите согласный [ts] напряженно.

Zank	Zopf	Zucker	Zelle	Zink	Züge
Zahn	zog	Zug	zehn	Ziel	zögern
Satz	Putz	Sitz	Sätze	Mütze	Sitze
trotz	Netz	Pilz	Katze	Netze	Pilze

Не смягчайте немецкий согласный [tʃ].

Tschako	platschen	kitschig	Matsch
Tscheche	rutschen	plätschern	Klatsch
tschilpen	zwitschern	tätscheln	Deutsch

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Kauft fünf Pfund Pflaumen für fünf Pfennig. Für zehn Zoll Zaunholz zahlt der Zimmermann zehn Taler.

Jedem Pfau gefällt sein Schweif. Zweifel ist ein übler Zimmermann.

Согласный [m].

Произносите согласный [m] напряженно и длительно, не веляри- зуйте его.

Macht	Most	Mund	Messer	Mitte	möchte	müssen
malt	Mond	Mut	Meter	Miete	mögen	Mühle
Kamm	komm	nimm	kamen	kommen	nehmen	
kam	dumm	wem	kämmen	Kummer	Blume	

Удваивайте согласный [m] на стыке слов.

am Morgen — am Mittag — um Mitternacht

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Meister Müller, mahle mir meine Metze Mehl, morgen muß meine Mutter Mehlmuß machen.

Morgen, morgen, nur nicht heute, sagen alle faulen Leute.

Согласный [n].

Произносите согласный [n] напряженно и длительно, не веляризируйте его.

Nacht	noch	Nuß	Nächte	nicht	nördlich	Nüsse
nach	Not	nur	nehmen	nie	nötig	Nüster
dann	Huhn	in	bahnen	wohnen	können	
Bahn	Mohn	wen	nennen	Hunde	münden	

Удваивайте согласный [n] на стыке морфем.

annehmen — annähen — Brennessel

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Neun Nähnadeln nähen neun Nachtmützen, neun Nachtmützen nähen neun Nähnadeln.

Wie gewonnen, so zerronnen.

Согласный [ŋ].

Произносите согласный [ŋ] напряженно и длительно, следите, чтобы к нему не присоединялись «лишние» [g] и [k].

bang — bängen	Endung — Endungen	Übung — Übungen
fang — fangen	Sendung — Sendungen	Lösung — Lösungen
sang — sangen	Wendung — Wendungen	Festung — Festungen

Слегка смягчайте [ŋ] после гласных переднего ряда.

fing — fingen	bringen	eng — Enge	sprengen
sing — singen	klingen	streng — Streng	hängen
ging — gingen	dringen	seng — sengen	drängen

Произносите [ŋ] перед [k], не заменяйте его согласным [n].

Bank — Banken	schenk — schenken	trink — trinken
Dank — danken	lenk — lenken	links — linkisch
Tank — tanken	denk — denken	sinkt — sinken

Произносите попарно [ŋ] — [ŋk].

sang — sank	singt — sinkt	düngen — dünken
schwäng — Schwank	sengst — senkst	längen — lenken
fing — Fink	hängt — henkt	hängen — henken

Произносите буквосочетание ng перед полным гласным как звуко-сочетание [ŋg].

Angina	Bungalow	Känguruh	Mangobaum	Rangun
Angara	Ingrid	Languste	Mongolei	Ungarn
Angelika	Kongo	Mangan	Mongole	Singular

Произносите попарно [ŋ] — [ŋg].

Mangel — Mangan Anger — Angina Rangen — Rangun

Произносите на границе двух морфем звуко-сочетания п+k или п+g, не заменяйте их звуко-сочетаниями [ŋk] или [ŋg], отделяйте первую морфему небольшой паузой.

an-kommen	An-gestellte	Un-glück
An-kunft	an-genehm	un-gut

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Eine lange Schlange schlängelt sich um eine lange Stange.
Müßiggang ist der Tugend Untergang. Jung gelungenert,
alt gehungert. Achte kein Ding gering. Erfahrung macht
Hoffnung. Gebrauchter Pflug blinkt. Je höher die Glocke
hängt, je heller klingt sie.

Согласный [l].

Произносите согласный [l] напряженно и длительно, помните, что по тембру он светлее, выше русского несмягченного [л] и ниже, темнее смягченного [л'].

all	Fall	Stall	Schall	Saal	Mahl	Nagel
Aal	fahl	Stahl	Schal	Tal	kahl	Nadel
alt	Wald	mahlt	Nadeln	sobald		

Произносите согласный [l] напряженно и длительно, не смягчайте его.

Lift	lief	litt	Lied	Lippe	lieben
List	liest	lind	lieb	Liebe	liegen

Не заменяйте [l] русскими [л'] или [л]. Правильно произносите следующие гласные, не заменяйте их оттенками русских гласных.

leben	lecken	laß	lassen
lesen	lächeln	Last	Lasten
lehren	lernen	Land	landen

las	lasen	Löwe	Lüge
lag	lagen	Löffel	Lücke
Lage	Lager	lösen	Lyrik
Luft	lüften	Fluß	Flüsse
Loch	Löcher	Schloß	Schlösser
Lohn	Löhne	klug	klüger
Losung	Lösung	Kloß	Klöße

Leid	laut	Leute	eile	Aula	Eule	Kleid
leise	lauf	Läufer	Teile	Paula	Säule	schlau

Следите, чтобы между [b] и [l], [g] и [l] не вклинивалось «лишнее» [ə].

Blatt	Blut	Block	Blick	Blöcke	blau
blaß	Blume	blond	blind	blühen	bleiben
Glas	Glut	Glocke	glitt	Glück	gleich
glatt	glühen	Glöckchen	Glied	glucksen	glauben

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Einmal ist keinmal. Eile mit Weile. Alte Liebe rostet nicht. Das Glück ist blind. Kluge Hühner legen auch in die Nesseln. Das Beispiel ist einer der erfolgreichsten Lehrer, obgleich es wortlos lehrt.

Согласные [r], [ʀ].

Произносите в следующих словах переднеязычный вибрент [r]. Помните, что [r] произносится ослабленно (1—2 вибрации), не смягчайте его перед гласными переднего ряда.

Rand	retten	Ritt	rund
Rat	reden	riet	rufen
Rock	Röcke	zurück	
rot	Röte	Rübe	
waren	fuhren	Toren	Beeren
Karren	murren	bohren	Bären
zieren	Türen	Röhre	
klirren	mürrisch	töricht	

Произносите в конце слов вокализованное [r], следите за тем, чтобы нижняя челюсть не опускалась слишком низко.

Haar	mir	für	Harz	Adler	vergessen	herbei
vor	Meer	stör	Fahrt	Adlers	erzählen	hervor
fuhr	Bär	wahr	Pferd	ärgern	zerstören	hernach

Не допускайте вокализации согласного после краткого гласного, произносите согласный четко. Качество и долгота гласного неизменны!

starr	stark	Berg	Wort	kurz	Hirt
Herr	Karl	Werk	dort	Kurt	Wirt
wirr	Garn	März	fort	Wurst	klirrt

Согласный [R].

Произносите увулярный вибрент [R] после согласных звонко, звукосочетания произносите слитно.

tragen	treten	trieben	trübe	traurig
trocken	treffen	trinken	trösten	träumen
dran	droben	drum	drehen	Drittel
Drang	drohen	Druck	Dresden	drinnen
	Preis	Presse	Probe	Brot
	prüf	Präsens	prügeln	Brötchen
	Bruder	Brief	breit	
	Brüder	bring	braun	

Произносите вибрент [R] напряженно, долго и звонко.

Arm	Norm	Irma	Erbe	lernen	Korn	Storch
warm	Wurm	Lärm	Herbst	Ferne	Horn	durch
Kraft	Kreide	Krieg	Gras	groß	Größe	graben
krank	Kragen	Krug	grau	Gruß	Grüße	gruben
rief	reden	Röcke	raten	Rose	Ruhe	rein
Riff	retten	Rücken	Ratten	Rosse	rund	reich

СКОРОГОВОРКИ, ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Der Ritter zu Roß am Rande der Rundung rannte wie rasend die Rundung herum.

Guter Rat ist teuer. Wer das Bündel zu fest schnürt, dem reißt der Riemen. Dürres Reis gibt rasches Feuer. Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen. Das schlimmste Rad am Wagen knarrt am ärgsten.

Гласные [a:] и [a].

Произносите начальные гласные с твердым приступом, следите за широким раствором рта при произнесении гласных [a:] и [a].

aß	aßen	Atem	am	ab	als	Apfel	alle
Aal	Abend	atmen	an	arm	alt	Affe	Alter

Произносите гласные [ɔ] и [a] после приставки и в сложных словах с твердым приступом.

Sonnabend	nachahmen	beachten	veranstalten
Feierabend	ausatmen	veraltet	verantworten

Соблюдайте долготу и свободный отступ долгого [ɔ], но не тяните гласный слишком долго, резко обрывайте его.

Mal	Fahrt	Saal	Fahne	Gabel	nah
bat	Wahl	Schal	Vater	Tafel	sah
Paar	Tal	Schaf	fahren	haben	geschah

Соблюдайте сильный отступ краткого [a], начальный согласный произносите напряженно.

Mann	Fach	Dach	ganz	machen	Wachen
bald	fast	Dampf	Wand	Mappe	Garten
Band	falsch	scharf	Hand	Mantel	warten

Произносите попарно [ɔ] и [a]. Перемещайте центр артикуляции в горизонтальной плоскости: при [ɔ] передняя спинка языка несколько опущена, задняя слегка приподнята; при [a] средняя спинка языка приподнята.

Ahn — an	aßt — Ast	fahl — Fall	kam — Kamm
Aal — all	Saat — satt	Wahl — Wall	Gas — Gast

Не допускайте качественной редукции безударных и слабуударных гласных [ɔ] и [a], произносите слова в замедленном темпе.

damals	etwas	Anfang	Sonntag	Donnerstag
niemals	einfach	Heirat	Montag	Freitag
niemand	langsam	Heimat	Dienstag	Monat

Не смягчайте [l] перед [a] и [ɔ].

Last	Lappen	glatt	Klasse	Blatt	Lage	Glas
Land	Lampe	blaß	blasse	Platz	Lager	Schlag

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Wer die Wahl hat, hat die Qual. Habe Achtung vor dem Alter. Guter Anfang ist die halbe Arbeit. Man muß die Sache angreifen, wo man sie fassen kann. Die Axt im Haus erspart den Zimmermann. Absicht ist die Seele der Tat. Aller Anfang ist schwer.

Гласные [o:] и [ɔ].

Произносите начальные гласные с твердым приступом, округляйте губы при произнесении гласных [o:] и [ɔ].

Obst	ohne	Ofen	Oper	ob	oft	offen	Onkel
Ohr	oder	oben	Ober	Ort	Ost	Osten	Orden

Произносите гласные [o:] и [ɔ] после приставки и в сложных словах с твердым приступом.

beobachten	beordern	verordnen	Großonkel
Kachelofen	halboffen	anordnen	Vorort

Соблюдайте долготу, закрытое качество и свободный отступ долгого [o:], не допускайте его дифтонгизации.

Mond	Not	wohl	Monat	Boden	froh	so
Boot	tot	Sohn	Vogel	Bogen	wo	Zoo

Соблюдайте сильный отступ краткого [ɔ]. Начальный согласный произносите напряженно, не дифтонгизируйте [ɔ].

Post	doch	Kopf	Stoff	Woche	kommen
fort	noch	Kost	Rock	kochen	kosten

Произносите попарно гласные [o:] — [ɔ], следите за округлением и выдвижением губ при [o:] и только округлением без выдвижения губ при [ɔ].

Ofen — offen	Sohn — Sonne	Wohle — Wolle
flogen — Flocken	Schoß — schoß	Hof — hoff

Не допускайте качественной редукции безударных гласных [o:] и [ɔ], округляйте губы, слова произносите в замедленном темпе.

wohin	woran	November	Kontakt	notieren
womit	worin	Oktober	Konzert	Vokal
sofort	worauf	Offizier	Kontrolle	Phonetik

Произносите в суффиксах -tion и -ion долгое закрытое [o:].

Union	Resolution	Portion	Station
Nation	Revolution	Funktion	Produktion

Произносите перед гласными [o:] и [ɔ] немецкий согласный [l], не допускайте его веляризации или палатализации.

Los	bloß	losen	logen
Loch	Block	Lotte	locken

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Kleine Sorgen machen viele Worte, große sind stumm. Heut soll dem Morgen nichts borgen. Wenn die Sonne scheint, erleuchtet der Mond. Wird der Wolf genannt, so kommt er schon gerannt. Wie gewonnen, so zerronnen. Feuer bei Stroh brennt lichterloh.

Гласные [u:] и [ʊ].

Произносите начальные гласные [u:] и [ʊ] с твердым приступом. Сильно округляйте и выдвигайте вперед губы при произнесении [u:], а при [ʊ] только округляйте.

Ufer	Urlaub	Urwald	um	uns	unten	Unglück
Uhr	Ursprung	Ursache	un	und	unter	Umbau

Произносите гласные [u:] и [ʊ] после приставки и в сложных словах с твердым приступом.

beurlauben	Wanduhr	verunglücken
Sommerurlaub	Flußufer	verunreinigen

Соблюдайте долготу, закрытое качество и свободный отступ долгого [u:], резко обрывайте долгий гласный.

Mut	wusch	Stuhl	Schule	tu	zu	Schuh
Fuß	wuchs	suchen	Kugel	du	Nu	Kuh

Соблюдайте сильный отступ краткого [ʊ], произносите начальный согласный напряженно, округляйте губы.

muß	Pult	rund	Fuchs	Kunst	Mutter
Mund	bunt	Hund	Wunsch	kurz	Futter

Произносите попарно гласные [u:] — [ʊ]. Следите за движением задней спинки языка в вертикальной плоскости, за положением губ и степенью раствора рта.

[u:] — [ʊ]	[u:] — [ʊ]	[u:] — [ʊ]
Mus — muß	sucht — Sucht	Ruhm — Rum
flucht — Flucht	Stuhle — Stulle	Bruch — Bruch

Произносите попарно краткое [ɔ] и краткое [ʊ]. При произнесении [ʊ] округление губ сильнее и раствор рта меньше, чем при [ɔ].

Most — mußt	Stock — Stuck	Sport — Spurt
Glocke — Glucke	Stolle — Stulle	Sommer — Summer

Не заменяйте немецкий согласный [l] русскими согласными [л] или [л'] перед [u:] и [ʊ].

Lust	Lunge	Flut	Pflug	Blume
Luft	lustig	Blut	klug	Bluse

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

In der Wut tut niemand gut. Morgenstunde hat Gold im Munde. Alte Wunde blutet leicht. Muß ist eine harte Nuß. Guter Mut macht gutes Blut. Übermut tut selten gut.

Гласные [e:], [ɛ] и [ɐ:].

Произносите начальные гласные [e:], [ɛ] и [ɐ:] с твердым приступом. Не прижимайте губы к зубам, следите за продвинутостью языка вперед и за стабильностью артикуляции.

eben	Esel	Ehre	Ende	essen	Äpfel	ähnlich
Ebene	erst	Erde	ändern	Eltern	Ecke	Ähre

Соблюдайте твердый приступ начальных гласных [e:], [ɛ] и [ɐ:] после приставки и в сложных словах.

zuerst	aufessen	beenden	unähnlich
verehren	verändern	Großeltern	Unähnlichkeit

Соблюдайте долготу, закрытое качество и свободный отступ гласного [e:]. Не допускайте его дифтонгизации, резко обрывайте гласный.

Mehl	Beet	Fehler	geben	Beere	See	Armee
Meer	Weg	Feder	leben	lehren	Tee	Idee

Соблюдайте сильный отступ краткого открытого [ɛ]. Начальные согласные произносите напряженно.

Fest	Feld	Herz	Messer	melden	kennen	Herbst
West	Welt	März	besser	merken	Kälte	Mensch

Соблюдайте долготу, открытое качество и свободный отступ гласного [ɛ:], резко обрывайте гласный.

Mädel	Säge	wählen	mähen	Pläne	Käse	mäh
Bäder	Säle	während	säen	Gläser	Nägel	jäh

Произносите попарно [ɛ:] — [ɛ:]. Следите за изменением степени раствора рта и подъема передней спинки языка.

Ähre — Ehre	Bären — Beeren	säen — sehen
Mähre — Meere	wägen — wegen	jäh — je

Произносите попарно [ɛ] — [ɐ:].

fällen — fehlen	Bett — Beet	weg — Weg	steck — Steg
stellen — stehlen	läßt — lest	wenn — wen	denn — den

Произносите [ɛ:], [ɛ], [ɐ:]. Следите за изменением степени раствора рта.

beten — Betten — Bäder	Wesen — wessen — während
reden — retten — Räder	Feder — Vetter — Väter

Не допускайте качественной редукции гласных в безударных и слабодударных слогах.

dreizehn	fünfzehn	siebzehn	neunzehn	Referat
vierzehn	sechzehn	achtzehn	Elend	Delegation

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Man hält seine eigenen Gänse für Schwäne. Mäßiges Glück währt am längsten. Juniregen bringt reichen Segen. Lieber ein Ende mit Schrecken als Schrecken ohne Ende. Man soll nie die Bärenhaut verkaufen, bevor man den Bären erlegt hat. Jung gelehrt, alt geehrt.

Гласные [i:], [ɪ].

Произносите гласные [i:] и [ɪ] в начале слов с твердым приступом.

ihm	ihr	Igel	im	ist	immer
ihn	ihre	Island	in	ich	Insel

Произносите гласные [ɪ] и [i:] с твердым приступом после приставки и в сложных словах.

Halbinsel — Westindien — sich verirren

Произносите [i:], не смягчая предшествующие согласные (исключение — [k] и [g]), резко обрывайте гласный.

viel — viele	tief — Tiefe	lieb — lieben
Kiel — Kiele	Vieh — nie	Sieg — siegen
dien — dienen	lief — liefern	gib — Giebel

Не смягчайте согласные (кроме [k] и [g]) перед [ɪ], резко обрывайте гласный.

mit — mitten Fisch — Fische Licht — Lichter Tisch — Tische
 miß — missen wild — wilde nicht — Nichte dick — dicke

Не заменяйте гласные [i:] и [ɪ] русским гласным [ы].

schien — schienen	zieh — ziehen	Schiff — schiffen
schieß — schießen	Ziel — zielen	Schicht — Schichten

Произносите поочередно [i:] — [ɪ].

Miene — Minna	Stiele — Stille
Miete — Mitte	schief — Schiff
Riese — Risse	Bienen — binnen
niemand — nimm	bieten — bitten

Произносите поочередно [ɪ] и [e] в словах. Следите за движением языка в вертикальной плоскости: при [e] язык поднят меньше, чем при [ɪ].

ißt — eßt wißt — West wissen — wessen Wille — Welle
 Kind — kennt List — läßt missen — messen sitzen — setzen

Произносите попарно [e:] — [i:]. Следите за более сильным подъемом передней спинки языка при [i:].

mehr — mir; Teer — Tier; Segen — siegen; leben — lieben

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Besser ein Ei im Frieden als ein Ochs im Krieg. Aufschub ist ein Tagedieb. Stille Wasser sind tief. Alte Liebe rostet nicht. Wenn die Spinnen im Regen spinnen, wird er nicht lange rinnen. Licht ist Licht und sieht's der Blind' auch nicht.

Гласные [ø:] и [œ].

Произносите гласные [ø:] и [œ] в начале слова с твердым приступом, соблюдайте их длительность и качество, не допускайте дифтонгизации. Резко обрывайте гласный.

Öl	öde	Öfen	öfter	öffnen	örtlich
Öhr	Öse	Österreich	östlich	Öffnung	Örtchen

Произносите гласные [ø:] и [œ] после приставки и в сложных словах с твердым приступом.

Einöde	Pflanzenöl	eröffnen
Nadelöhr	Kachelöfen	Mundöffnung

Соблюдайте долготу, закрытое качество, свободный отступ долгого гласного [ø:]. Не смягчайте начальные согласные, помните, что слегка смягчаются лишь согласные [k] и [g].

Möhre	mögen	Söhne	Höhe	Höfe	lösen	Goethe
böse	möglich	töten	hören	höflich	Löwe	Köter

Соблюдайте сильный отступ краткого [œ]. Начальный согласный произносится напряженно, не смягчайте его перед гласным [œ], согласные [k] и [g] слегка смягчайте.

möchte	Wölfe	wöchentlich	hölzern
völlig	Röcke	nördlich	plötzlich
Löffel	können	Köch	
Löcher	gönnen	köstlich	

Произносите попарно гласные [ɐ] — [œ]. Следите за округлением и выдвиганием губ при [œ], начальные согласные не смягчайте.

Mächte — möchte	Welfe — Wölfe	Zelle — Zölle
fällig — völlig	Recke — Röcke	stecke — Stöcke
	kennen — können	
	Kellner — Kölner	

Произносите попарно гласные [e:] — [ø:], следите за округлением и выдвижением губ вперед при [ø:]. Начальный согласный не смягчается, а согласные [k] и [g] слегка смягчаются.

Ehre — Öhre	feigen — Vögel	Lehne — Löhne
schwere — schwöre	Sehne — Söhne	lesen — lösen

Произносите попарно [o:] — [œ], следите за движением языка в горизонтальной плоскости, не смягчайте начальные согласные.

Ost — östlich	offen — Öffnung
oft — öfter	mochte — möchte
Volk — Völker	Rock — Röcke
Wort — Wörter	Tochter — Töchter

Произносите попарно [o:] — [ø:], следите за движением языка в горизонтальной плоскости, не смягчайте начальные согласные.

Ohr — Öhr	Vogel — Vögel	Lohn — Löhne
Moore — Möhre	Sohn — Söhne	Ton — Töne
	schon — schöne	
	rot — Röte	

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Wo Frösche sind, sind auch Störche. Böses muß mit Bösem enden. Ein böser Geselle führt den anderen zur Hölle. Höfliche Worte vermögen viel und kosten doch wenig. Ein fröhliches Herz macht ein fröhliches Angesicht.

Гласные [y:] и [ʏ].

Произносите начальные гласные [y:] и [ʏ] с твердым приступом, не йотируйте их.

Übung	üblich	übrig	üppig
üben	über	übrigens	Ypsilon

Соблюдайте долготу, закрытое качество, свободный отступ [y:]. Не смягчайте начальные согласные, за исключением [k] и [g].

Mühe	Mühle	fühlen	süß	Stühle	lügen	früh	kühn
müde	Bühne	führen	Süd	Schüler	blühen	grün	Güte

Соблюдайте сильный отступ краткого [ʏ], произносите начальный согласный напряженно. Перед [ʏ] не смягчайте согласные, за исключением [k] и [g].

müssen	Füchse	fünf	wünschen	nützlich	Rücken	Küche
Mütze	füllen	Stück	Bürger	lüften	Brücke	künftig

Произносите попарно гласные [ɪ] — [ʏ], следите за выдвиганием губ при [ʏ], не смягчайте начальные согласные.

Miller — Müller
missen — müssen
binden — Bündel
Birke — Bürger

Minze — Münze
fixe — Füchse
sticke — Stücke
Liste — Lüste

Произносите попарно гласные [i:] — [y:], следите за сильным выдвиганием губ вперед при [y:], не смягчайте начальные согласные.

Miete — müde
viele — fühle
sieden — Süden
Tier — Tür

Biene — Bühne
biegen — bügeln
liegen — Lügen
schielen — Schüler

Произносите попарно гласные [u] — [ʏ], следите за движением языка в горизонтальной плоскости. Округляйте губы уже при начальном согласном и сохраняйте их округление до конца произнесения слова, не смягчайте согласные перед [ʏ], за исключением [k] и [g].

mußte — müßte
Fuchs — Füchse
Frucht — Früchte
Luft — Lüfte

wußte — wüßte
wurde — würde
kurz — Kürze
Kunst — Künste

Произносите попарно гласные [u:] — [y:], следите за движением языка в горизонтальной плоскости. Округляйте губы при начальном согласном и сохраняйте округление до конца произнесения, не смягчайте согласные перед [y:], за исключением [k] и [g].

Mut — Mühe	trugen — trügen	Zug — Züge
Fuß — Füße	Flug — Flüge	Schule — Schüler
	Kuh — Kühe	
	Gut — Güte	

Произносите звуко сочетания [jy:] и [jʏ] правильно, не опускайте [j], не заменяйте [ʏ] и [y:] русским гласным [ʏ].

[jʏ]	[jy:]
jüngst — Jüngling — jünger	Jüte — Jütland — jütisch

Произносите попарно звуко сочетания [jo] — [jʏ] и [ju:] — [jy:]. Следите за движением языка в горизонтальной плоскости.

Junge — Jüngling Jute — Jütland Jura — Jüte

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Wer tief pflügt, muß tief düngen. In der Kürze liegt die Würze. Überfluß bringt Überdruß. Das Glück hat Flügel. Dem Feigen weist das Glück den Rücken. Wer lügt, der betrügt.

Гласный [ə].

Произносите редуцированное [ə] в префиксах be- и ge- ослабленно, помните, что челюсть при [ə] опущена мало, мышцы ненапряжены.

bekommen — beginnen — besorgen — besprechen — Befehl
gewinnen — gefallen — gestehen — Genosse — Gedanke

Артикуляция редуцированного [ə] определяется артикуляцией предшествующего ударного гласного, следите за движением губ при произнесении корневых гласных. После лабиализованных гласных произносите [ə] огубленно.

Biene — Bühne Minze — Münze kennen — können

Следите за движением языка при произнесении корневого гласного и [ə].

drucke — drücke führe — Fuhre hole — Höhle

Следите за движением языка и губ при произнесении корневых гласных и редуцированного [ə].

grabe — Grube schiele — Schule komme — Kämme

Не допускайте выпадения гласного [ə] в конечных слогах, следите за тем, чтобы рот при его произнесении приоткрывался.

Mantel — Regel — Regen — leben — Hafen — Himmel
bösen — lachenden — dummen — schönem — stehendem —
fragenden

Произносите следующие слова по слогам, следите за тем, чтобы между корневым гласным и редуцированным [ə] не вклинивалось [j].

gehen	nahen	bauen	Mauer	Reihe	euer
stehen	nähen	Bauer	Eier	schreie	teuer

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Vorgesehen ist besser als nachgesehen. Unter schlechtem Kittel schlägt oft das beste Herz. Alles vergeht, Tugend besteht. Lügen haben kurze Beine. Der Weg zur Hölle ist mit guten Vorsätzen gepflastert.

Дифтонги [ae], [ao] и [ɔø].

Произносите оба компонента дифтонга кратко, скольжение производите мгновенно, не забывайте, что второй компонент — краткий закрытый гласный.

Ei	auch	euch	Mai	Bau	neu
Eis	aus	euer	bei	grau	treu
Eisen	Auge	Eule	frei	Frau	Heu

Произнося следующие слова, помните, что компоненты немецкого дифтонга краткие и относятся к одному слогу.

mein	Bein	Maus	laut	Mäuse	Leute
dein	nein	Baum	Raum	Bäume	Räume
sein	kein	faul	Haus	Häuser	deutsch

Произносите слова в замедленном темпе, не допускайте редукции дифтонгов, произносите оба компонента.

Einheit	Tischlein	Fröhlichkeit	Arbeit	einerseits
Freiheit	Fräulein	Möglichkeit	arbeiten	andererseits

ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ

Die Zeit heilt alle Wunden. Ohne Fleiß kein Preis.
Gebranntes Kind scheut das Feuer. Ein treuer Zeuge lügt nicht. Aus dem Regen in die Traufe. Vor einem grauen Haupte sollst du aufstehen. Wo Rauch aufgeht, soll Feuer sein.

Х. УПРАЖНЕНИЯ НА УДАРЕНИЕ

Объясните распределение ударений в производных словах. Не допускайте качественной редукции гласных в суффиксах.

Endung	Helligkeit	sparsam	furchtlos	kindlich
Frühling	Schönheit	Schicksal	fruchtbar	kindisch

Произносите приставки be- и ge- безударно, корень слова выделяйте главным ударением.

bekommen	besuchen	Besuch
bereiten	bewegen	Betrieb
geschehen	Gespräch	geschickt
gewöhnen	Gesicht	gewiß

Объясните градацию ударения в словах, не допускайте качественной редукции гласных в слогах со второстепенным ударением.

Sprichwort — Postfach — Bahnhof — Spätherbst — Fragesatz
aufstehen — abbrechen — mitkommen — teilnehmen — kennen-
lernen

blauäugig — unglücklich — unverständlich — fremdsprachig —
neuartig

Объясните причину перемещения главного ударения на второй компонент.

,Jahr'fünft — ,Jahr'zehnt — ,Jahr'hundert — ,Jahr'tausend

Произносите трехкомпонентные сложные слова с главным ударением на первом компоненте и второстепенным на последнем. Средний компонент произносите как безударный, но не редуцируйте гласный в нем.

'Ostsee,küste—'Stadtrund,fahrt—'Weltfriedensbe,wegung —
'Fallschirm,springer—No'belpreis,träger —
'Tonbandge,rät —'Weltfriedens,rat

Запомните распределение ударений в словах.

,Drei'zimmer,wohnung — ,Drei'groschen,oper — ,Kinder'wochen,heim — ,Ein'meter,brett — ,Alt'weiber,sommer —
,Feier'abend,heim

Произносите сложные слова с главным ударением на втором компоненте, запомните распределение ударений в сложных словах-сдвигах.

,ab'handen — ,außer'acht, lassen — ,Viertel'meile—,na'nu —
,herr'je — ,außer'halb — ,Durchein'ander — ,Viertel'stun'—
de — ,o'weh — ,o'ho

Произносите сложные числительные и прилагательные с равновесным ударением.

'eis'kalt — 'sonnen'klar — 'funkel'nagel'neu—'bild'schön —
'messer'scharf — 'mucks'mäuschen'still — 'drei'tausend —
'sechs'hundert — 'sechsun'dsiebzig

Выделяйте приставку un- главным ударением, а корень второстепенным.

'un,lieb — 'Un,dank — 'unange,nehm — 'un,merklich —
'unver,geßlich

Произносите слова поочередно с главным ударением на приставке и на корне, объясните причины перемещения ударения.

'unüber,troffen — ,unüber'troffen; 'unum,stößlich — ,unum'stößlich;
'unwill,kürlich — ,unwill'kürlich; 'uner,meßlich — ,uner'meßlich

Произносите приставку с второстепенным ударением, а корень с главным.

,wider'legen ,wider'rufen ,um'nachten ,hinter'ziehen
,Wider'legung ,Wider'rufung ,unter'bringen ,Hinter'ziehung

Объясните связь перемещения главного ударения с изменением значения слова.

'um,schreiben — ,um'schreiben; 'um,kleiden — ,um'kleiden;
'wieder,holen — ,wieder'holen; 'über,setzen — ,über'setzen

Выделяйте приставку *miß-* второстепенным ударением, а корень главным ударением.

miß'brauchen *miß'fallen* *miß'handeln* *miß'lingen*
miß'billigen *miß'glücken* *miß'leiten* *miß'trauen*

Объясните причину перемещения ударения в словах.

'mißver, stehen — *'miß'billigen*; *'mißge, stalten* — *'miß'lingen*

Произносите сложные слова-сдвиги с главным ударением на втором компоненте, запомните распределение ударений.

,'Karl-'Marx-Universi,tät *,'Fritz-'Reuter-,StraÙe*
,'Arbeiter-und-'Bauern-Fakul,tät *,'Wilhelm-'Pieck-Ober-,schule*

Произносите сложносокращенные слова с главным ударением на последнем слоге, помните, что они читаются по названиям букв. Расшифруйте сокращения.

DDR DFD FDJ VEB LKW FDGB ČSSR BRD CDU
SED ADN LPG VVB PKW LDPD UdSSR SPD ABC

Произносите слова с ударением на иноязычном суффиксе. Не допускайте качественной редукции безударных слогов, слова произносите в замедленном темпе.

Pro'test *pri'mär* *Gärtne'rei* *Spezia'list* *Agro'nom*
Pro'greß *A'tom* *Redak'teur* *Orga'nismus* *Päda'goge*
Pro'gramm *De'kret* *Photo'graph* *Lin'guist* *Refe'rat*

Произносите слова с главным ударением на корне. Затранскрибируйте их.

'Radium *'Epos* *'Praxis* *'Doktor* *'Präsens*
'Physiker *'Satyr* *'Chronik* *'Motor* *'Kasus*

Затранскрибируйте слова. Проверьте их ударение по словарю.

Ozean *Balkon* *System* *Album* *Komödie* *Phonetik*
Orkan *Chemie* *Elektron* *Museum* *Tragödie* *Republik*

XI. УПРАЖНЕНИЯ НА ИНТОНАЦИЮ

Предлагаемые ниже упражнения предназначены для самостоятельной работы учителя над интонацией.

Первый текст, взятый из учебника „Deutsch. Ein Lehrbuch für Ausländer“ (Leipzig, 1973) дан с графическим изображением интонации для того, чтобы учитель смог на конкретных примерах увидеть, как нужно размечать интонацию.

Последующие 20 упражнений на интонационные модели, составленные на базе лексики действующих учебников не-

мецкого языка для средней школы, учитель должен выполнить самостоятельно и проверить себя по ключу, помещенному в конце главы.

При обучении интонации, так же, как и при постановке произношения звуков, необходимо применять аналитико-имитативный метод, объединяющий описание интонационных структур с их показом (произнесением) диктором или учителем и с последующим их воспроизведением учащимися.

Начинать работу над интонацией надо с описания, прослушивания и воспроизведения озвученных интонационных моделей. Для закрепления интонационных моделей учащиеся должны заучить ряд предложений, имеющих данную интонационную структуру, а затем, после того как учитель проверит правильность их произнесения, записать эти предложения на пленку. После этого учащимся можно предложить употребить данную интонационную модель в речи.

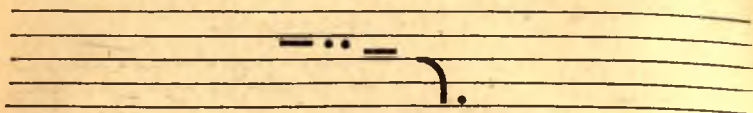
Рекомендуются также упражнения на лексическое заполнение интонационных моделей с последующим употреблением их в речи.

После того как основные интонационные модели усвоены, можно перейти к работе над озвученным текстом. Прослушивание и воспроизведение озвученных текстов надо совмещать с анализом и последующим графическим изображением интонации. Рекомендуются следующие этапы работы над текстом: прослушивание текста, повторение его за диктором хором и индивидуально, разбор предложений. При разборе целесообразно обратить внимание учащихся на коммуникативный тип предложения (повествование, вопрос, побуждение) и коммуникативное задание (данное и новое в сообщении).

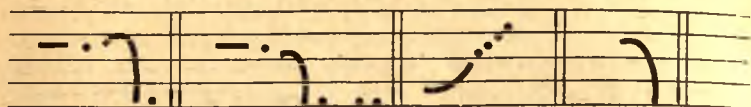
Затем следует определить, является ли интонационная структура сжатой или распространенной, расчлененной или нерасчлененной, одно- или многоядерной. Определив число ядер и речевых тактов, нужно охарактеризовать движение тона в ядрах, определить элементы интонационной структуры, т. е. слоги, входящие в предтакт, ядро и затакт. Следует охарактеризовать их расположение по отношению друг к другу на низком, нейтральном, среднем или высоком уровне. Завершив устный анализ интонационных структур, надо изобразить интонацию графически.

После того как интонационные схемы начерчены, следует снова прослушать текст образца, проверяя правиль-

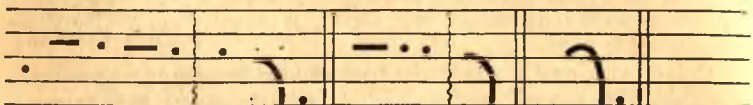
ность схемы, а затем многократно повторять текст за диктором по предложениям. В заключение текст надо заучить наизусть и записать на пленку.



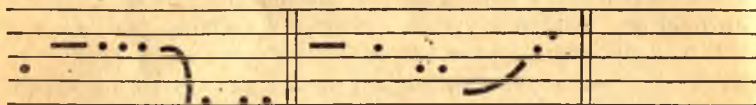
ALI BESUCHT STEFAN



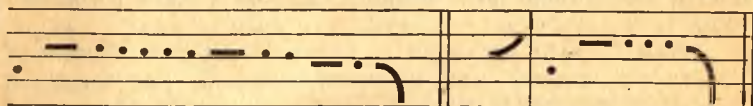
A.: Guten Abend! S.: Guten Abend, Ali! A.: Arbeitest du noch? S.: Nein.



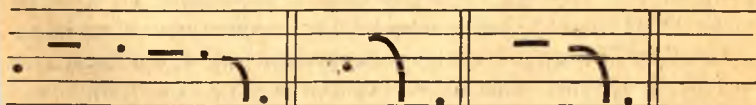
Die Hausaufgaben sind fertig. Nimm bitte Platz! A.: Danke.



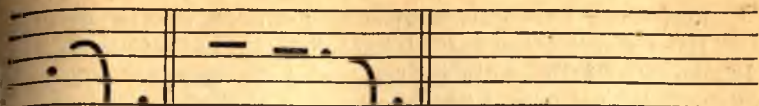
Ich habe eine Frage, Stefan. Kennst du einen Dolmetscher?



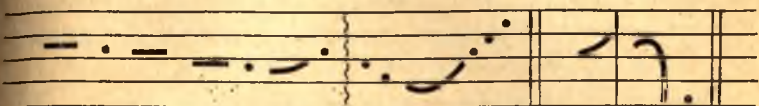
Ich brauche eine Übersetzung Arabisch-Deutsch. S.: Ja, ich habe einen Freund.



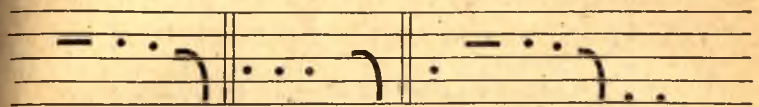
Er spricht perfekt Arabisch. A.: Wie heißt er? S.: Hans Heller.



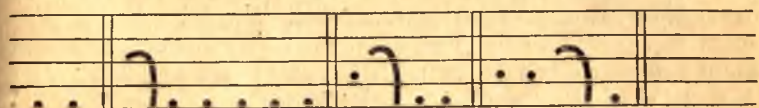
A.: Wo wohnt er? S.: Parkstraße siebzehn.



A.: Siehst du Hans Heller morgen oder übermorgen? S.:
Ja, morgen.



A.: Hier ist der Text. Er ist nicht lang. Vielleicht übersetzt
dein Freund



den Text. Frage bitte einmal! Vergiß das nicht! Es ist wichtig.

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Упражнение 1. Обозначьте интонацию по модели 1.

Ja. Nein. Gut. So. Hier. Dort. Doch. Komm! Lies! Sitz!
Sprich! Schweig! Was? Wie? Wo? Wann? Wer?

Упражнение 2. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 2.

Schmeckt's? Stimmt's? Ja? Was? Wann? Wie? Wo? So? Sie?
Er?

Упражнение 3. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 4.

Er sitzt. Du liest. Sie fragt. Sie kommt. Es blitzt. Gewiß.
Jawohl. Bestimmt. Gib acht! Paß auf! Komm her! Steh auf!
Bleib hier! Mach schnell! Wach auf! Wer kommt? Wie
schmeckt's? Wie geht's? Wer fehlt? Woher? Warum? Wohin?
Womit? Wieso?

Упражнение 4. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 5.

Ist es wahr? Ist es kalt? Ist es spät? Hat er Zeit? Ist er da?
Ist das Karl? Es geht? Es schmeckt? Sie kommt? Warum?
Woher? Wohin? Womit? Trinken Sie Tee? Oder Milch?

Упражнение 5. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 7.

Er ist's. Ich bin's. Heute. Morgen. Übermorgen. Vorgestern.
Gut so! Vorsicht! Richtig so! Lesen Sie! Bleiben Sie! Kommen
Sie! Frage ihn! Setzt euch! Wo denn? Wieviel?

Упражнение 6. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 8.

Lesen Sie? Bleibst du? Kommt sie? Singst du? Schmeckt es?
Schläft er? Stimmt das? Schaffst du das? Schneit es schon?
Regnet es noch? Klingelt es? Wieviel? Wo denn? Wie bitte?

Упражнение 7. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 10.

Wir üben. Ich kenne ihn nicht. Ihr wißt es. Wir hören.
Er kennt mich. Es klingelt. Es regnet. Es donnert. Er ist
Schüler. Sie antwortet. Sie rechnet. Wir baden. Es war früh,
als ich erwachte. Ich verstehe nicht, was du sagst. Ich weiß,
daß du kommst. Was macht er? Wo ist sie? Wie heißen Sie?
Was schreibst du? Woher kommen Sie? Wie alt bist du? Wie
turnt sie? Verzeih mir! Vergessen Sie es nicht! Verabschiede
dich! Entschuldigen Sie bitte! Seid ruhig! Geh schlafen! Wie-
derhole! Auf Wiedersehen! Willkommen!

Упражнение 8. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 11.

Hast du ihn gesehen? Haben Sie mich verstanden? Hat er
sich entschuldigt? Bist du müde? Ist es wichtig? Hast du sie
gesprochen? Bleibst du lange hier? Oder willst du verreisen?
Essen Sie Bananen? Oder Äpfel? Gehst du ins Kino? Oder ins
Theater? Fahren Sie nach Frankreich? Oder nach England?
Wohin ich gehe? Was meine Tochter macht? Wo meine Tasche
liegt? Wer das gefragt hat?

Упражнение 9. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 13.

Sie sind wohl müde? Er ist wohl zu Hause? Sie haben mich
wohl verstanden? Es ist wohl kalt draußen? Sie sind wohl
fremd hier? Ist er zu Hause? Haben Sie mich verstanden? Hei-
ßen Sie Fischer? Sind Sie fremd hier? Sie sind müde? Er ist zu
Hause? Sie haben mich verstanden?

Упражнение 10. Обозначьте интонацию в предложениях по моде-
ли 14.

Aller Anfang ist schwer. Übung macht den Meister. Es
fällt keine Eiche mit einem Streiche. Zweifel ist ein übler

Zimmermann. Im Glück ist Tugend leicht. Große Sprünge geraten selten. Bittere Pillen verzuckert man. Von Worten zu Werken ist ein weiter Weg. Der Wille ist des Werkes Seele. Es ging einmal ein Geiger von einem Fest nach Hause. Ein Mann reitet auf seinem Esel nach Hause. Es war einmal ein Müller. Die Klasse schreibt ein Diktat. Der D-Zug nach Berlin fährt vom Bahnsteig sieben ab. Der Rhein mündet in die Nordsee auf holländischem Boden. Wann stehen Sie gewöhnlich auf? Wieviel Stunden haben Sie heute? Wie fand der Junge den Weg zur Seemannsschule? Was willst du deiner Mutter zum Geburtstag schenken? Mit welcher Geschwindigkeit ist das Flugzeug geflogen? Welchen Auftrag erhielt er von seinen Jugendfreunden?

Упражнение 11. Обозначьте интонацию в предложениях по модели 15.

Haben Sie das Stück gesehen? Hat die Stadt einen Hafen für Ozeandampfer? Hast du dich schon an das Klima unserer Stadt gewöhnt? Haben Sie einmal eine weite Reise unternommen?

Упражнение 12. Обозначьте интонацию в предложениях по моделям 16, 17, 18 и 19.

Модель 16

Nach dem Unterricht gehen wir baden. An diesem Herbstabend regnete es. Alle hörten, wie etwas kratzte. Übermut tut selten gut. Wie gewonnen, so zerronnen. Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg. Wer die Wahl hat, hat die Qual. Gebranntes Kind scheut's Feuer.

Модель 17

Er nahm eine Zigarette und brannte sie an. Wer zuviel faßt, läßt leicht fallen. Die Pioniere lieben ihre Zeitung. Die Sorge macht graue Haare. Wer zuletzt lacht, lacht am besten. Hunger ist der beste Koch. Durst macht aus Wasser Wein.

Модель 18

Wer den Pfennig nicht ehrt, ist des Talers nicht wert. Meine Freundin wollte wissen, ob ich Zeit habe. In diesem Sommer war ich im Kaukasus.

Модель 19

Er trug braune Hosen und eine modische Jacke. Frisch gewagt, halb gewonnen. Ein gutes Gewissen ist ein sanftes

Ruhekissen. Guter Anfang ist die halbe Arbeit. Der Geiger beschloß, sofort nach Hause zu gehen. Im Schatten dieses Baumes ist es immer kühl.

Упражнение 13. Обозначьте интонацию в предложениях, обратите внимание на интонационное выражение данного и нового.

Die Schüler haben die Regel verstanden. Die Schüler haben die Regel verstanden. Die Schüler haben die Regel verstanden. Die Schüler haben die Regel verstanden.

Упражнение 14. Обозначьте интонацию в предложениях с перечислением.

Вариант 1

Er ging durch die vielen Säle, Kammern, Korridore, Höfe. Im Kaufhaus kann man Wäsche, Kleider, Blusen und Röcke kaufen. Der Arzt kam, untersuchte die Kranke und verordnete ihr Bettruhe. Führungen sind immer montags, mittwochs, donnerstags und freitags. Wir besuchten Berlin, Dresden, Leipzig und Jena. In dieser Werkstatt repariert man Lastautos, Personautos, Mähdrescher, Sämaschinen und Grasmäher. Im Erdgeschoß der Schule befinden sich das Sekretariat, die Bibliothek, der Lesesaal und der Speiseraum.

Вариант 3

An den Wagenfenstern fliegt die Landschaft vorbei: Wälder und Felder, Flüsse und Seen, Dörfer und Städte. Im Zoo sahen wir Löwen und Bären, Affen und Elefanten, Schlangen und Fische. Wir bewunderten das neue Leipzig: das Opernhaus und das Hauptpostamt, das Hotel Deutschland und das große Stadion, die Universität und das Kaufhaus. Bücher und Hefte, Kugelschreiber und Bleistifte lagen auf dem Tisch.

Упражнение 15. Обозначьте интонацию в предложениях с вводностью.

Вариант 1

Ihr Großvater, er ist längst tot, hat seine Enkelin sehr lieb gehabt. Die Stadt Leipzig, die wir vor kurzem besucht haben, ist durch ihre Messen bekannt. Besuche mich, wenn du Lust hast, am Sonntag. Der Sommer wird, ich habe es im Wetterbericht gehört, sehr regnerisch sein. Der Junge war damals, um die Ereignisse zu verstehen, noch zu klein. Der Roman, den ich vor kurzem gelesen habe, ist außerordentlich interessant.

Вариант 2

Und sie war, hast du nicht gesehen, im Dunkeln verschwunden. Mein Bruder, weißt du, war sehr begabt. Dieser Junge hat, schau mal an, den Wettlauf gewonnen.

Упражнение 16. Обозначьте интонацию в предложениях со словами, вводящими прямую речь.

Вариант 1

Der Kapitän befahl mir: „Nehmen Sie drei Matrosen und den Bootsmann.“ Wir sagen zu unseren Gästen: „Willkommen in Moskau!“ Der Patient antwortet: „Ich habe Halsschmerzen!“ Der Lehrer fragte: „Warum schweigst du?“ Die Mutter bat: „Geh bitte einkaufen!“

Вариант 2

Mein Freund fragte: „Hast du Zeit?“ Der Arzt fragte: „Haben Sie Fieber?“ Zum Schluß fragte ich: „Darf ich jetzt das Buch lesen?“

Вариант 3

„Komm!“ ruft Luise. „Warum bist du gestern nicht zum Sportfest gekommen?“ fragte Karl. „Schalte das Radio ein“, bat die Mutter. „Willkommen in Moskau!“ sagen wir zu unseren Gästen. „Warum schweigst du?“ fragte der Lehrer. „Ich habe die Regel nicht verstanden“, antwortete der Schüler. „Nimm den Jungen mit“, bat der Vater. „Ich weiß es nicht“, sagte Lotte.

Вариант 5

„Warum“, fährt Lotte fort, „haben sie uns nichts erzählt?“ „Ich habe“, sagte sie, „dieses Buch schon gelesen.“ — „Mein Sohn“, antwortete die Mutter, „war immer fleißig.“ — „Dort, links“, erzählte der Reiseleiter, „sehen Sie die Ruinen einer altertümlichen Burg.“ — „Ich sage“, versicherte er, „die reinste Wahrheit.“ — „Ich bin“, spricht jener, „zu sterben bereit.“

Вариант 6

„Hat dir“, fragte sie, „mein Freund gefallen?“ — „Haben Sie“, erkundigte sich der Verkäufer, „diesen Pullover schon anprobiert?“ — „Paßt dieses Hemd“, fragte der Kunde, „zu meinem Anzug?“

Упражнение 17. Обозначьте интонацию в предложениях с обращением.

Вариант 1

Liebe Freunde! Verehrte Anwesende! Meine Damen und Herren! Liebe Kollegen und Genossen! Liebe Sportfreunde! Liebe Hörerinnen und Hörer! Erika, lösche die Tafel! Monika, schalte das Radio ein! Karin, öffne die Tür! Eva, schließe die Fenster! Herr Heller, bitte vergessen Sie Ihre Zeitung nicht! Fräulein Eva, bitte trinken Sie Ihren Kaffee! Karl, wo ist dein Heft? Peter, welche Briefmarken brauchst du? Rolf, hier ist dein Buch.

Вариант 2

Rolf, ist das dein Buch? Hans, hilfst du der Dolmetscherin? Monika, hast du die Regel verstanden?

Вариант 3

Weißt du, Peter, ich fühle mich unwohl. Am Abend, Marie, gehen wir zu Besuch. Erzähl doch, Vater, was im Buch steht. Siehst du, Rolf, die Mutter hat recht gehabt. Glauben Sie mir, mein Herr, ich bin genau derselben Meinung.

Вариант 4

Guten Abend, Hans! Guten Tag, Trudel! Besuche den Lektor, Hans! Hilf ihr bitte, Rolf! Bei uns ist nichts zu nehmen, Herr Richter. Das ist nicht so einfach, Junge. Was studieren Sie, Fräulein Schmidt? Was gibt es Neues, Kind?

Вариант 5

Bist du es, Rolf? Hast du es auch gesehen, Junge? Ist es dein Buch, Hans? Kannst du mir helfen, Karl?

Упражнение 18. Обозначьте интонацию в предложениях с пояснением.

Вариант 1

Heute kommen viele Gäste in unsere Schule. Sie wollen die Ausstellung unserer Bastler besichtigen.

Wir gehen nicht auf die Eisbahn. Es ist sehr kalt draußen.

Du sollst morgen zu Hause sein. Das Kaufhaus schickt uns den Fernsehapparat.

In diesem Zimmer werde ich nicht einschlafen. Die Fenster gehen auf die Straße.

Упражнение 19. Обозначьте интонацию в альтернативных вопросах.

Вариант 1

Gibt es in Ihrem Zimmer ein Bett oder schlafen Sie auf einer Couch? Verreisen Sie im Sommer oder bleiben Sie in der

Stadt? Fahren Sie im Sommer an die See oder ins Gebirge? Trinken Sie Most oder Milch? Möchten Sie ein helles oder ein dunkles Hemd?

Упражнение 20. Обозначьте интонацию в следующем тексте, определите типы интонационных моделей.

IN DER PAUSE

Mein Freund heißt Klaus. Er ist jetzt in der Klasse. Er hat heute Klassendienst. Ursel und ich frühstücken.

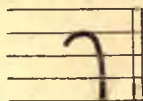
„Hast du Hunger, Klaus?“ fragt Ursel.

„Ja“, sagt Klaus. „Möchtest du ein Käsebrod?“ — „Danke, gern.“

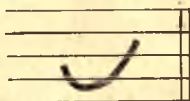
„Warum ißt du immer Käsebrode?“ frage ich Ursel. „Ich weiß es nicht“, antwortet sie. „Oma gibt mir immer Käsebrode in die Schule mit.“ Da sage ich: „Nimm mein Butterbrod und iß.“ — „Schmeckt es?“ — „Ja, es schmeckt gut“, antwortet sie.

КЛЮЧИ К ИНТОНАЦИОННЫМ УПРАЖНЕНИЯМ

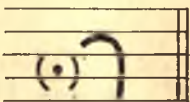
Упражнение 1, модель 1.



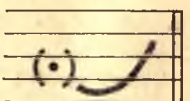
Упражнение 2, модель 2.



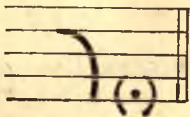
Упражнение 3, модель 4.



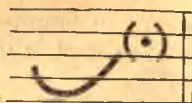
Упражнение 4, модель 5.



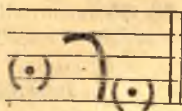
Упражнение 5, модель 7.



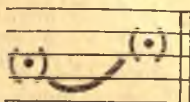
Упражнение 6, модель 8.



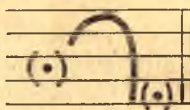
Упражнение 7, модель 10.



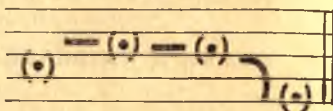
Упражнение 8, модель 11.



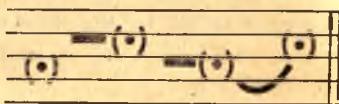
Упражнение 9, модель 13.



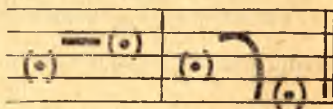
Упражнение 10, модель 14.



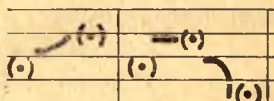
Упражнение 11, модель 15.



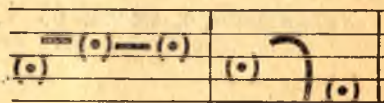
Упражнение 12, модель 16,



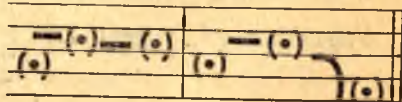
модель 17,



модель 18,

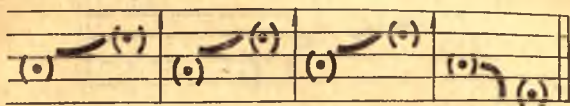


модель 19.

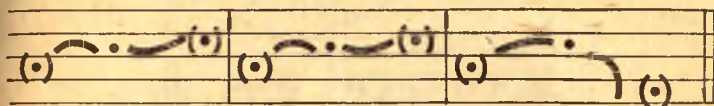


Упражнение 13, модель 14 (первое предложение), модель 10 (остальные предложения).

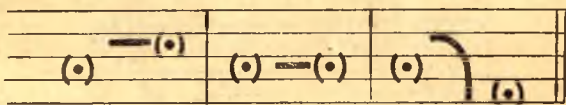
Упражнение 14, интонация перечисления, вариант 1,



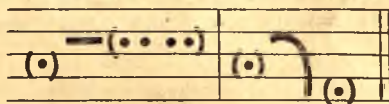
вариант 3.



Упражнение 15, интонация вводности, вариант 1,



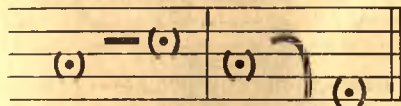
вариант 2.



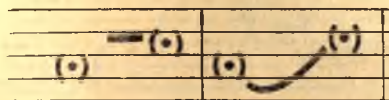
Упражнение 16, интонация предложений со словами, вводящими прямую речь.

Слова, вводящие прямую речь, стоят в начале предложения,

вариант 1,

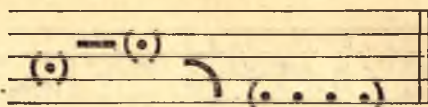


вариант 2.



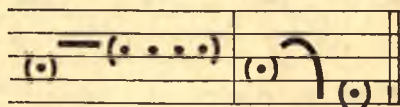
Слова, вводящие прямую речь, стоят в конце предложения,

вариант 3.

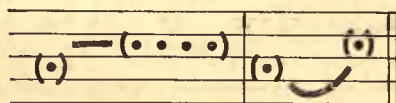


Слова, вводящие прямую речь, стоят в середине предложения,

вариант 5,



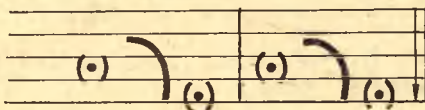
вариант 6.



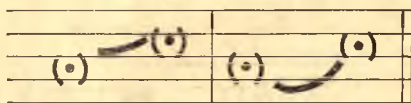
Упражнение 17, интонация предложений с обращением.

Обращение находится в начале предложения,

вариант 1,

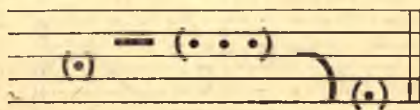


вариант 2.

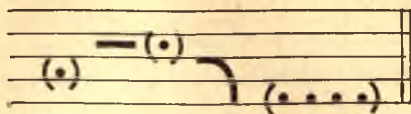


Обращение находится в середине предложения,

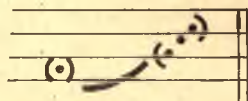
вариант 3.



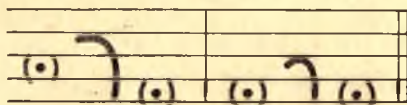
Обращение находится в конце предложения,
вариант 4,



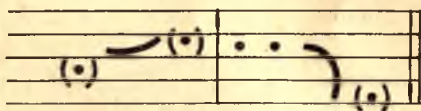
вариант 5.



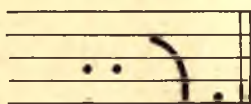
Упражнение 18, интонация пояснения,
вариант 1.



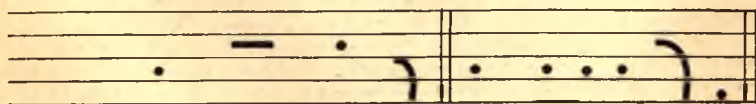
Упражнение 19, интонация альтернативного вопроса,
вариант 1.



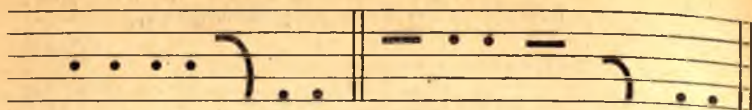
Упражнение 20.



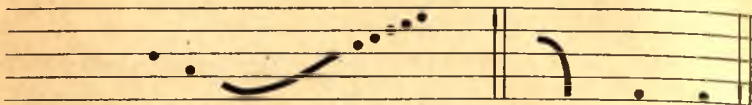
IN DER PAUSE



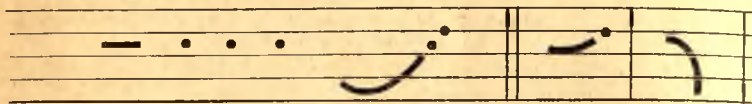
Mein Freund heißt Klaus. Er ist in der Klasse.



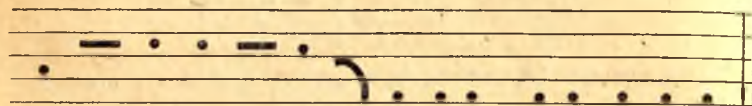
Er hat heute Klassendienst. Ursel und ich frühstücken.



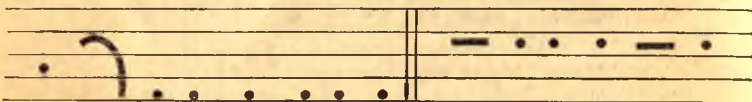
„Hast du Hunger, Klaus?“ fragt Ursel. „Ja“, sagt Klaus.



„Möchtest du ein Käsebrod?“ — „Danke, gern.“



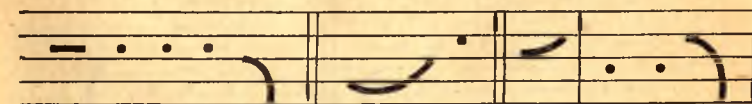
„Warum ißt du immer Käsebrode?“ frage ich Ursel.



„Ich weiß es nicht“, antwortet sie. „Oma gibt mir immer



Käsebrode in die Schule mit.“ Da sage ich: „Nimm mein



Butterbrod und iß.“ — „Schmeckt es?“ — „Ja, es schmeckt gut.“

ПОЯСНЕНИЯ К ОТДЕЛЬНЫМ ЗНАКАМ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ, ПРИМЕНЯЕМЫМ В ПОСОБИИ

- [*] знак полувзвонкости [*d]
[**] знак полуглухости [**d]
['] знак смягчения согласных [k']
[°] знак лабиализации [k°]
[h] знак сильного придыхания глухих смычно-взрывных согласных [p^h], [t^h], [k^h]
[c] знак слабого придыхания глухих смычно-взрывных согласных [p^c], [t^c], [k^c]
['[знак твердого (нового) приступа гласных ['a]

Обозначение ударения в слове

- главное ударение ['laɾə]
второстепенное ударение [''ap, **zɪt]

Обозначение границ речевых тактов

- ↑ граница прогрессиентного речевого такта
↑↑ граница интеррогативного речевого такта
↓↓} граница терминального речевого такта

Обозначение ударения во фразе

- ударение акцентной группы
усиленное словесное ударение речевого такта (такто-образующее ударение)

ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение	3
Фонологический аспект звуков речи	4
Физиологический и акустический аспекты звуков речи. Речевой аппарат	6
Фонетическая база языка	11
I. Классификация немецких звуков речи	15
II. Описание немецких согласных	21
III. Описание немецких гласных	30
IV. Слог	38
V. Звуки в потоке речи	39
Фонетические чередования	40
Фонетические чередования согласных в немецком языке	42
Фонетические чередования немецких гласных	47
VI. Словесное ударение	49
VII. Интонация	56
1. Фразовая интонация	—
2. Элементы интонационных структур	57
3. Варианты элементов интонационной структуры	58
4. Фонетическое членение речевого потока	60
5. Интонымы и их варианты	61
6. Интонационные структуры	62
а) Одноядерные сжатые интонационные структуры	63
б) Одноядерные неполные интонационные структуры	—
в) Одноядерные полные интонационные структуры	65
г) Многоядерные нерасчлененные интонационные структуры	66
д) Многоядерные расчлененные интонационные структуры	67
7. Вариативность интонационных структур	68
а) Влияние коммуникативного задания	69
б) Влияние грамматической структуры	—
8. Основные отличия немецкой интонации от русской	76

VIII. Типичные ошибки в немецком произношении и приемы их устранения	77
Ошибки при произнесении немецких согласных и приемы их устранения	78
Ошибки при произнесении немецких гласных и приемы их устранения	89
IX. Упражнения на согласные и гласные	103
X. Упражнения на ударение	124
XI. Упражнения на интонацию	126
Упражнения для самостоятельной работы	129
Ключи к интонационным упражнениям	135
Пояснения к отдельным знакам фонетической транскрипции, применяемым в пособии	141

И. Б. № 424

Ольга Александровна Норк

Наталья Алексеевна Милюкова

ФОНЕТИКА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Редактор Г. В. Воронова
Переплет Б. Л. Николаева
Художественный редактор
Н. М. Ремесникова

Технический редактор И. В. Квасницкая
Корректор З. А. Безпалова

* * *

Сдано в набор 20/X 1976 г. Подписано
к печати 19/I 1977 г. 84×108^{1/32}. Бумага
тип. № 3. Печ. л. 4,5. Усл. л. 7,56.
Уч.-изд. л. 7,25. Тираж 58 тыс. экз.

* * *

Ордена Трудового Красного Знамени изда-
тельство «Просвещение» Государственного
комитета Совета Министров РСФСР по
делам издательств, полиграфии и книжной
торговли. Москва, 3-й проезд Марьиной
рощи, 41

Отпечатано с матриц ордена Октябрьской
Революции, ордена Трудового
Красного Знамени Первой Образцовой
типографии имени А. А. Жданова
Союзполиграфпрома
при Государственном комитете
Совета Министров СССР
по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли.

Областная типография управления
издательств, полиграфии и книжной
торговли Ивановского облисполкома,
г. Иваново-8, ул. Типографская, 6.

Заказ № 4673. Цена 21 коп.

